

<p style="text-align: center;">EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE GEMEENTERAAD</p>
--

Séance du**20.09.2010****Zitting van****PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, M./Dhr Didier van EYLL, Mme/Mw Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc ROBERT, Patrick LENAERS, Rachid MADRANE, Echevins/ Schepenen ; Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH, André du BUS de WARNAFFE, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART, Mme/Mw. Gisèle MANDAILA, MM./HH. Jean LAURENT, Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Mme/Mw Kathy MOTTET, MM./Dhren Nouridine TAYBI, Christophe GASIA, Mme/Mw. Christina KARKAN, MM/HH. Rik BAETEN, Patrick CUISINIER, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, M./Dhr. Charles de BERGEYCK, Mme/Mw. Jacqueline BERGER, Mme/Mw. Chantal HOORNAERT, Mme/Mw. Claire ALLARD, Mme/Mw. Viviane SCHOLLIERS, Mme/Mw. Catherine PRICK, Conseillers communaux/ Gemeenteraads- leden ; M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :

Mme/Mw. Françoise BERTIEAUX, Mme/Mw. Marie-Pascale MINET, Mme/Mw. Sandrine ES, M./Dhr Jean-Claude BILQUIN, Mme/Mw. Valérie PICQUET,

*Monsieur Rachid MADRANE vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.
De heer Rachid MADRANE wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

*Les points en urgences sont adoptés à l'unanimité.
De punten in spoedeisendheid worden met éénparigheid van stemmen aangenomen.*

*La séance est ouverte à 20 h00.
De zitting wordt om 20 u 00 geopend.*

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**(1) Communications.
Mededelingen.**

*Ce point est retiré de l'ordre du jour du conseil communal.
Dit punt wordt door de agenda van de gemeenteraad ingetrokken.*

**(2) Maison des Jeunes – Rapport d'activités – Exposé de l'animateur.
Jeugdhuis – Jaarverslag – Uiteenzetting van de animator.**

*L'animateur a été entendu.
De animator werd gehoord.*

Voir annexe – Zie bijlage.

**(3) Conseil communal - Délégations et mandats - Foyer etterbeekois.
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - ""Le Foyer Etterbeekois"".**

*Par 23 oui, 3 non et 4 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 23 ja-stemmen, 3 neen-stemmen en 4 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du conseil communal du 07.05.2007 désignant les membres du Foyer Etterbeekois;

Considérant que Madame Brigitte URBAN est décédée à Ixelles, le 22 juin 2010;

Considérant qu'il convient de la remplacer;

Vu l'article 120 de la nouvelle loi communale;

DECIDE

De désigner Madame Odette VANDYSTAAT, en qualité de candidat administrateur

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 07.05.2007 waarbij de leden van de Foyer Etterbeekois benoemd werden;

Overwegende dat mevrouw Brigitte URBAN overleden is in Elsene op 22 juni 2010 ;

Overwegende dat zij vervangen dient te worden ;

Gelet op artikel 120 van de nieuwe gemeentewet;

BESLIST

om Mevrouw Odette VANDYSTAAT als kandidaat-bestuurder te benoemen

Deze benoeming blijft geldig tot het einde van de huidige legislatuur en maakt elke vorige benoeming ongeldig.

**(4) Asbl ""La Vie Etterbeekoise"" - Compte 2009
Vzw ""Leven te Etterbeek"" - Rekening 2009**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant qu'un subside de 36.869 € a été prévu pour 2009 en faveur de l'Asbl « La Vie Etterbeekoise », au budget ordinaire de la Commune d'Etterbeek (article 133/332/02);

Attendu que les instructions de Monsieur le Ministre de la Région Bruxelloise précisent que les comptes et les budgets des Asbl subsidiées par les communes doivent être adoptés par les Conseils communaux compétents;

Vu le règlement communal voté en date du 17 septembre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subventions;

Vu l'approbation du compte 2009 par l'Assemblée générale de l'Asbl « La Vie Etterbeekoise », le 23 juin 2010;

Vu les articles 93 et 117 de la Loi communale;

DECIDE

D'approuver le compte 2009 de l'Asbl « La Vie Etterbeekoise » tel qu'il est annexé à la présente délibération.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat er voor 2009 een subsidie van 36.869,00 € voorzien werd ten gunste van de VZW "Leven Te Etterbeek" in de gewone begroting van de Gemeente Etterbeek (artikel 133/332/02);

Overwegende dat de instructies van mijnheer de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepalen dat de rekeningen en begrotingen van de door de gemeenten gesubsidieerde VZW's goedgekeurd moeten worden door de bevoegde Gemeenteraden ;

Gelet op het Gemeentereglement met betrekking tot het toezicht op de toekenning van subsidies, dat aangenomen werd op 17 september 2007 ;

Gelet op de goedkeuring van de rekening 2009 door de Algemene Vergadering van de VZW "Leven te Etterbeek" op 23 juni 2010 ;

Gelet op artikels 93 en 117 van de Gemeentewet ;

BESLIST

De rekening 2009 van de VZW "Leven te Etterbeek" goed te keuren zoals deze aangehecht is aan deze beraadslaging.

Voir annexe – Zie bijlage

**(5) Asbl ""La Vie Etterbeekoise"" - Budget 2010
Vzw ""Leven te Etterbeek"" - Begroting 2010**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met ééndparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que, pour l'année 2010, un subside de 36.869 € a été prévu en faveur de l'Asbl « La Vie Etterbeekoise », au budget ordinaire de la Commune d'Etterbeek (article 133/122/02);

Attendu que les instructions de Monsieur le Ministre de la Région Bruxelloise précisent que les comptes et les budgets des Asbl subsidiées par les communes doivent être adoptés par les Conseils communaux compétents;

Vu le règlement communal voté en date du 17 septembre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subventions;

Vu l'approbation du budget 2010 par l'Assemblée générale de l'Asbl « La Vie Etterbeekoise », le 23 juin 2010;

Vu les articles 93 et 117 de la Loi communale;

DECIDE

D'approuver le budget 2010 de l'Asbl « La Vie Etterbeekoise » tel qu'il est annexé à la présente délibération.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat er voor 2010 een subsidie van 36.869,00 € voorzien werd ten gunste van de VZW "Leven Te Etterbeek" in de gewone begroting van de Gemeente Etterbeek (artikel 133/332/02);

Overwegende dat de instructies van mijnheer de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk

Gewest bepalen dat de rekeningen en begrotingen van de door de gemeenten gesubsidieerde VZW's goedgekeurd moeten worden door de bevoegde Gemeenteraden ;

Gelet op het Gemeentereglement met betrekking tot het toezicht op de toekenning van subsidies, dat aangenomen werd op 17 september 2007 ;

Gelet op de goedkeuring van de begroting 2010 door de Algemene Vergadering van de VZW "Leven te Etterbeek" op 23 juni 2010 ;

Gelet op artikels 93 en 117 van de Gemeentewet ;

BESLIST

De begroting 2010 van de VZW "Leven te Etterbeek" goed te keuren zoals deze aangehecht is aan deze beraadslaging.

Voir annexe – Zie bijlage

(6) Conseil de l'Action sociale d'Etterbeek - Remplacement d'un membre démissionnaire - Prise d'acte
Raad van Maatschappelijk Welzijn van Etterbeek - Vervanging van een ontslagnemende lid - Akteneming

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 28.06.2010 prenant acte du désistement de Madame Farida TATOOU de son mandat de conseiller effectif du Conseil de l'Action sociale;

Considérant que Madame Clémentine CANARD et Monsieur Jean-Luc DEBROUX, premiers suppléants, ont renoncé à exercer ce mandat;

Considérant que Monsieur Robert REYNAERT, suppléant venant en ordre utile, a accepté d'exercer le mandat devenu vacant et remplit les conditions légales;

DECIDE

De prendre acte de l'acceptation, par Monsieur Robert REYNAERT, d'exercer le mandat de conseiller de l'Action sociale.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van 28.06.2010 waarbij akte genomen wordt van de terugtrekking van mevrouw Farida TATOU uit haar mandaat als zetelend raadslid van de OCMW-raad.

Overwegende dat mevrouw Clémentine CANARD en de heer Jean-Luc DEBROUX, eerste opvolgers, er van af zien om dit mandaat op te nemen.

Overwegende dat de heer Robert REYNAERT, de eerste in aanmerking komende opvolger aanvaard heeft om het vrijgekomen mandaat uit te oefenen en beantwoordt aan alle wettelijke voorwaarden.

BESLIST

Akte te nemen van het feit dat de heer Robert REYNAERT aanvaardt om zijn mandaat als OCMW-raadslid op te nemen.

- (7) **Sanctions administratives communales - Subvention du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à titre de soutien à l'application de la loi relative aux sanctions administratives - Année 2010 - Convention.**
Gemeentelijke administratieve sancties - Toelage van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter ondersteuning van de toepassing van de wet op de administratieve sancties - Jaar 2010 - Overeenkomst

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20.05.2010 accordant une subvention de 1.273.449,60 € pour l'année 2010 aux communes bruxelloises à titre de soutien à l'application de la loi relative aux sanctions administratives dans les communes;

Considérant que cet arrêté dispose que chaque commune bruxelloise reçoit un montant de 42.090,65 €, représentant le traitement annuel d'un fonctionnaire de niveau universitaire dont la mission consistera à assurer l'application de la loi relative aux sanctions administratives;

Considérant qu'il ajoute qu'en ce qui concerne les communes ayant conclu un contrat de sécurité et de prévention, un montant complémentaire sera alloué;

Considérant que le montant total pouvant revenir à Etterbeek s'élève à 56.293,40 €;

Considérant que, pour avoir droit à ce subside, il convient de conclure une convention avec la Région de Bruxelles-Capitale, et de faire parvenir à l'Administration régionale une déclaration de créance, des justificatifs, un relevé des dépenses et recettes se rapportant à l'activité subsidiées;

Considérant qu'il est de bonne administration que ce soit le fonctionnaire sanctionnateur, agent principalement concerné par la loi relative aux sanctions administratives, qui soit chargé de l'application de celle-ci;

Considérant qu'en sa séance du 20.12.2004, le Conseil communal a désigné Madame Valérie LEYS en qualité de fonctionnaire chargé d'infliger les amendes administratives;

DECIDE

Après avoir délibéré, d'approuver la convention ci-dessous :

CONVENTION

Entre

La REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Représentée par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique, Charles PICQUE;
ci-après dénommée « la Région »

ET

La commune d'Etterbeek

Représentée par le Bourgmestre Monsieur Vincent DE WOLF, et le secrétaire communal, Monsieur Christian DEBATY;

ci-après dénommée « le bénéficiaire »

IL EST DECIDE CE QUI SUIT :

Article 1 : Objet de la convention

La présente convention règle les modalités de la mise à disposition du bénéficiaire d'une subvention de la Région d'un montant de 56.293,40 € conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mai 2010 accordant une subvention de 1.273.449,60 € pour l'année 2010 aux communes bruxelloises à titre de soutien à l'application de la loi relative aux sanctions administratives dans les communes.

En aucun cas, le champ d'application de l'arrêté susmentionné ne peut être modifié, réduit ou étendu en vertu de la présente convention.

En aucun cas, le champ d'application de l'arrêté susmentionné ne peut être modifié, réduit ou étendu en vertu de la présente convention.

La subvention allouée au bénéficiaire est ventilée comme suit :

Un montant forfaitaire annuel de 42.090,65 € destiné à couvrir la rémunération d'un fonctionnaire de niveau universitaire dont la mission consistera à assurer l'application de la loi relative aux sanctions administratives.

Le solde du subside (soit 14.202,75 €) peut servir à couvrir des frais de personnel supplémentaires et/ou des frais de fonctionnement en rapport avec l'activité subventionnée.

En cas de non-exécution d'une ou plusieurs dispositions de cette convention, l'autorité subsidiaire peut décider de réduire la subvention, de la supprimer ou d'en réclamer la restitution entière ou partielle.

Article 2 : Durée

La convention porte sur la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010.

Les dépenses doivent être effectuées entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2010.

Article 3 : Contrôle des subventions

Les articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle sont d'application immédiate et générale dès qu'il est question d'une subvention.

Ces articles sont reproduits in extenso ci-dessous :

Art 92 : Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.

Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par le bénéficiaire de la subvention.

Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

Art 93 : Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.

Art 94 : Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :

1° qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention;

2° qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée;

3° qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93;

4° qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée

Art 95 : Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.

Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article.

Il convient également de rappeler que la Cour des Comptes a le droit d'exercer un contrôle sur l'usage des subsides octroyés.

Article 4 : Modalités de liquidation

La subvention de 56.293,40 € représente des frais de personnel (et de fonctionnement) et sera liquidée en deux tranches :

Une première tranche (avance) de 28.146,70 € (soit 50% du subside), après signature de la présente convention, sur base d'une déclaration de créance introduite pour le 1^{er} novembre 2010 au plus tard;

Une seconde tranche (solde) après réception et analyse des pièces justificatives. Une fois réalisée la vérification desdites pièces, le bénéficiaire sera invité par l'ordonnateur compétent à transmettre, dans le délai de 15 jours calendrier à compter de la réception de l'invitation, une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est octroyé suite au contrôle.

Les paiements se font dans les limites des crédits budgétaires. Ils ont lieu dans les meilleurs délais, compte tenu des contraintes liées aux contrôles.

Le bénéficiaire s'engage à ne plus fournir de pièces justificatives supplémentaires et à ne pas solliciter de subvention complémentaire, à partir de la date à laquelle la déclaration de créance relative au décompte final a été transmise à la Direction de la Comptabilité.

Article 5 : Pièces à fournir lors de la demande de paiement.

Chaque demande de paiement (avance, solde) se fait sous la forme d'une déclaration de créance, adressée à l'adresse suivante : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Direction de la Comptabilité, CCN, Rue du Progrès 80, 8^{ème} étage à 1035 Bruxelles.

Cette déclaration de créance, rédigée sur base du modèle fourni par l'administration, doit mentionner impérativement les éléments suivants :

- le motif du paiement;
- le montant demandé en paiement (pour le solde, le montant final octroyé);
- le numéro du visa d'engagement fourni par l'administration;
- le numéro de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

En outre, cette déclaration de créance doit être datée et signée par une personne habilitée à engager le bénéficiaire.

Article 6 : Dépenses éligibles et présentation des pièces justificatives

Les pièces justificatives doivent être introduites au plus tard le 31 mars 2011 à l'adresse suivante : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Pouvoirs locaux, Direction des Initiatives spécifiques, Monsieur Michel VAN der STICHELE, Directeur général, Boulevard du Jardin Botanique, 20 – 1^{er} étage à 1035 Bruxelles.

D'une manière générale, seules seront en compte les pièces justificatives relatives aux dépenses facturées entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre de l'exercice budgétaire pour lequel les crédits ont été accordés.

Le bénéficiaire est tenu de s'assurer que le dossier justificatif est introduit de manière complète, en une fois. Il veillera également à ce que ce dossier soit présenté de manière à ce qu'aucune pièce ne se perde. Seuls les dossiers introduits dans les délais prescrits et contenant des pièces claires et complètes seront traités.

Les dispositions exposées ci-dessous ne dispensent en aucun cas le bénéficiaire de ses obligations générales en matière d'engagement, de statut et de formation du personnel (Charte sociale, etc.)

Frais de personnel :

Dépenses éligibles

Les frais de personnel sont destinés à couvrir le financement d'un équivalent temps plein annuel de niveau universitaire.

Les frais de personnel comprenant : le salaire brut, les remboursements ou primes, les cotisations patronales, le paiement éventuel d'un préavis et l'intervention légale dans le cadre du trajet domicile – lieu de travail.

Il est possible, dans le cadre de la présente convention (sans quoi le montant inutilisé sera perdu), d'utiliser une partie non utilisée du subside octroyé pour couvrir une intervention supplémentaire, pour un autre travailleur du même ou d'un autre niveau.

Les montants accordés sont calculés par travailleur, au prorata du nombre de jours de travail (y compris le pécule de vacances et la prime de fin d'année), en fonction du régime de travail et du niveau d'engagement.

Présentation des pièces justificatives

Afin d'étayer le juste usage du subside, il convient, pour chaque agent subsidié, de fournir les documents suivants :

- l'extrait de la décision du Collège ou du Conseil communal désignant le travailleur subsidié;
- une copie du diplôme du travailleur;
- une fiche de rémunération mentionnant l'identité de l'agent, la date d'entrée en service, la date de fin de service éventuelle, ainsi que le salaire brut, les cotisations patronales et les remboursements et primes éventuels. Le montant à liquider sera calculé sur base de cette fiche.

Le dossier relatif aux frais de personnel, certifié conforme par le Receveur communal ou son remplaçant habilité, sera complété par un relevé global (tableau) de tous les membres du personnel concernés par la subvention. Ce tableau mentionnera clairement, pour chaque travailleur, les éléments suivants :

- les données personnelles (nom et prénom);
- le niveau d'engagement;
- le fonction;
- la période d'activité;
- le montant de la subvention prévu;
- le coût salarial total acquitté.

Frais de fonctionnement

Dépenses éligibles

Les frais de fonctionnement comprenant uniquement les frais de gestion administrative liés à l'application du système des sanctions administratives, à savoir :

- les frais de correspondance (timbres);
- les frais de communication téléphonique (ligne fixe et portables ; communications nationales uniquement). NB : les frais relatifs à des numéros commerciaux et spéciaux (numéros marketing, rubrique « divers », 0900, 070, etc.) seront automatiquement refusés;
- la littérature spécialisée (en rapport direct avec le thème des sanctions administratives communales);
- les fournitures de bureau (classeurs, papier, stylos, crayons, enveloppes,...);
- les frais de formation (en lien direct avec l'objet de la subvention et en Belgique uniquement);
- les téléphones portables et fixes (d'une valeur inférieure à 125 € TVA comprise);
- le petit mobilier de bureau, répondant à un besoin ponctuel et fonctionnel, d'une valeur inférieure à 250 € TVA comprise (par exemple : chaise d'appoint, armoire, étagère);
- les dépliants et brochures en lien avec l'objet de la subvention.

D'une manière générale, le contrôle des pièces doit permettre d'établir que toutes les dépenses engagées par le bénéficiaire ont été réellement effectuées afin de réaliser les actions pour laquelle la subvention est prévue. Le bénéficiaire veillera en outre à ce que les dépenses de fonctionnement soient réalisées de façon raisonnable, notamment en termes de quantités.

Les dépenses ne correspondant pas à la liste ci-dessus seront systématiquement refusées, sauf si une dérogation a été demandée (par écrit) et obtenue auprès du service désigné pour veiller à la bonne gestion des crédits alloués.

Présentation des pièces justificatives

Tous les frais afférents aux moyens de fonctionnement doivent être repris dans un tableau récapitulatif mentionnant, de façon chronologique et numérotée, les différentes dépenses, lesquelles doivent avoir été effectuées entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2010. Le tableau récapitulatif se terminera par un total, sera daté et certifié conforme par le Receveur communal ou son remplaçant habilité.

Pour chaque dépense, une copie de la facture doit être fournie. Chaque facture doit être fournie. Chaque facture doit être adressée à la Commune et doit pouvoir être clairement reliée à l'application des dispositions de la loi relative aux sanctions administratives.

Une preuve de paiement sera également jointe (extraits de compte bancaire ou toute autre forme de preuve de paiement).

Article 7 : Réclamations

Si, après le contrôle des pièces justificatives, le montant que représentent les justificatifs acceptés est inférieur au montant du subside alloué, la subvention ne sera liquidée qu'à due concurrence des justificatifs acceptés.

En tout état de cause, au terme du contrôle du dossier justificatif, le bénéficiaire recevra une lettre confirmant le montant définitivement alloué et l'invitant à transmettre, dans les 15 jours, une déclaration de créance de ce montant. A compter de la réception de la lettre, le bénéficiaire dispose d'un délai de 15 jours calendrier pour soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants proposés.

L'ordinateur compétent prend la décision finale après analyse des moyens de défense du bénéficiaire.

Article 8 : Litiges

Toute contestation ou litige relatif à la présente convention sera soumis aux Tribunaux de Bruxelles, seuls compétents.

Article 9 : Transmission des documents

Toutes les notifications ou communications à faire en vertu de la présente convention seront valablement adressées par les parties aux adresses suivantes :

Pour la région : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Pouvoirs locaux, Direction des Initiatives spécifiques, Monsieur Michel VAN der STICHELE, Directeur général, Boulevard du Jardin Botanique, 20, 1^{er} étage à 1035 Bruxelles.

Pour le bénéficiaire : Au collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Etterbeek, Avenue d'Auderghem 115-117 à 1040 Bruxelles.

Fait à Bruxelles en deux exemplaires, le

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique, Monsieur Charles PICQUE.

Pour la Commune d'Etterbeek,
Le Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF, le Secrétaire communal, Monsieur Christian DEBATY.

De Gemeenteraad,

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20.05.2010 houdende de toekenning van een toelage van 1.273.449,60 € voor het jaar 2010 ter ondersteuning van de toepassing van de wet met betrekking op de administratieve sancties in de gemeenten;

Overwegende dat dit besluit schikt dat elke Brusselse gemeente een bedrag van 42.090,65 € ontvangt vertegenwoordigende de jaarwedde van een ambtenaar van universitair niveau en waarvan de taak bestaat in het verzekeren van de toepassing van de wet betreffende de administratieve sancties;

Overwegende dat men bijvoegt dat voor de gemeente die een veiligheids- en preventiecontract afgesloten hebben, een complementair bedrag zal toegekend worden;

Overwegende dat het totale bedrag voor Etterbeek oploopt tot 56.293,40 €

Overwegende dat, om deze subsidie te kunnen genieten, het geschikt is om een overeenkomst af te sluiten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een afgifte te laten worden van een schuldvordering, met verantwoordingsstukken en een overzicht van de uitgaven en ontvangsten met betrekking op de betoelaagde activiteit;

Overwegende dat het, voor een behoorlijk bestuur, de vaststellende ambtenaar is, de ambtenaar hoofdzakelijk betrokken met de wet betreffende de administratieve sancties, die belast is met de toepassing van deze wet;

Overwegende dat in zijn zitting van 20.12.2004, de Gemeenteraad Mevrouw Valérie LEYS aangesteld heft in de hoedanigheid van vaststellende ambtenaar belast met het opleggen van administratieve sancties;

BESLIST

Na beraadslaging, de volgend overeenkomst goed te keuren :

OVEREENKOMST

Tussen

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd door de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Netheid, de heer Charles PICQUE, hierna "Het Gewest" genoemd

En

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door de burgemeester, de heer Vincent DE WOLF, en de gemeentesecretaris, de heer Christian DEBATY, hierna « de begunstigde » genoemd.

OVER HET VOLGENDE :

Artikel 1 : Voorwerp van de overeenkomst

Deze overeenkomst bepaalt de regels volgens welke aan de begunstigde een subsidie van 56.293,40 € ter beschikking wordt gesteld door het Gewest overeenkomstig het Besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 2010 betreffende de toekenning van een subsidie van 1.273.449,60 € aan de Brusselse gemeenten voor het jaar 2010 ter ondersteuning van de toepassing van de wet op de administratieve sancties in de gemeenten.

Het toepassingsgebied van bovengenoemd besluit kan niet gewijzigd, beperkt of uitgebreid worden door deze overeenkomst.

De aan de begunstigde toegekende subsidie is als volgt verdeeld :

Een jaarlijks forfaitair bedrag van 42.090,65 € voor de bezoldiging van een ambtenaar van universitair niveau die zal instaan voor het garanderen van de toepassing van de wet op de administratieve sancties;

Het saldo van de subsidie (zijnde 14.202,75 €) kan dienen om bijkomende personeels- en/of werkingskosten te dekken die verband houden met de gesubsidieerde activiteit.

De niet-uitvoering van een of meerdere bepalingen van deze overeenkomst kan de subsidiërende overhead beslissen om de subsidie te verminderen, te schappen of de volledige of gedeeltelijke terugbetaling te eisen.

Artikel 2 : Duur

De overeenkomst heft betrekking op de periode van 1 januari tot 31 december 2010.

De uitgaven moeten plaatsvinden tussen 1 januari en 31 december 2010.

Artikel 3 : Controle van de subsidies

De artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zijn onmiddellijk en algemeen van toepassing van zodra er sprake is van een subsidie.

Deze artikelen worden hieronder in extensor weergegeven :

Art 92 : Conform artikel 11 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de gewestelijke entiteit wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend geldvoorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.

Behalve wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet, vermeldt iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, de omvang en de modaliteiten betreffende het gebruik en betreffende de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording.

Iedereen begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.

Art 93 : Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.

De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de contrôle. Voor deze contrôle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën

Art 94 : Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie die begunstigde :

1° die de voorwaarden van de subsidie de begunstigde;

2° die de subsidie niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend ;

3° die de in artikel 93 bedoelde contrôle verhindert ;

4° die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken

Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde verantwoording, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord terugbetalen.

Art 95 : Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoording te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen. Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel al seen afzonderlijke subsidie beschouwd.

Er moet tevens aan worden herinnerd dat het Rekenhof het recht heeft een controle uit te voeren op de aanwending van de toegekende subsidies.

Artikel 4 : Regels voor de uitbetaling

De subsidie van 56.293,40 € zal in twee schijven worden uitbetaald :

Een eerste schijf (voorschot) van 28.146,70 € (zijnde 50% van de subsidie), na de ondertekening van deze overeenkomst, op basis van een schuldvordering die uiterlijk tegen 1 november 2010 met ingediend worden;

Een tweede schijf (saldo) wordt uitgekeerd na ontvangst en analyse van de verantwoordingsstukken. Nadat voornoemde stukken gecontroleerd zijn, wordt de begunstigde door de bevoegde ordonnateur verzocht een schuldvordering over te maken, binnen een termijn van 15 dagen vanaf de uitnodiging, met vermelding van het eindbedrag dat hem toegekend is op grond van de controle.

De betaling gebeuren binnen de grenzen van de begrotingskredieten. Deze betalingen worden zo spoedig mogelijk uitgevoerd rekening houdend met de controlevereisten.

De begunstigde verbindt zich ertoe geen bijkomende bewijsstukken meet te verstrekken en geen bijkomende subsidie meer aan te vragen, vanaf de datum waarop de schuldvordering met betrekking tot de eindafrekening aan de Directie Comptabiliteit is bezorgd.

Artikel 5 : Bij de betalingsaanvraag te bezorgen stukken

De betalingsaanvraag (voorschot, saldo) dient te gebeuren in de vorm van een schuldvordering gericht aan het volgende adres : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Directie Comptabiliteit, CCN, Voorzuitgangstraat 80, 8ste verdieping te 1035 Brussel.

Deze schuldvordering, opgesteld op basis van het model dat de administratie heeft doorgegeven, moet verplicht de volgende elementen vermelden :

De betalingreden;

Het gevraagde te betalen bedrag (voor het saldo, het toegekende eindbedrag);

Het visumnummer voor de vastlegging, verstrekt door de Administratie;

Het nummer van de bankrekening waarop het bedrag moet worden gestort.

Boven moet deze schuldvordering gedateerd en ondertekend worden door een person die gemachtigd is de begunstigde te binden.

Artikel 6 : Uitgaven die in aanmerking komen en indiening van de bewijsstukken

De verantwoordingsstukken moeten uiterlijk op 31 maart 2011 ingediend worden op het volgende adres : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur Plaatselijke Besturen, Directie Specifieke Initiatieven, De heer MichemVAN der STICHELE, Directeur-generaal, Kruidtuinlaan 20, eerste verdieping te 1035 Brussel.

In het algemeen wordt enkel rekening gehouden met de verantwoordingsstukken die slaan op uitgaven die gefactureerd zijn tussen 1 januari en 31 december van het begrotingsjaar waarvoor de middelen zijn toegekend.

De begunstigde moet zich ervan vergewissen dat het verantwoordingsdossier volledig en in één keer wordt ingediend, en moet er voor zorgen dat het dossier ingediend wordt op een dergelijke manier dat geen enkel stuk verloren kan gaan. Enkel de dossiers die binnen de voorgeschreven termijnen worden ingediend en die duidelijke en volledige stukken omvatten, zullen behandeld worden.

De bepaling die hieronder uiteengezet worden, stellen de begunstigde in geen geval vrij van zijn algemene verplichtingen inzake de aanwerving, het statuut en de vorming van het personeel (Sociaal Handvest, enz.).

Personeelskosten

Uitgaven die in aanmerking komen

De personeelskosten zijn bestemd om de financiering te dekken van een jaarlijks voltijds equivalent van universitair niveau.

De personeelskosten omvatten : het brutoloon, de vergoedingen of premies, de werkgeverbijdragen, de eventuele uitbetaling van een opzeggingstermijn en de wettelijke tegemoetkoming voor het woon/werkverkeer.

In het kader van deze overeenkomst kan een ongebruikt deel van de toegekende subsidie gebruikt worden om een bijkomende tegemoetkoming te dekken, voor een andere werknemer van hetzelfde of van een ander niveau (anders gaat het ongebruikte bedrag verloren).

De toegekende bedragen worden berekend per werknemer, naar evenredigheid van het aantal werkdagen (inclusief het vakantiegeld en de eindejaarspremie), volgens het arbeidsregime en het aanwervingsniveau.

Indiening van de verantwoordingsstukken

Om het juiste gebruik van de subsidie te staven moeten voor elk gesubsidieerd personeelslid de volgende documenten bezorgd worden;

Uittreksel van de beslissing van het Schepencollege of de gemeenteraad tot aanwijzing van het gesubsidieerde personeelslid;

Een kopie van het diploma van het personeelslid

Een loonfiche die de identiteit van het personeelslid vermeldt, de datum van indiensttreding, de eventuele datum van uitdiensttreding, het brutoloon, de werkgeversbijdragen en de eventuele vergoedingen en premies. Het bedrag dat vereffend moet worden, zal berekend worden op basis van deze fiche.

Het dossier met betrekking tot de personeelskosten, dat de gemeentelijke ontvanger of zijn gemachtigde vervanger conform heeft verklaard, moet aangevuld worden met een global overzicht (tabel) van alle personeelsleden op wie de subsidie betrekking heeft. De tabel moet voor elk personeelslid de volgende elementen duidelijk vermelden ;:

De persoonlijke gegevens (naam en voornaam);

Het aanwervingsniveau ;

De functie ;

De activiteitsperiode ;

Het bedrag van de voorziene subsidie ;

De totale betaalde loonkosten

Werkingskosten

Uitgaven die in aanmerking komen

De werkingskosten omvatten enkel de administratieve beheerskosten die verbonden zijn aan de toepassing van het administratieve sanctiesysteem, namelijk :

De briefwisselingskosten (postzegels);

De telefoonkosten (vaste lijn en gsm's; enkel nationale gesprekken). NB : kostem met betrekking tot commerciële en speciale nummers (marketingnummers, rubriek « varia », 0900, 070, enz.) zullen automatisch geweigerd worden;

De vakliteratuur (die rechtstreeks verband houdt met het thema van gemeentelijke administratieve sancties);

Kantoorbenodigdheden (opbergmappen, papier, balpennen, potloden, enveloppen,...);

De opleidingskosten (die rechtstreeks verband houden met het voorwerp van de subsidie, en enkel in België)

De gsm's en vast telefoontoestellen (met een waarde van minder dan 125 € incl. Btw) ;

Kleine kantoormeubelen, die beantwoorden aan een gerichte en functionele behoefte, met een waarde van minder dan 250 € incl. Btw (bijvoorbeeld : bijzetstoel, kast, rek);

De folders en brochures met betrekking tot het voorwerp van de subsidie

In het algemeen moet de controle van de stukken het mogelijk maken om vast te stellen dat alle uitgaven die de begunstigde heeft gedaan ook echt zijn uitgevoerd om de acties te verwezenlijken waarvoor de subsidie voorzien is. De begunstigde moet er bovendien op letten dat de werkingskosten redelijk blijven, in het bijzonder wat de hoeveelheid betreft.

De uitgaven die niet voorkomen op de bovenstaande lijst zullen systematisch geweigerd worden, behalve al ser (schriftelijk) een afwijking is aangevraagd bij en toegestaan door de dienst die aangesteld is om te waken over het goede beheer van de toegekende middelen.

Voorstelling van de verantwoordingsstukken :

Alle kosten met betrekking tot de werkmiddelen moeten opgenomen worden in een overzichtstabel die de verschillende uitgaven, chronologisch en genummerd, vermeldt. De uitgaven moeten plaatsvinden tijdens de periode van 1 januari 2010 tot 31 december 2010. De overzichtstabel wordt met een total afgesloten en dient gedateerd en getekend te worden door de gemeentelijke ontvanger of zijn gemachtigde vervanger.

Voor elke uitgave moet een kopie van de factuur worden verstrekt. Elke factuur moet gericht zijn aan de gemeente en er moet duidelijk uit blijken dat de kosten rechtstreeks verband houden met de toepassing van de bepalingen van de wet op de administratieve sancties.

Er moet ook een betalingsbewijs bijgevoegd worden (bankrekeningsuittreksels of elke andere vorm van betalingsbewijs).

Artikel 7 : Bezwaar

Indien na controle van de bewijsstukken het bedrag van de aanvaarde bewijsstukken lager ligt dan het bedrag van de toegekende subsidie, zal de subsidie slechts uitbetaald worden ten belope van het bedrag van de aanvaarde bewijsstukken.

In ieder geval zal elke begunstigde, na de controle van het dossier van de bewijsstukken, een brief ontvangen waarin het definitief toegekende bedrag bevestigd wordt en waarin de begunstigde, binnen 15 dagen, uitgenodigd wordt een schuldvordering met dit bedrag over te maken. Vanaf de ontvangst van deze brief heeft de begunstigde 15 dagen tijd om zijn argumenten voor te leggen indien hij niet akkoord gaat met de voorgestelde bedragen.

De bevoegde ordonnateur neemt de eindbeslissing na de analyse van de verweermiddelen van de begunstigde.

Artikel 8 : Geschillen

Elke betwisting of elk geschil over deze overeenkomst zal voorgelegd worden aan de rechtbanken te Brussel, die daartoe als enige bevoegd zijn.

Artikel 9 : Verzending van de documenten

Alle kennisgevingen of mededelingen ingevolge onderhavige overeenkomst moeten op geldige wijze door de partijen naat de volgende adressen verzonden worden :

Voor het Gewest : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur Plaatselijke Besturen, Directie Specifieke Initiatieven, Ter attentive van de heer Michel VAN der STICHELE, Directeur-generaal, Kruidtuinlaan 20, 1ste verdieping te 1035 Brussel

Voor de gegunstigde : College van Burgemeester en Schepenen van de Gemeente Etterbeek, Oudergemselaan 115-117 te 1040 Brussel.

Opgesteld te Brussel in twee exemplaren, op

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Nethheid, de heer Charles PICQUE.

Voor de Gemeente Etterbeek : De burgemeester, de heer Vincent DE WOLF, de gemeentesecretaris, de heer Christian DEBATY.

Voir annexe - Zie bijlage

**(8) Plan général d'urgence et d'intervention de la commune d'Etterbeek (PGUI) - Approbation.
Algemene Nood- en Interventie Plan (ANIP) van het Gemeente Etterbeek aan het Gemeenteraad
onderwerpen - Aanneming.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'article 135 § 2 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 9 de la Loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, lequel précise : « § 4. Dans chaque commune, le bourgmestre établit un plan général d'urgence et d'intervention qui prévoit les directives générales et les informations nécessaires pour assurer la gestion de la situation d'urgence, en ce compris les mesures à prendre et l'organisation des secours. Après avoir reçu l'agrément du conseil communal, les plans d'urgence et d'intervention visés à l'alinéa 1^{er} sont soumis à l'approbation du gouverneur ou du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

Vu l'Arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'agrément du plan par le Gouverneur, réceptionné le 03 février 2010;

Vu le rapport au Collège du 20 août 2010;

Considérant le plan général d'urgence et d'intervention communal amendé;

DECIDE

D'approuver le plan général d'urgence et d'intervention communal.

De Gemeenteraad,

Gelet op het artikel 135 § 2 van de nieuwe gemeentewet;

Gezien het artikel 9 van de Wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid : « § 4. In elke gemeente stelt de burgemeester een algemeen nood- en interventieplan op dat de algemene richtlijnen en de noodzakelijke informatie bevat om het beheer van de noodsituatie te verzorgen, hierin inbegrepen de te treffen maatregelen en de organisatie van de hulpverlening. De in het eerste lid bedoelde nood- en interventieplannen worden, na aanneming door de gemeenteraad, ter goedkeuring voorgelegd aan de gouverneur of de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoogstad. »

Gezien de Koninklijk Besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende de goedkeuring van de plan door de gouverneur, op 03 februari 2010 ontvangen;

Gelet op het verslag van het College van 20 augustus 2009;

Overwegende de verbeterde Gemeentelijke Algemene Nood- en Interventie Plan;

BESLIST

De gemeentelijke Algemene Nood- en Interventie Plan aan te nemen.

Voir annexe – Zie bijlage

**(9) Asbl Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek (AIS) - Compte 2009 et Budget 2010 - Approbation.
Vzw Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek - Rekeningen 2009 en Begroting 2010 -
Goedkeuring.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu les comptes 2009 et budget 2010 en annexe, approuvés par l'Assemblée Générale du 22 juin 2010;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2010 un subside de 60.000 € en faveur de l'Asbl Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale;

DECIDE

D'approuver les comptes 2009 arrêtés au 31 décembre 2009 et le budget 2010 de l'Asbl Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek tel qu'ils sont repris en annexe.

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de rekeningen 2009 en de begroting 2010, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 22 juni 2010;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in de begroting 2010 een subsidie van 60.000 € heeft ingeschreven voor de Vzw Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

BESLUIT

De rekeningen 2009 afgesloten op 31 december 2009 en de begroting 2010 van de Vzw Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek, zoals deze bij deze beraadslaging bijgevoegd zijn, goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage

(10) Asbl Logement et Harmonie Sociale - Comptes 2009 et Budget 2010 - Approbation. Vzw Logement et Harmonie Sociale - Rekeningen 2009 en Begroting 2010 - Goedkeuring.

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subvention adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu les comptes 2009 et le budget 2010 en annexe, approuvés par l'Assemblée Générale du 21 juin 2010;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2010 un subsidie de 40.000 € en faveur de l'Asbl Logement et Harmonie Sociale;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale;

DECIDE

D'approuver les comptes 2009 arrêtés au 31 décembre 2009 et le budget 2010 de l'Asbl Logement et Harmonie Sociale tel qu'ils sont repris en annexe.

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de rekeningen 2009 en de begroting 2010, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 21 juni 2010;

Overwegende dat de gemeenteraad, in de begroting 2010 een subsidie van 40.000 € heeft ingeschreven voor de Vzw Logement et Harmonie Sociale;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

BESLUIT

De rekeningen 2009 afgesloten op 31 december 2009 en de begroting 2010 van de Vzw Logement et Harmonie Sociale, zoals deze bij deze beraadslaging bijgevoegd zijn, goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage

- (1) Personnel administratif - Désignation d'un receveur communal sous mandat pour une durée de 8 ans - Fixation du montant de la caution.
(M. Philippe DE MOL)
Administratief personeel - Aanwijzing van een gemeenteontvanger met een mandaat van 8 jaar - Vaststelling van de waarborg van zijn beheer.(de H. Philippe DE MOL)**

Point inscrit initialement inscrit à l'ordre du jour du conseil communal en huis clos sera voté en séance publique.

Punt ingeschreven in de agenda van de gemeenteraad in besloten vergadering zal gestemd worden in de openbare zitting.

Par 26 oui et 4 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 26 ja-stemmen en 4 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 18 janvier 2010, approuvée par l'autorité de Tutelle le 18 mars 2010 sous les références 005-2010/1220-jph, décidant de fixer les conditions particulières d'accès aux grades de secrétaire communal et de receveur communal ainsi que les programmes d'examen ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 janvier 2010 prenant acte des résultats de l'examen de recrutement d'un receveur communal ;

Considérant que M. Philippe DEMOL, seul candidat et lauréat de l'examen, a été versé dans la réserve de recrutement ;

Considérant que l'emploi de receveur communal est vacant depuis le 1^{er} septembre 2010 ;

Considérant que M. Philippe DEMOL a satisfait aux épreuves informatisée et orale du niveau 1 de l'examen portant sur la connaissance élémentaire de la seconde langue nationale, ainsi qu'aux tests organisés conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 8 mars 2001, fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 ;

Vu le règlement relatif au recrutement et à la carrière du personnel communal ;

Vu la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

- de conférer un mandat à M. Philippe DEMOL au grade de receveur communal pour une durée de 8 ans avec effet au 1^{er} octobre 2010,

- que M. Philippe DEMOL sera reçu en séance publique du Conseil communal et qu'il prêtera le serment suivant entre les mains de M. le Bourgmestre : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge » ;

- de fixer le montant du cautionnement à € 19 000,00 à constituer par l'intéressé au plus tard le 1^{er} octobre 2010 ;

Ce montant peut être remplacé par un cautionnement de la Société Coopérative « Mutuelle de Garantie des Receveurs Communaux de Belgique » rue G. Nalinne 4 à 6000 Charleroi.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Vice-Gouverneur, à M. le Receveur communal, au service « Gestion des Ressources Humaines » et à l'intéressé.

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 18 januari 2010, goedgekeurd door de Toezichthoudende Overheid (ref. 005-2010/1220-jph), houdende vaststelling van de bijzondere toegangsvoorwaarden tot de graden van gemeentesecretaris en gemeenteontvanger en ook de examenprogramma's ;

Gelet op de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 januari 2010, nemende akte van de resultaten van het aanwervingsexamen van gemeenteontvanger ;

Overwegende dat de H. Philippe DEMOL, enige kandidaat en laureaat van het examen, toegevoegd werd aan de wervingsreserve ;

Overwegende dat de betrekking van gemeenteontvanger vacant is sinds 1 september 2010 ;

Overwegende dat de H. DEMOL geslaagd is voor de schriftelijke en mondelinge proeven van het taalexamen van niveau 1 over de elementaire kennis van de Franse taal, ingericht door de SELOR ; alsook het taalexamen overeenkomstig het artikel 11 van het K.B. van 8 maart 2001, houdende vaststelling van de afgiftevoorwaarden van de getuigschriften van de taalkennissen voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966 ;

Gelet het reglement betreffende de aanwerving en de loopbaan van het gemeentepersoneel ;

Gelet op de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST

- een mandaat aan de H. Philippe DEMOL te verlenen tot de graad van gemeenteontvanger, voor een periode van 8 jaar, vanaf 1 oktober 2010 ;

- dat de H. Philippe DEMOL in openbare zitting van de Gemeenteraad zal ontvangen worden, dat hij de volgende eed zal afleggen in de handen van de H. de Burgemeester : "ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk" ;

- het bedrag van de waarborg van zijn beheer vast te stellen op € 19 000,00; dat bedrag moet vastgesteld worden, door de betrokkenen, ten laatste op 1 oktober 2010 ;

Dit bedrag mag eventueel vervangen worden door de hoofdelijke borgstelling van de Coöperatieve Vennootschap « Mutuelle de Garantie des Receveurs Communaux de Belgique » rue G. Nalinne 4 te 6000 Charleroi.

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Vice-Gouverneur, aan de H. Gemeenteontvanger, aan de dienst « Personeelsbeleid » en aan betrokkene.

(11) Prestation de serment du receveur communal désigné sous mandat. Eedaflegging van de gemeenteontvanger aangesteld per mandaat.

Le receveur communal prête serment.

De gemeenteontvanger legt eed af.

**(12) Personnel communal - Statut pécuniaire - Allocation pour la surveillance de l'étude - Modification au 1er janvier 2010 - Correction.
Gemeentepersoneel - Geldelijk statuut - Bijslag voor het studietoezicht - Wijziging op 1 januari 2010 - Correctie.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 1^{er} mars 2010 modifiant, au 1^{er} janvier 2010, l'allocation pour la surveillance de l'étude ;

Considérant le rapport au Collège des Bourgmestre et Echevins du 10 décembre 2009 ;

Considérant que l'intention du Conseil communal était d'accorder une allocation brute horaire de 25,00 € calculée au moment de la rédaction du rapport et non un montant de 25,00 € à indexer ; qu'il convient donc de mentionner dans la décision du Conseil le montant de base à l'indice 138,01.

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

Article unique

Dans la délibération du 1^{er} mars 2010 modifiant, au 1^{er} janvier 2010, le montant de l'allocation pour la surveillance de l'étude, le montant de 25,00 € (indice 138,01) est modifié en 16,83 € (indice 138,01).

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 1 maart 2010 tot wijziging van de bijslag voor het studietoezicht op 1 januari 2010;

Gelet op het verslag aan het College van Burgemeester en Schepenen van 10 december 2009;

Overwegende dat het de bedoeling was van de Gemeenteraad om een bruto uurbijdrage van 25€ toe te kennen, berekend op het moment dat het rapport werd opgesteld, in plaats van een te indexerende bedrag van 25,00 € ; dat bijgevolg het basisbedrag volgens de index 138.01 dient vermeld te worden in de beslissing van de Raad.

Overwegende dat er over de ontwerpakte van deze beraadslaging onderhandeld werd met de representatieve vakorganisaties, waarvan het verslag zich in bijlage bevindt;

Gelet op artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Enig artikel

In de beraadslaging van 1 maart 2010 tot wijziging van het bedrag van de bijdrage voor studietoezicht op 1 januari 2010, wordt het bedrag van 25,00 € (index 138,01) gewijzigd naar 16,83 (index 138,01).

**(13) Modification de l'article 8 du Statut pécuniaire - Insertion d'un article 8 bis (allocation de bilinguisme) - Correction du § 8° dans la version Néerlandophone.
Gemeentepersoneel - Wijziging van artikel 8 van het Geldelijk Statuut - Invoeging van een artikel 8bis (tweetaligheidspremie) - Verbetering van § 8° in de Nederlandstalige versie.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging*

Le Conseil Communal ,

Revu sa délibération du 28 juin 2010, modifiant le statut pécuniaire à l'article 8 et à l'insertion de l'article 8 bis,

Considérant qu'il y a une erreur de traduction dans la version néerlandophone ;

Considérant la version néerlandophone doit correspondre à la version francophone;

Considérant qu'il faut dès lors corriger le texte néerlandophone,

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

De corriger l'Article 8 bis : nouveau régime, § 8., uniquement dans la version néerlandophone, comme suit :

ANCIEN TEXTE

§8 : Het arbeiderspersoneel, de vaklieden en het personeel dat tewerkgesteld is in een ééntalig Franstalig en Nederlandstalig personeelskader **kan niet** van de premies bedoeld onder §§ 2 en 3 genieten. »

NOUVEAU TEXTE

§8 : Het arbeiderspersoneel, de vaklieden en het personeel dat tewerkgesteld is in een ééntalig Franstalig en Nederlandstalig personeelskader **kan enkel** van de premies bedoeld onder §§ 2 en 3 genieten. »

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de Région de Bruxelles-Capitale et au Service du Personnel.

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 28 juni 2010, tot wijziging van het geldelijk statuut in zijn artikel 8, en de invoering van een artikel 8 bis,

Overwegende dat er een vertaalfout gebeurd is in de Nederlandstalige versie,

Overwegende dat de Nederlandstalige versie moet overeenstemmen met de Franstalige versie,

Overwegende dat het dus hoort de Nederlandstalige tekst te verbeteren,

Gelet op artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Om Artikel 8 bis : nieuwe regeling, § 8, enkel in de Nederlandstalige versie, te verbeteren als volgt :

OUDE TEKST

§8 : Het arbeiderspersoneel, de vaklieden en het personeel dat tewerkgesteld is in een ééntalig Franstalig en Nederlandstalig personeelskader **kan niet** van de premies bedoeld onder §§ 2 en 3 genieten. »

NIEUWE TEKST

§8 : Het arbeiderspersoneel, de vaklieden en het personeel dat tewerkgesteld is in een ééntalig Franstalig en Nederlandstalig personeelskader **kan enkel** van de premies bedoeld onder §§ 2 en 3 genieten. »

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de dienst Personeelsbeleid.

- (14) Sanctions administratives communales - Médiateur en matière d'amendes administratives - Subsidies du Gouvernement fédéral - Convention entre les trois communes de la zone de police Montgomery - Approbation.
Gemeentelijke administratieve sancties - Bemiddelaar op het gebied van de administratieve sancties - Subsidies van de Federale regering - Overeenkomst tussen de drie gemeenten van de politiezone Montgomery - Goedkeuring,**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la loi du 13/05/1999, relative aux sanctions administratives dans les communes,

Vu la loi du 17/06/2004, modifiant la nouvelle loi communale et plus particulièrement, l'article 119ter,

Vu la décision du conseil des Ministres du 28/04/2006 concernant l'élargissement des possibilités d'imposer des sanctions administratives dans la lutte contre les phénomènes en matière de nuisances,

Vu la lettre du 02/08/2010 du SPP Intégration sociale – cellule politique des grandes villes proposant le renouvellement de la convention de collaboration entre l'Etat fédéral et la commune de Woluwe-Saint-Lambert dans le cadre de la politique de sécurité et de l'approche de la délinquance juvénile du gouvernement fédéral et allouant à la commune une subvention de maximum **50.134,53 EUR.** par an pour l'engagement d'un médiateur dans le cadre des sanctions administratives communales.

Considérant que le médiateur est mis à la disposition des trois communes de la zone de police 5343 « Montgomery » ;

Vu la délibération du Conseil communal d'Etterbeek du 15.09.2008 déterminant les modalités pratiques de la collaboration entre les trois communes de la zone de police ;

Considérant qu'en vertu de cette convention, l'employeur légal du médiateur est la commune de Woluwe-Saint-Lambert ; que cela doit faire l'objet d'une convention de collaboration entre Woluwe-Saint-Lambert et l'Etat fédéral ;

Considérant que la convention du 01.10.2009 arrive à échéance le 30.09.2010 ; qu'il convient de la renouveler ;

Vu la délibération du Conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert du 20.09.2010 portant approbation de la convention de collaboration entre cette commune et l'Etat fédéral ;

DECIDE

d'approuver la convention de collaboration entre la Commune de Woluwe-Saint-Lambert, la Commune d'Etterbeek et la Commune de Woluwe-Saint-Pierre dans le cadre de la politique de sécurité et de l'approche de la délinquance juvénile du gouvernement fédéral reprise ci-dessous :

ENTRE :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert, représentée par M. Olivier MAINGAIN, Bourgmestre et M. Jacques VLASSCHAERT, Secrétaire communal, agissant en vertu d'une délibération du Conseil communal en date du 20.09.2010,

La Commune d' Etterbeek, représentée par M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre et M. Christian DEBATY, Secrétaire communal, agissant en vertu d'une délibération du Conseil communal en date du 20.09.2010,

ET

La Commune de Woluwe-Saint-Pierre, représentée par M. Willem DRAPS, Bourgmestre et M. Georges MATHOT, Secrétaire communal, agissant en vertu d'une délibération du Conseil communal en date du,

il a été convenu et est accepté ce qui suit :

I. Préambule :

La loi du 13/05/1999 modifiant la nouvelle loi communale a introduit la possibilité pour les villes et communes de prévoir, dans certaines conditions, des sanctions administratives contre les infractions à ses règlements et ordonnances.

Par ailleurs, la loi du 17/06/2004 a inséré dans la nouvelle loi communale le recours à la médiation. Le Conseil de chaque commune a arrêté une procédure de médiation dans le cadre des sanctions administratives. Celle-ci est d'ailleurs obligatoire au cas où elle se rapporte aux mineurs ayant atteint l'âge de 16 ans accomplis aux moments des faits.

En date du 28/04/2006, le Gouvernement fédéral a décidé d'élargir les possibilités d'imposer des sanctions administratives dans la lutte contre les phénomènes en matière de nuisances. Il met ainsi à la disposition des communes de la zone de police Montgomery 5343 un poste de médiateur à temps plein, afin de favoriser la mise en place de la procédure de la médiation dans le cadre des sanctions administratives communales.

La présente convention a pour objectif de préciser les modalités pratiques de cette mise à disposition.

II. Dispositions générales concernant l'exécution de la convention :

Article 1er :

Les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre s'engagent à collaborer ensemble afin d'affecter le poste de médiateur financé par le Gouvernement fédéral, à la mise en place et l'application, sur leur territoire communal, de la procédure de médiation, telle qu'elle est prévue dans le cadre des sanctions administratives communales.

Article 2 :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert se chargera de la désignation du médiateur qui devra disposer d'une licence ou d'un master en droit ou en criminologie. Les Communes d'Etterbeek et de Woluwe-Saint-Pierre sont associées à la procédure de désignation. Le médiateur devra en outre être doté d'une expérience professionnelle dans le domaine de la médiation ou être en possession d'un diplôme de formation à la médiation ou encore, être prêt à suivre une telle formation.

Article 3 :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert sera l'employeur légal de la personne engagée pour le poste de médiateur.

Elle établira un contrat de travail, entre la personne engagée et la Commune dans lequel il sera précisé la spécificité de la mission de médiateur en lien avec la présente convention, ainsi que les tâches attachées à sa fonction telles qu'elles auront été définies à l'article 4.

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert assurera par ailleurs la gestion administrative et financière liée à la vie du contrat de travail du médiateur.

Article 4 :

Conformément aux dispositions légales concernant la procédure de médiation, dans le cadre des sanctions administratives, les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre fixent au médiateur les tâches suivantes :

Exemples de tâches :

- Procéder à des médiations selon les modalités fixées par les règlements arrêtés par les conseils communaux des trois communes de la zone;
- Se charger de tout courrier relatif à la médiation dans le cadre des sanctions administratives communales;
- Auditionner les parties et trouver un accord entre l'auteur et la victime;
- Rédiger des rapports concernant les accords survenus dans le cadre des médiations;
- Faire connaître les résultats de la médiation auprès du fonctionnaire sanctionnateur de la commune concernée et du Parquet compétent;
- Participer (organiser) aux (des) réunions de concertation entre les acteurs communaux impliqués par les sanctions administratives communales;
- Participer aux réunions d'échanges d'expérience organisées par l'Etat fédéral;
- Rédiger le rapport annuel selon le prescrit du point III, section 3.

Article 5 :

Les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre décident de localiser les activités du médiateur dans la Commune de Woluwe-Saint-Lambert

Celle-ci mettra à la disposition du médiateur un local adapté, afin que celui-ci puisse effectuer ses séances de médiation dans des conditions optimales.

Par ailleurs, la Commune fournira le support administratif nécessaire à l'exercice de la mission de médiateur.

Article 6 :

Dès la mise en place de la présente convention, les Communes transmettront au médiateur leurs règlements et ordonnances de police administrative assortis en tout ou en partie de sanctions administratives. Il en ira de même de toutes modifications ultérieures de ces règlements.

Les Communes s'engagent à informer leur fonctionnaire sanctionnateur, le chef de corps de leur zone de police, ainsi que les agents désignés par leur Conseil communal pour constater ou déclarer une infraction aux règlements communaux, de la présente convention et des coordonnées précises de la personne désignée pour exercer la fonction de médiateur.

Les Communes en informeront également leur Procureur du Roi.

Article 7 :

Dans l'exercice de sa mission, le médiateur bénéficiera d'une indépendance dans l'exercice quotidien de sa fonction.

Article 8 :

Les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre prennent note du soutien méthodologique concernant la mise en œuvre de la procédure de médiation, mis en place par le Gouvernement fédéral et offert à la demande par le Service Politique des grandes villes du SPP Intégration sociale. Elles laissent la liberté au médiateur d'y recourir, selon ses besoins.

Les Communes de Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre prennent également note de la convention qui a été signée entre la Commune de Woluwe-Saint-Lambert et le Ministre des Pensions et des Grandes Villes, dans le cadre de la politique de sécurité et de l'approche de la délinquance juvénile du gouvernement fédéral.

Les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre s'engagent à prendre diverses initiatives afin de promouvoir la médiation dans le cadre des sanctions administratives communales.

Elles autorisent le médiateur à participer aux réunions d'échanges d'expérience organisées par le Service politique des grandes villes du SPP Intégration sociale, à l'attention des médiateurs engagés dans les différentes villes et communes du pays, dans le cadre de la présente mesure.

III. Dispositions financières :

Section 1 : Financement pris en charge par l'Etat fédéral :

Article 9 :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert bénéficiera de la subvention forfaitaire accordée par l'Etat fédéral afin de prendre en charge les frais relatifs à la rémunération du travailleur, ainsi qu'une partie des frais de fonctionnement et d'investissement nécessaires à l'exercice de sa fonction.

Elle est chargée de la gestion administrative et financière liée à cette subvention pour le compte des Communes d' Etterbeek et de Woluwe-Saint-Pierre.

Article 10 :

Les Communes reconnaissent avoir pris connaissance du fait que, dans le cadre de la subvention fédérale,

Seuls seront pris en compte :

- les frais de personnel (médiateur), de fonctionnement et d'investissement qui ont un lien réel et direct avec la mise en œuvre de la présente convention;
- les dépenses pour lesquelles des factures, des notes de frais, des tickets de caisse ou des reçus peuvent être présentés.

Par rémunération du travailleur, il faut entendre :

- le salaire brut (y compris la prime de fin d'année);
- les cotisations patronales;
- le pécule de vacances;
- l'intervention de l'employeur dans les frais de transport;
- la quote-part patronale dans les chèques-repas (si les autres travailleurs bénéficient également de cette intervention).

Ne peuvent être pris en compte :

- les frais d'amortissement pour l'utilisation d'infrastructures existantes (bâtiments, matériel, installations, mobilier, ...);
- la "facturation interne" : par exemple la facturation d'un loyer pour la mise à disposition de bâtiments et d'infrastructures appartenant à une autorité locale ou à une association, ...;
- les frais liés au fonctionnement structurel de la commune ou tout autre partenaire impliqué dans la mise en œuvre de la présente convention;
- la TVA: la TVA récupérable ne peut pas faire l'objet d'une subvention et ne peut dès lors être imputée. Ce principe s'applique à toute TVA pouvant être récupérée de n'importe quelle manière. En cas de statut de TVA mixte, seule la partie de la TVA non récupérable peut être subventionnée ;
- les frais professionnels déductibles ;
- les amendes, sanctions financières et frais judiciaires ne peuvent être subsidiés;
- Des frais pour lesquels une autre source de financement a déjà été obtenue.

Les frais de fonctionnement et d'investissement ne peuvent dépasser au total 15 % du montant du subside sauf si la commune prouve le caractère raisonnable et justifié des frais engendrés.

Section 2: Répartition des frais de fonctionnement et d'investissement:

Article 11 :

Dans un délai de trois mois après la date anniversaire de l'engagement du médiateur, la Commune de Woluwe-Saint-Lambert établit un décompte des frais de fonctionnement et d'investissements relatifs aux activités du médiateur.

Dans l'hypothèse d'un dépassement éventuel du subside attribué, les Communes d'Etterbeek et de Woluwe-Saint-Pierre verseront chacune à Woluwe-Saint-Lambert 1/3 du montant dudit dépassement.
Le paiement aura lieu dans les 2 mois de l'envoi du décompte.

Section 3 : Rapport annuel :

Article 12 :

Le médiateur s'engage à rédiger pour chaque commune concernée le rapport annuel demandé dans le cadre de la subvention fédérale. Pour réaliser ce rapport, il utilisera le canevas qui aura été préalablement fourni par le Service fédéral Politique des grandes villes.

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert se chargera de compiler les différentes parties du rapport, afin d'en faire un tout et de l'envoyer au Service fédéral Politique des grandes villes en temps voulu.

Section 4 : Communication :

Article 13 :

Les parties s'engagent à échanger en temps utiles toute information pertinente liée à la bonne exécution de la convention.

En outre, les communes s'engagent dans leur communication, à faire connaître du public l'origine des fonds utilisés et la présente convention, notamment par la mention « avec le soutien de la Politique fédérale des grandes villes », ainsi que l'apposition du logo de l'État fédéral et de la Politique des grandes villes.

IV. Durée de la convention

Article 14 :

La présente convention entre en vigueur le 01/10/2010. Sa durée est annuelle.

Elle est reconduite tacitement chaque année à condition que le subside fédéral soit octroyé annuellement à la commune de Woluwe-Saint-Lambert

Fait à Woluwe-Saint-Lambert en trois exemplaires, le2010.

Pour la Commune de Woluwe-Saint-Lambert,
Le Bourgmestre,
(s.)Olivier MAINGAIN,

Le Secrétaire communal,
(s.)Jacques VLASSCHAERT

Pour la Commune de Woluwe-Saint-Pierre,
Le Bourgmestre,
(s.)Willem DRAPS

Le Secrétaire communal,
(s.)Georges MATHOT

Pour la Commune d'Etterbeek,
Le Bourgmestre,
(s.)Vincent DE WOLF

Le Secrétaire communal,
(s.)Christian DEBATY

De Gemeenteraad,

Gelet op de wet van 13/05/1999 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties,

Gelet op de wet van 17/06/2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder artikel 119ter,

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 28/04/2006 betreffende de uitbreiding van de mogelijkheden tot oplegging van administratieve sancties in de strijd tegen overlastfenomenen,

Gelet op de brief van 02/08/2010 van de POD Maatschappelijke Integratie – Cel Grootstedenbeleid waarin voorgesteld werd om de samenwerkingsovereenkomst tussen de Federale Staat en de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe binnen het kader van het veiligheidsbeleid en de aanpak van de jeugdcriminaliteit van de Federale Regering, die aan de gemeente een subsidie van maximaal **50.134,53 EUR** per jaar toekent om binnen het kader van de Gemeentelijke Administratieve Sancties een bemiddelaar aan te werven, te vernieuwen.

Overwegende dat de bemiddelaar ter beschikking van de drie gemeenten van de politiezone 5343 “Montgomery” gesteld is;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van Etterbeek van 15.09.2008 die de praktische modaliteiten van de samenwerking tussen de drie gemeenten van de politiezone bepaalt;

Overwegende dat, krachtens die overeenkomst, de wettelijke werkgever van de bemiddelaar de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe is; dat deze het voorwerp moet uitmaken van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe en de federale Staat;

Overwegende dat de overeenkomst van 01.10.2009 op 30.09.2010 vervalt; dat het geschikt is ze te hernieuwen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe van 21.09.2009 tot goekeuring van de samenwerkingsovereenkomst tussen deze gemeente en de federale Staat;

BESLIST

de volgende samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, de gemeente Etterbeek en de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, in het kader van het veiligheidsbeleid en de aanpak van de federale regering m.b.t de jeugdcriminaliteit goed te keuren.

TUSSEN:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, vertegenwoordigd door dhr. Olivier MAINGAIN, Burgemeester, en dhr. Jacques VLASSCHAERT, Gemeentesecretaris, handelend in uitvoering van de zitting van de Gemeenteraad van 20/09/2010.

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door dhr. Vincent DE WOLF, Burgemeester, en dhr. Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, handelend in uitvoering van de zitting van de Gemeenteraad van 20.09.2010,

EN

De Gemeente Sint-Pieters-Woluwe, vertegenwoordigd door dhr. Willem DRAPS, Burgemeester en dhr. Georges MATHOT, Gemeentesecretaris, handelend in uitvoering van de zitting van de Gemeenteraad van,

wordt het volgende overeengekomen en aanvaard:

I. Vooraf :

De wet van 13/05/1999 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet gaf de steden en gemeenten de mogelijkheid om onder bepaalde voorwaarden administratieve sancties te voorzien tegen inbreuken op hun reglementen en verordeningen.

Bovendien werd bij de wet van 17/06/2004 het bemiddelingsinstrument in de nieuwe gemeentewet ingevoegd. De Raad van elke gemeente heeft een bemiddelingsprocedure in het kader van de administratieve sancties goedgekeurd. Dit is bovendien verplicht wanneer het minderjarigen betreft die al 16 jaar geworden zijn op het ogenblik van de feiten.

Op 28/04/2006 besliste de federale Regering om de mogelijkheden tot oplegging van administratieve sancties uit te breiden voor een betere bestrijding van verschillende soorten overlast. De Regering stelt derhalve een voltijdse bemiddelaar ter beschikking van de gemeenten van de politiezone Montgomery 5343, voor een vlottere implementering van de bemiddelingsprocedure in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

Het doel van deze overeenkomst is de bepaling van de praktische modaliteiten van deze terbeschikkingstelling.

II. Algemene bepalingen m.b.t. de uitvoering van de overeenkomst :

Artikel 1:

De Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe verbinden zich ertoe om samen te werken voor het inzetten van de door de federale Regering gefinancierde bemiddelaar voor de implementering en toepassing, op het grondgebied van deze gemeenten, van de bemiddelingsprocedure, zoals voorzien in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

Artikel 2:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal instaan voor de aanwerving van de bemiddelaar, die moet beschikken over een licentie of master in de rechten of in de criminologie. De Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe kunnen bij de aanwervingprocedure worden betrokken. De bemiddelaar moet bovendien beroepservaring hebben in het bemiddelingsdomein of moet houder zijn van een diploma van een bemiddelingsopleiding of moet bereid zijn een dergelijke opleiding te volgen.

Artikel 3:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal de wettelijke werkgever van de nieuw aangeworven bemiddelaar zijn.

Deze zal een arbeidsovereenkomst opstellen tussen de aangeworven bemiddelaar en de Gemeente, waarin de specifieke opdracht van de bemiddelaar wordt beschreven m.b.t. deze overeenkomst, alsook de taken die aan deze functie verbonden zijn, zoals gedefinieerd in artikel 4.

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal bovendien instaan voor het administratieve en financiële beheer van de arbeidsovereenkomst opgemaakt met de bemiddelaar.

Artikel 4:

In overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake de bemiddelingsprocedure in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties, leggen de Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe het takenpakket van de bemiddelaar als volgt vast:

Voorbeelden van taken:

- Bemiddelen volgens de bepalingen die vastgelegd werden in de reglementen die de gemeenteraden van de drie gemeenten van de zone goedgekeurd;
- Instaan voor alle correspondentie aangaande de bemiddeling in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties;
- De partijen horen en een regeling trachten te treffen tussen dader en slachtoffer;
- Verslagen opmaken m.b.t. de regelingen die in het kader van de bemiddeling werden overeengekomen;
- De bemiddelingsresultaten overmaken aan de sanctionerende ambtenaar van de betrokken gemeente en het bevoegde parket;
- Deelnemen aan (organiseren van) vergaderingen voor overleg tussen de verschillende actoren op gemeentelijk niveau die betrokken zijn bij de gemeentelijke administratieve sancties;
- Deelnemen aan de meetings voor de uitwisseling van ervaringen, georganiseerd door de federale Staat
- Het jaarverslag opstellen volgens het voorschrift van punt III, afdeling 3.

Artikel 5:

De Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe beslissen om de activiteiten van de bemiddelaar te situeren in de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe.

Deze zal een aangepast lokaal ter beschikking stellen van de bemiddelaar, opdat zijn bemiddelingssessies in optimale omstandigheden kunnen verlopen.

De Gemeente zal daarnaast de administratieve ondersteuning verlenen die nodig is voor de uitoefening van de functie van bemiddelaar.

Artikel 6:

Bij aanvang van deze overeenkomst zullen de Gemeenten aan de bemiddelaar hun reglementen en administratieve politieverordeningen overmaken, allemaal of deels vergezeld van de bijbehorende administratieve sancties. Dit geldt tevens voor alle latere wijzigingen aan deze reglementen.

De Gemeenten verbinden zich ertoe hun sanctionerende ambtenaar, de korpschef van hun politiezone, alsook de agenten die door de Gemeenteraad werden aangesteld voor vaststelling of aangifte van overtredingen op de gemeentereglementen, op de hoogte te brengen van deze overeenkomst en van de precieze details van de persoon die wordt aangesteld in de functie van bemiddelaar.

De Gemeenten zullen eveneens hun procureur des Konings inlichten.

Artikel 7:

Wat de vervulling van zijn opdrachten betreft, zal de bemiddelaar autonomie genieten bij de dagelijkse uitoefening van zijn functie.

Artikel 8:

De Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe nemen nota van de methodologische ondersteuning die de federale Regering voorziet voor de implementering van de bemiddelingsprocedure en die op verzoek door de Dienst Grootstedenbeleid van de POD Maatschappelijke Integratie wordt geboden. Ze laten de bemiddelaar vrij om er al dan niet gebruik van te maken, volgens zijn behoeften.

De Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe nemen tevens nota van de overeenkomst die werd ondertekend tussen de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe en de Minister van Pensioenen en Grote Steden, in het kader van het veiligheidsbeleid en de aanpak van de federale Regering m.b.t. de jeugdcriminaliteit.

De Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe verbinden zich ertoe verschillende initiatieven te nemen ter bevordering van de toepassing van bemiddeling in kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

Ze geven de bemiddelaar de toestemming om deel te nemen aan de vergaderingen voor de uitwisseling van ervaringen die door de Dienst Grootstedenbeleid van de POD Maatschappelijke Integratie worden georganiseerd en die bedoeld zijn voor de bemiddelaars die werkzaam zijn in de verschillende steden en gemeenten van het land, in het kader van de huidige maatregel.

III. Financiële bepalingen:

Afdeling 1 : Financiering ten laste van de Federale Staat :

Artikel 9:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal een forfaitaire toelage ontvangen van de Federale Staat voor de tenlasteneming van de kosten voor bezoldiging van de medewerker, alsook een deel van de werkings- en investeringskosten nodig voor de correcte uitoefening van zijn functie.

De Gemeente wordt belast met het administratieve en financiële beheer van deze toelage voor rekening van de Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe.

Artikel 10:

De Gemeenten erkennen dat ze kennis genomen hebben van het feit dat binnen het kader van de federale subsidie:

Er zal enkel rekening gehouden worden met:

- de personeelskosten (bemiddelaar), de werkings- en investeringskosten die rechtstreeks en effectief verband houden met de uitvoering van deze overeenkomst;
- de uitgaven waarvoor facturen, onkostennota's, ontvangstbewijzen of kassabonnen kunnen worden voorgelegd.

Onder 'bezoldiging van de medewerker' wordt verstaan:

- het brutoloon (met inbegrip van de eindejaarspremie);
- de werkgeversbijdragen;
- het vakantiegeld;
- de tussenkomst van de werkgever in de verplaatsingskosten;
- het werkgeversaandeel in de maaltijdcheques (indien de andere medewerkers ook deze tussenkomst genieten).

Worden dus niet in aanmerking genomen:

- de afschrijvingskosten voor het gebruik van bestaande infrastructuren (gebouwen, materieel, inrichtingen, meubilair, ...);
- "interne facturatie": bijvoorbeeld de facturatie van huurgeld voor de terbeschikkingstelling van gebouwen en infrastructuren die eigendom zijn van een plaatselijke overheid of vereniging...;
- de kosten verbonden aan de structurele werking van de Gemeente of een andere partner betrokken bij de implementering van deze overeenkomst;
- BTW: terugvorderbare BTW is niet subsidieerbaar en kan bijgevolg niet worden ingebracht. Dit geldt voor alle BTW die op welke manier dan ook kan worden teruggevorderd. Ingeval van een gemengd BTW-statuut betekent dit dat enkel dat deel van de BTW subsidiabel is dat niet kan worden teruggevorderd.
- aftrekbare beroepskosten;
- Boetes, financiële sancties en gerechtskosten zijn niet subsidiabel.
- Kosten waarvoor reeds een andere bron van financiering werd gevonden.

De werkings- en investeringskosten mogen in totaal niet meer dan 15 % van het bedrag van de subsidie overschrijden, behalve als de Gemeente bewijst dat de gemaakte kosten een redelijk en gerechtvaardigd karakter hebben.

Afdeling 2 : Verdeling van de werking en investeringskosten :

Artikel 11:

Binnen drie maanden na de verjaardagsdatum van de indienstneming van de bemiddelaar, stelt de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe een afrekening op van de kosten van werking en investeringen betreffende de activiteiten van de bemiddelaar.

In de veronderstelling van een eventuele overschrijding van de toegekende subsidie, zullen de Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe elk aan

Sint-Lambrechts-Woluwe 1/3 van het bedrag van bovenvermelde overschrijding betalen.

De betaling zal binnen de 2 maanden van de zending van de afrekening plaatsvinden

Afdeling 3 : Jaarverslag :

Artikel 12:

De bemiddelaar verbindt zich ertoe om voor elke gemeente, het jaarverslag op te maken dat wordt gevraagd in het kader van de federale toelage. Voor de opstelling van dit verslag zullen ze gebruik maken van het modeldocument dat eerder door de federale Dienst Grootstedenbeleid werd toegezonden.

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal dan instaan voor de bundeling van de verschillende delen tot één verslag, dat vervolgens binnen de vooropgestelde termijn wordt verstuurd naar de federale Dienst Grootstedenbeleid.

Afdeling 4 : Communicatie :

Artikel 13:

De partijen verbinden zich ertoe te gelegener tijd alle relevante informatie uit te wisselen die betrekking heeft op de goede uitvoering van de overeenkomst.

Bovendien verbinden de Gemeenten zich ertoe om in hun communicatie de oorsprong van de aangewende fondsen en deze overeenkomst bij het publiek bekend te maken, met name via de vermelding « met de steun van het federale Grootstedenbeleid », alsook het aanbrengen van het logo van de Federale Staat en van Grootstedenbeleid.

IV. Duur van de overeenkomst :

Artikel 14:

Deze overeenkomst gaat in op 01/10/2010. Ze is voor een jaar geldig.

Op voorwaarde dat de federale subsidie elk jaar aan de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe wordt toegekend zal deze overeenkomst elk jaar stilzwijgend worden verlengd.

Opgemaakt te Sint-Lambrechts-Woluwe in drie exemplaren, op 2010.

Voor de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe,
De Burgemeester,
(get.)Olivier MAINGAIN

Voor de Gemeente Sint-Pieters-Woluwe,
De Burgemeester,
(get.)Willem DRAPS

De Gemeentesecretaris,
(get.)Jacques VLASSCHAERT

De Gemeentesecretaris,
(get.)Georges MATHOT

Voor de Gemeente Etterbeek,
De Burgemeester,
(get.)Vincent DE WOLF

De Gemeentesecretaris,
(get.)Christian DEBATY

- (15) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 236 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.
Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 236 van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 236 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins peut apporter au contrat toute modification qu'il juge nécessaire en cours d'exécution, pour autant qu'il ne résulte pas de dépenses supplémentaires de plus de 10 % ;

Attendu que si la modification entraîne une dépense supplémentaire de plus de 10%, le collège communique sa décision au conseil communal pour information lors de sa plus prochaine séance (article 236 alinéa 2 de la Nouvelle loi Communale) ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 24 juin 2010.

Objet : Patrimoine Régie/Rénovation – Immeuble chaussée de Wavre 350 – Travaux de rénovation de la façade – Procédure négociée sans publicité – Approbation des décomptes des travaux supplémentaires – Approbation des quantités présumées qui ont été dépassées, diminuées ou non exécutées – Réestimation du coût définitif de l'entreprise après exécution des travaux – Approbation du décompte final.

Réestimation de la dépense : 16.650,46 €, H.T.V.A.

Article budgétaire : 243.01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

DECIDE

De prendre pour information la décision du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 236 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 236 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen iedere wijziging die het bij de uitvoering nodig acht aan de overeenkomst kan aanbrengen, in zover hieruit geen bijkomende uitgaven van meer dan 10 % voortvloeien ;

Overwegende dat indien de wijziging een bijkomende uitgaven van meer dan 10% veroorzaakt, het College zijn beslissing ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op diens eerstvolgende vergadering meedeelt;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen werd genomen :

Datum : 24 juni 2010.

Onderwerp : Patrimonium Regie/Renovatie – Gebouw gelegen Waversesteenweg 350 – Vernieuwingswerken van de voorgevel – Onderhandelingsprocedure zonder benkendmaking – Goedkeuring van de afrekeningen van de bijkomende werken – Goedkeuring van de vermoedelijke hoeveelheden die opgeslagen, verminderd of niet uitgevoerd werden – Herschatting van het geheel van de kosten van de onderneming na de uitvoeringswerken – Goedkeuring van de laatste afrekening.

Herschating van de uitgave : 16.650,46 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 243.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 236 van de nieuwe gemeentewet.

- (16) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.**
Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que la décision prise dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquée pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 1^{er} juillet 2010.

Objet : Patrimoine Régie – Immeubles chaussée de Wavre 506 et avenue d'Auderghem 187 – Marchés de services pour les missions de coordination – Projet et réalisation en matière de sécurité et de santé du projet – Désignation des adjudicataires.

Estimation de la dépense : 3.470,00 € (immeuble chaussée de Wavre 506) et 3.220,00 € (immeuble avenue d'Auderghem 187) hors T.V.A.

Article budgétaire : 240-01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

DECIDE

De prendre pour information la décision du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien dat het opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet begrepen, niet overschrijdt ;

Aangezien dat de beslissing in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld wordt aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 1 juli 2010.

Onderwerp : Patrimonium Regie – Gebouw gelegen Waversesteeweg 506 en Oudergemlaan 187 – Opdracht van diensten voor de coördinatieovereenkomsten – Ontwerp en realisatie wat veiligheids- en gezondheidsnormen van het project betreft – Aanduiding van de aannemers.

Raming van de uitgave : 3.470,00 € (gebouw Waversesteeweg 506) en 3.220,00 € (gebouw Oudergemlaan 187) zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 240.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeenteraad.

- (17) Convention de collaboration entre l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek - Mandat de gestion pour l'appartement F382WA3 sis au 3^{ème} étage de l'immeuble 382 chaussée de Wavre.
Samenwerkingsovereenkomst tussen het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek - Beheersmandaat voor het appartement F382WA3 gelegen op de derde verdieping van het gebouw 382 Waversesteeweg.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Commnal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 15 septembre 2008 décidant d'approuver la convention de collaboration entre l'agence immobilière sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek ;

Attendu que l'article 4 de la convention prévoit que la Commune pourra confier, par contrat de gestion, des logements à l'A.I.S.-Etterbeek, sans toutefois dépasser 20 % du parc locatif de l'A.I.S.;

Attendu que ce parc locatif s'élève au 31.08.2010 à 35 logements (contrats signés avec les propriétaires); que la Commune peut donc confier en gestion maximum 7 logements ;

Attendu que les loyers des logements gérés par la Régie Foncière sont fixés par le Conseil Communal ;

Attendu que le loyer maximum que peut payer une Agence Immobilière Sociale à un propriétaire est déterminé par l'article 14 § 1^{er} de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 organisant les agences immobilières sociales en tenant compte des garanties offertes au propriétaire ;

Attendu que l'appartement 2 chambres F382WA3 de +/- 103,25 m² situé au 3^{ème} étage de l'immeuble 382 chaussée de Wavre est libre d'occupation ;

Attendu que le loyer à l'indice d'août 2010 s'élève à **698,29 €**, auquel il y a lieu d'ajouter une provision mensuelle pour charges de **85,00 €** (ne comprenant pas le chauffage ni l'électricité) ;

Attendu que le loyer payé par l'A.I.S.-Etterbeek serait de **450,00 €**;

Attendu qu'il y a très peu de candidats locataires inscrits au registre de la Régie Foncière qui ont des revenus suffisants pour payer un loyer mensuel de 700,00 € ;

Attendu qu'il n'y a plus d'emprunt pour cet immeuble et que la Régie Foncière pourrait accepter un loyer réduit ;

Attendu que le mandat de gestion serait consenti pour une durée de 9 ans prenant cours le 1^{er} jour du mois suivant la fin des travaux de remise en état locatif ;

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale.

DECIDE

De donner en gestion à l'A.I.S.-Etterbeek l'appartement F382WA3 sis au 3^{ème} étage de l'immeuble 382 chaussée de Wavre, à un loyer mensuel de **450,00 €** pour une durée de 9 ans selon les termes du mandat de gestion en annexe.

MANDAT DE GESTION DE LOGEMENT OU D'IMMEUBLE

Entre les soussignés,

La Commune d'Etterbeek représentée par le Collège des Bourgmestres et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal (gérance : Service de la Régie Foncière – 115 avenue d'Auderghem – 2^{ème} étage) domiciliée 115/117 avenue d'Auderghem à 1040 ETTERBEEK.

Propriétaire de l'immeuble ci-après désigné.
Ci-après dénommée « le mandant », d'une part.

Et,

L'association sans but lucratif "Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek", en abrégé « AIS-Etterbeek »,

Dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, Rue Général Tombeur n°47,

Dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 01 juillet 2008 sous le numéro 08097491,

Agréée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le 22 décembre 2008,

Représentée par Monsieur **Christian DEBATY**, agissant en sa qualité d'Administrateur-délégué

ci-après dénommée « **le mandataire** », d'autre part.

PRÉAMBULE

Attendu que le mandataire a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de permettre l'accès au logement aux personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile;

Que le mandataire garantit au mandant la garantie locative, le paiement du juste loyer et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté ;

Attendu que le mandataire, compte tenu du fait que le logement est loué à un locataire répondant à un profil de revenus maximums défini, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social ;

Attendu que le mandant a pris connaissance des objectifs poursuivis par le mandataire et des dispositifs mis en place pour les atteindre ;

Que le présent mandat s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet au mandataire de réaliser son objet social et au mandant de rentabiliser son bien en toute sécurité financière ;

Attendu qu'en fixant le montant du loyer du présent bail, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le mandant, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué ;

EST ETABLIE LA CONVENTION SUIVANTE :

Article 1 : Objet du contrat

§1. Le mandant déclare confier au mandataire la gérance tant active que passive des biens suivants :

Appartement d'une superficie de 103,25 m² situé 382 chaussée de Wavre au 3ème étage comprenant 2 chambres.

Section cadastrale de l'immeuble : **Division cadastrale 21.005 – Etterbeek 1 – Matrice cadastrale n°92** (Section A b° 84 t).

§2. En conséquence, pendant toute la durée du présent contrat, le mandant donne au mandataire, en tout ou en partie, le pouvoir de, pour et en son nom :

- 1° passer tous baux et conventions pour la durée, dans les formes, aux personnes, pour le prix, et sous les charges et conditions que le mandataire jugera convenables dans les limites du présent mandat : proroger, renouveler, résilier, avec ou sans indemnité, tous baux et locations, même ceux actuellement en cours; autoriser toutes cessions de baux et sous-locations; donner et accepter tous congés; dresser tous états des lieux ;
- 2° faire procéder à toutes réparations, constructions, améliorations, nécessaires ou utiles; à cet effet, passer tous devis, marchés ou contrats avec toutes personnes, architectes, entrepreneurs et ouvriers, ou avec toutes sociétés ou administrations; payer le montant de toutes factures; exiger des locataires les réparations à leur charges.

Une autorisation préalable écrite sera nécessaire si les montants engagés, dans la même année par le mandataire à charge du mandant, sont supérieurs à un montant égal à **200,00 € (deux cents euros)**.

Dans le cas de travaux supérieurs à **1.500 € (mille cinq cent euros)** un appel d'offre devra être lancé et au moins deux offres devront avoir été reçues ;

- 3° faire assurer l'immeuble contre l'incendie et tous autres risques; signer toutes polices, payer toutes primes et cotisations; faire toutes déclarations de sinistre; régler à l'amiable toutes indemnités qui pourront être dues ou nommer tout expert à cette fin; recevoir toutes indemnités ;
- 4° passer tous marchés et contrats pour l'entretien du logement/de l'immeuble, son éclairage, l'abonnement aux eaux, au gaz et à l'électricité, et pour tous autres objets; renouveler ou résilier ceux existant à ce jour, payer tout ce qui pourrait être dû de ce chef ;
- 5° faire toutes demandes en dégrèvement ou en déduction de taxes et contributions, présenter à cet effet toutes requêtes et pétitions; recevoir toutes sommes restituées;
- 6° recevoir tous loyers échus ou à échoir, et toutes sommes qui pourraient être dues au mandant soit par d'anciens locataires, soit par toutes causes se rattachant au logement / à l'immeuble;
- 7° représenter le mandant auprès de toutes administrations publiques et, notamment auprès des services de voirie ou de l'autorité communale;
- 8° donner quittance et décharge de toutes sommes reçues ou payées;
- 9° représenter le mandant en justice, tant en demandant qu'en défendant, dans toutes les actions relatives à l'exécution du bail et dans toutes les actions concernant la sauvegarde des intérêts du mandant, en rapport avec son bien, en ce compris les démarches auprès des administrations publiques et les recours éventuels devant les juridictions administratives; concilier et transiger; faire pratiquer toutes saisies et actes conservatoires, les faire valider; supporter le coût des frais engendrés par l'introduction et l'exécution de ces procédures, en ce compris les états de frais et honoraires du conseil choisi;
- 10° aux fins qui précèdent, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces.

Article 2 : Durée.

Le présent mandat est consenti pour une durée de **9 ans** prenant cours le **1^{er} jour du mois suivant la fin de travaux de remise en état locatif**.

A défaut d'un congé notifié par lettre recommandée par l'une des parties trois mois avant l'échéance du contrat, il sera renouvelé aux mêmes conditions et pour la même durée.

Chacune des parties est autorisée à mettre fin anticipativement au contrat, au terme de la première année, moyennant la notification d'un congé notifié trois mois avant cette échéance.

Après la première année, chaque partie peut mettre fin au contrat, à tout moment, moyennant la notification d'un congé de trois mois et le paiement d'une indemnité égale à un mois de loyer.

Toutefois, en cas de manquement grave commis par l'une ou l'autre des parties, entériné par le Juge de Paix, le contrat prendra fin dans les huit jours qui suivent la notification du congé par lettre recommandée.

En cas de vente du bien, le mandat prendra fin à la date du transfert de propriété. Le mandant doit communiquer cette date au mandataire, dès qu'il en a connaissance et au plus tard, dans les 8 jours de la signature du compromis.

Toutefois, le solde des avances éventuelles faites par le mandataire au mandant devra être remboursé par le notaire instrumentant au plus tard dans les huit jours suivant la signature de l'acte authentique. A cette fin, le mandataire remettra au notaire instrumentant, un décompte reprenant le solde des avances, la preuve de paiement de celles-ci et des récupérations déjà faites.

Lorsque le bien fait l'objet d'un bail emphytéotique, le mandat prend fin, en tout état de cause, au terme du bail. Lors de la conclusion du mandat, le mandant est prié de remettre au mandataire une copie du bail emphytéotique. Si le bail prend fin anticipativement, le mandant est prié d'en avertir le mandataire, dès qu'il en a connaissance.

A l'échéance du mandat, le mandant sera tenu de respecter les obligations contractées à l'égard du ou des locataires et le mandataire sera déchargé de toutes obligations et responsabilités à l'égard du mandant ou de ses locataires.

Article 3 : Rémunération.

§1. La rémunération nette est fixée mensuellement suivant le tableau suivant :

Logement	Surface	Nbre. Ch.	Loyer	Libre	Echéance bail	Remarques
3 ^{ème}	103,25 m ²	2	450,00 €	libre		

§2. La rémunération sera adaptée selon les fluctuations de l'indice des prix à la consommation, dans le sens de la baisse ou de la hausse de cet indice, selon la formule suivante :

$$\text{Loyer nouveau} = \frac{\text{Loyer de base} \times \text{indice nouveau}}{\text{Indice de base}}$$

§3. L'adaptation à l'index entrera en vigueur à la date anniversaire du bail. L'indice de départ est celui du mois précédant la date de la conclusion du contrat.

Le nouvel indice est celui du mois précédant la date d'entrée en vigueur du contrat.

§4. En cas de travaux d'entretien réalisés à charge du mandant, un décompte justificatif sera envoyé en même temps par le mandataire au mandant.

§5. Une provision de charges sera également versée sur le compte du mandant. Un décompte annuel sera établi sur base des charges réelles et la provision pourra être revue.

§6. La rémunération sera versée sur le compte n° 091-0059740-17 du mandant au plus tard le 20 du mois auquel elle se rapporte.

Article 4 : Charges locatives

Le mandataire est tenu de verser, chaque mois, une provision de **85,00 €** destinée à couvrir les charges communes. Un décompte final sera établi, en fin d'année et au moment de la cessation du contrat.

Au cas où la quote-part de charges communes revenant au mandataire serait supérieure aux provisions versées, ce dernier devrait évidemment s'acquitter de la différence.

Au cas où les sommes déjà comptabilisées dépasseraient les charges enregistrées, le surplus lui serait remboursé. Le mandant se réserve le droit de modifier, avec préavis d'un mois la provision mensuelle à verser, en fonction de l'évolution du montant annuel des charges.

Article 5 : Obligations et garanties.

§1. Le mandant s'engage à prendre à sa charge :

- les taxes à charge du propriétaire;
- tous les frais d'entretien qui lui sont imputables de par la loi.

Le mandant s'engage à remettre au mandataire tous les documents, contrats, correspondances nécessaires, les baux déjà conclus, les titres de propriété, les extraits de la matrice cadastrale, polices d'assurance, actes de procédure en cours, plaintes,... et toute information relative aux biens.

Le mandataire sera exonéré de toute responsabilité résultant du défaut de communication de ces documents et informations par le mandant.

Le mandataire s'engage à respecter ou à faire respecter toutes les obligations en matière d'assurance du (des) bien(s) visé(s) par la présente convention.

§ 2. Le mandataire s'engage à l'égard du mandant à :

- 1°. établir trimestriellement un relevé de compte indiquant les revenus et les dépenses, le solde disponible; avertir le mandant lorsque le solde devient insuffisant pour faire face aux diverses dépenses, en l'invitant le cas échéant à verser une provision complémentaire.
Sauf convention contraire et suivant les modalités à établir entre le mandant et le mandataire, l'excédent de dépenses sur les revenus sera retenu sur les rémunérations à venir.
- 2°. informer le mandant de la conclusion d'un nouveau bail, de la notification d'un congé, de l'exécution de travaux importants, de l'introduction d'une procédure et tout acte juridique en rapport avec le bien;
- 3°. restituer, à la fin de la convention, les fonds ainsi que les documents et contrat en rapport à la gestion du bien.

§ 3. Le mandataire garantit au mandant :

- 1°. le bon entretien du bien locatif, et prend en charge, au besoin, les réparations incombant au locataire;
- 2°. le paiement du loyer, que le logement soit occupé ou non, que le locataire ait réglé ou non son loyer;
- 3°. lors de l'état des lieux de fin de contrat, en cas de carence ou de défaillance des locataires, à remettre le logement en l'état initial, compte tenu d'une usure normale, et en exécution de conventions particulières éventuelles intervenues entre le mandant et le locataire.

Article 6 : Rémunération de la gestion.

Les frais de gestion sont fixés de commun accord à **0 %** du loyer de la rémunération fixé à l'article 3. Ces frais se décomposent comme suit :

- **0 %** à titre de frais de gestion proprement dit.
- **0 %** pour couvrir le risque locatif (vacance entre deux locataires ou défaut de paiement de celui-ci).

Article 7 : Etats des lieux.

Lors de la signature du mandat un état des lieux de l'immeuble et de chaque logement sera réalisé à l'amiable par le mandant et le mandataire à moins que le mandant ne désire faire appel à un expert, auquel cas il en supportera alors les frais. Ils seront annexés à la présente convention.

Si des logements sont déjà occupés, l'état des lieux d'entrée réalisé entre le mandant et le locataire sera pris en considération et annexé à la présente convention.

A défaut d'un état des lieux pré-existant, il sera procédé à un état des lieux en accord avec le locataire et dans un délai d'au maximum 3 mois à dater de la signature de la présente convention.

A défaut de pouvoir réaliser cet état des lieux, le logement sera réputé être dans l'état où il se trouvera à la sortie du locataire. L'état des lieux réalisé à l'entrée du nouveau locataire sera annexé à la présente convention et fera office de référence entre le mandant et le mandataire.

A l'issue du mandat, l'immeuble et les logements, hormis la vétusté et l'usure normale, seront remis au mandant dans l'état initial tel que précisé par les états des lieux annexés à la présente convention.

Article 8 : Litige.

Tous litiges relatifs à l'exécution du présent contrat seront soumis à la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles le _____, en quatre exemplaires, dont trois sont remis au mandataire aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du mandant.

Le mandant Le mandataire

A.I.S.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Administrateur-délégué

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 15 september 2008 die besloot de samenwerkingsovereenkomst tussen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek goed te keuren;

Overwegende dat artikel 4 van de overeenkomst bepaalt dat de Gemeente, door een beheercontract, huisvestingen aan het S.V.K.-Etterbeek zal kunnen toevertrouwen, zonder 20% van het S.V.K. huurwoningenpark te overschrijden;

Overwegende dat dit huurwoningenpark op 31.08.2010, 35 huisvestingen bedraagt (contracten ondertekend met de eigenaars); dat de Gemeente dus maximum 7 huisvestingen in beheer kan geven;

Overwegende dat de huurprijzen van de huisvestingen door de Regie van Grondbeleid beheerd, door de Gemeenteraad worden bepaald;

Overwegende dat de maximumhuurprijs die een Sociaal verhuurkantoor aan een eigenaar kan betalen door artikel 14 § 1 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2008 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren wordt bepaald, rekening gehouden met de waarborgen die aan de eigenaar worden geboden;

Overwegende dat het appartement 2 kamers F382WA3 van +/- 103,25 m² gelegen op de 3^{de} verdieping van het gebouw 382 Waverssteenweg, vrij is;

Overwegende dat de huurprijs aan de index van augustus 2010, **698,29 €** bedraagt, waaraan een maandelijks provisie voor lasten van **85,00 €** (verwarming en elektriciteit niet inbegrepen) toegevoegd moet worden;

Overwegende dat het S.V.K.-Etterbeek een huurprijs van **450,00 €** zou betalen;

Overwegende dat weinig kandidaten huurders, ingeschreven op het register van de Regie van Grondbeleid, voldoende inkomsten hebben om een maandelijks huurprijs van 700,00 € te betalen;

Overwegende dat er geen lening meer voor dit gebouw is en dat de Regie van Grondbeleid een verlaagde huurprijs zou kunnen aanvaarden,

Overwegende dat het beheersmandaat voor een duur van 9 jaar zou toegekend worden met begin op de eerste dag van de maand die het eind van de herstellingswerken volgt;

Gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Om het appartement F382WA3 gelegen op de 3^{de} verdieping van het gebouw 382 Waverssteenweg aan het S.V.K.-Etterbeek in beheer te geven, voor een maandelijks huurprijs van **450,00 €** voor een duur van 9 jaar, volgens de termen van het beheersmandaat in bijlage.

MANDAAT VAN BEHEER VOOR EEN WONING OF EEN GEBOUW

Tussen de ondergetekenden,

De Gemeente Etterbeek vertegenwoordigd door het Kollege van Burgemeester en Schepenen in wier naam de Heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de Heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris handelen (beheer : Dienst van de Regie van Grondbeleid – Oudergemlaan 115 – 2^{de} verdieping) gedomicilieerd Oudergemlaan 115/117 te 1040 ETTERBEEK.

Eigenaar van het hierna aangeduide gebouw.

Hierna « de lastgever » genoemd, enerzijds.

En,

De vereniging zonder winstoogmerk "Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek", in het kort « S.V.K.-Etterbeek », Waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1040 Brussel, General Tombeurstraat nr 47, Waarvan de statuten in het Belgisch Staatsblad van 01 juli 2008, nr 08097491 bekendgemaakt werden, Erkend door de Brussels Hoofdstedelijke Regering als sociaal verhuurkantoor op 22 december 2008, Vertegenwoordigd door de Heer Christian DEBATY, die als Afgevaardigd beheerder handelt. Hierna « de mandaathouder » genoemd, anderzijds.

PREAMBULE

Overwegende dat de mandaathouder als sociaal verhuurkantoor tot doel heeft de toegang tot de huisvesting mogelijk te maken voor minderbedeelden of personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de mandaathouder ten aanzien van de lastgever garant staat voor de huurwaarborg, de betaling van de juiste huurprijs en, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom, het opknappen van het goed op het einde van de huurovereenkomst;

Overwegende dat de mandaathouder, rekening houdend met het feit dat de woning verhuurd wordt aan een huurder die aan een bepaald profiel inzake maximuminkomens beantwoordt, zo nodig zorgt voor de organisatie van sociale begeleiding;

Overwegende dat de lastgever kennis heeft genomen van de doelstellingen van de mandaathouder en van het systeem om ze te bereiken;

Dat dit mandaat kadert in een project dat de mandaathouder zijn sociale doelstelling te verwezenlijken en de lastgever in staat stelt zijn goed in volle financiële zekerheid rendabel te maken;

Overwegende dat bij het bepalen van de huurprijs van deze huurovereenkomst de partijen uitdrukkelijk rekening gehouden met de zekerheden, waarvan de lastgever, zoals hierboven bepaald, zal genieten en met de kenmerken van het verhuurde goed;

IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :

Artikel 1 : Voorwerp van de huurovereenkomst

§1. De lastgever verklaart aan de mandaathouder het actieve en passieve beheer van de volgende goederen te geven:

Appartement van een oppervlakte van 103,25 m² gelegen 382 Waversesteeweg op de 3^{de} verdieping omvattend 2 kamers.

Kadastrale sectie van het gebouw : Division cadastrale 21.005 – Etterbeek 1 – Matrice cadastrale n°92 (Section A b° 84 t).

§2. De lastgever geeft bijgevolg voor de hele duur van deze huurcontract aan de mandaathouder volledige of gedeeltelijke machtiging om voor hem en op zijn naam :

- 1° alle huurcontracten en overeenkomsten af te sluiten voor de duur, in de vorm, met de personen, tegen de prijs en de lasten en onder de voorwaarden die de mandaathouder redelijk zal achten binnen de grenzen van dit mandaat: alle contracten en huurcontracten, zelfs deze die op dit ogenblik lopen, met of zonder vergoeding, te verlengen, te hernieuwen, op te zeggen; alle vervreemdingen van contracten en onderhuurovereenkomsten toe te staan; elk verlof te geven en te aanvaarden; tot elke plaatsbeschrijving over te gaan ;
- 2° alle noodzakelijke of nuttige herstellingen, bouwwerken, verbeteringen te laten verrichten; te dien einde, alle bestekken, opdrachten of contracten met alle personen, architecten, aannemers en werklui of met alle ondernemingen of besturen te regelen; alle facturen te betalen; van de huurders de herstellingen te eisen die te hunnen laste zijn.
Een voorafgaande schriftelijke machtiging is vereist indien de door de mandaathouder ten laste van de lastgever in hetzelfde jaar vastgelegde bedragen hoger liggen dan 200,00 € (twee honderd euros).
Voor werken van meer dan 1.500 € (duizend vijf honderd euros) moet een offerte-aanvraag plaatsvinden en moeten minstens 2 offertes ontvangen zijn;
- 3°. Het gebouw tegen brand en andere risico's te verzekeren; alle verzekeringspolissen te ondertekenen, alle premies en bijdragen te betalen; alle aangiftes van schade te doen; alle verschuldigde vergoedingen in minnelijke schikking te regelen of hiertoe een expert aan te duiden; alle vergoedingen te innen;
- 4°. Alle opdrachten en contracten af te sluiten voor het onderhoud van de woning of van het gebouw, voor de verlichting, het abonnement voor water, gas en elektriciteit en voor alle ander voorwerpen; alle thans bestaande chef; opdrachten en contracten te hernieuwen of op te zeggen en alles te betalen wat hieruit zou voortvloeien;
- 5°. Alle aanvragen in te dienen met het oog op belastingverlichting of aftrek, alle verzoeken hiertoe voor te leggen, alle terugbetaalde bedragen te ontvangen
- 6°. Alle vervallen of nog verschuldigde huurgelden te innen, alsmede alle bedragen die aan de lastgever verschuldigd zijn door voormalige huurders of ten gevolge van andere oorzaken verbonden aan de woning/het gebouw;
- 7°. De lastgever bij alle openbare besturen en met name bij de vuilophaaldiensten of de gemeenteoverheid te vertegenwoordigen;
- 8°. Kwijtingen of schuldbevrijding voor alle ontvangen of betaalde sommen te geven;
- 9°. De lastgever, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder, voor het gerecht te vertegenwoordigen in alle handelingen met betrekking tot de uitvoering van de huurovereenkomst en in alle handelingen met betrekking tot de verdediging van de belangen van de lastgever en die zijn goed betreffen, met inbegrip van de stappen bij de openbare besturen en de eventuele beroepen bij de administratieve rechtbanken; te bemiddelen en schikkingen te treffen; elk beslag en alle daden van bewaring te laten aanwenden en ze te doen bekrachtigen; de kosten van de inleiding en de uitvoering van deze procedures te dragen, met inbegrip van de kosten en de erelonen van de gekozen raadsman;
- 10°. Met het oog op voornoemde handelingen, alle akten, processen-verbaal en stukken te verlijden en te ondertekenen.

Artikel 2 : Duur.

Dit mandaat wordt aanvaard en gesloten voor een periode van 9 jaar met begin op op de eerste dag van de maand die het eind van de herstellingswerken volgt.

Bij gebrek aan een opzegging, betekend per aangetekende brief door een van de partijen drie maanden voor de vervaldatum van de overeenkomst, wordt huidig mandaat hernieuwd onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur.

Elke partij kan voortijdig een einde aan de overeenkomst maken na afloop van het eerste jaar mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden voor deze vervaaldatum.

Na het eerste jaar, kan elke partij een einde maken aan de overeenkomst mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden en betaling van een vergoeding gelijk aan een maand huur.

In geval van ernstige nietnaleving door een der partijen zal de overeenkomst, bekrachtigd door de Vrederechter, evenwel binnen acht dagen na kennisgeving van de opzegging bij een ter post aangetekende brief eindigen.

Wordt het goed verkocht, dan eindigt het mandaat op de datum van de overdracht van eigendom. De lastgever moet deze datum aan de mandaathouder mededelen zodra hij er kennis van heeft en dit ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de verkoopovereenkomst.

Het saldo van de eventuele voorschotten die de mandaathouder zou hebben verricht ten voordele van de lastgever moet evenwel door de optredende notaris ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de authentieke akte worden terugbetaald. Hiertoe zal de mandaathouder een afrekening met het saldo van de voorschotten, het bewijs van de betaling ervan en van de reeds verrichte terugbetalingen aan de optredende notaris bezorgen.

Wanneer het goed het voorwerp uitmaakt van een erfpacht, eindigt het mandaat in elk geval op het einde van de huurovereenkomst. Bij het sluiten van het mandaat wordt de lastgever verzocht de mandaathouder een afschrift van de erfpacht te bezorgen. Als de overeenkomst voortijdig ten einde loopt, wordt de lastgever verzocht de mandaathouder hiervan te informeren zodra hij er kennis van heeft.

Bij het verstrijken van het mandaat zal de lastgever de verplichtingen moeten vervullen die ten opzichte van de huurder(s) zijn aangegaan en zal de mandaathouder ontlast worden van alle verplichtingen en verantwoordelijkheid ten opzichte van de lastgever of de huurders.

Artikel 3 : Vergoeding.

§1. De maandelijksse netto-vergoeding wordt vastgesteld op basis van de volgende tabel:

Woning	Opper- vlakte	Aantal slp. kamers	Huurprijs	Vrij	Verval datum	Opmerkingen
3de verd.	103,25 m ²	2	450,00 €	Vrij		

§2. De vergoeding zal aangepast worden aan de schommelingen (verhoging of vermindering) van het indexcijfer van de consumptieprijzen op basis van de volgende formule :

$$\text{Nieuwe huurprijs} = \frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{Basisindexcijfer}}$$

§3. De aanpassing aan het indexcijfer zal in werking treden op de verjaardag van de huurovereenkomst. Het beginindexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van ondertekening van de overeenkomst. Het nieuwe indexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het contract.

§4. In geval van onderhoudswerken die ten laste van de lastgever worden uitgevoerd, zal tegelijkertijd een afrekening tot staving door de mandaathouder aan de lastgever opgestuurd worden.

§5. Een provisie voor lasten moet ook op de rekening van de lastgever gestort worden. Een jaarlijkse afrekening zal op basis van de reële lasten opgesteld worden en de provisie herzien kunnen worden.

§6. De vergoeding zal op rekening nr **091-0059740-17** van de lastgever ten laatste op de **20 van elke maand**.

Artikel 4 : Huurlasten

De mandaathouder zal elke maand een som van **85,00 €** betalen als provisie voor de gemeenschappelijke kosten. Elk jaar, alsook bij het beëindigen van de overeenkomst, zal er een eindafrekening opgemaakt worden.

Ingeval de reeds betaalde sommen ontoereikend zouden zijn om de totale lasten te dekken, moet de lastgever het verschil opleggen.

In het tegenovergestelde geval zal de mandaathouder het verschil terugbetalen.

De lastgever behoudt zich het recht voor, mits aanzegging van 1 maand, de maandelijksse provisie te wijzigen in functie van de evolutie van het jaarlijks bedrag der lasten voortvloeiende uit de verhuring.

Artikel 5 : Verplichtingen en waarborgen.

§1. De lastgever verbindt er zich toe ten laste te nemen :

- de taksen ten laste van de eigenaar;
- alle onderhoudskosten die hem door de wet zijn opgelegd.

De lastgever verbindt er zich toe alle nodige documenten, contracten, briefwisseling, de reeds afgesloten huurovereenkomsten, de eigendomsbewijzen, de uittreksels van de kadastrale legger, de verzekeringspolissen, de akten van de aan de gang zijnde procedures, de klachten alsmede elke informatie over de goederen aan de mandaathouder over te maken.

De mandaathouder zal vrijgesteld zijn van elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het gebrek aan mededeling van deze documenten en inlichtingen door de lastgever.

De mandaathouder verbindt er zich toe alle verplichtingen betreffende de verzekering van het/de in deze overeenkomst bedoelde goed(eren) na te leven of te doen naleven.

§ 2. De mandaathouder verbindt er zich toe ten opzichte van de lastgever :

- 1°. elk trimester een afrekening op te maken met de inkomsten en de uitgaven en het beschikbare saldo; de lastgever verwittigen wanneer het saldo ontoereikend wordt voor de uitgaven en hem eventueel te verzoeken om een aanvullende provisie te betalen.
Behalve andersluidende overeenkomst en volgens de tussen lastgever en mandaathouder te bepalen modaliteiten, zal het overschot van de uitgaven ten opzichte van de inkomsten worden afgehouden van de toekomstige vergoedingen.
- 2°. de lastgever te informeren over het afsluiten van een nieuwe huurovereenkomst, de kennisgeving van een opzegging, de uitvoering van belangrijke werken, de inleiding van een procedure en van elke rechtshandeling in verband met het goed;
- 3°. de geldmiddelen alsmede de documenten en de contracten in verband met het beheer van het goed op het einde van de overeenkomst terug te geven.

§ 3. De mandaathouder verzekert de lastgever dat hij :

- 1°. het goed degelijk zal onderhouden en indien nodig de herstellingen, waarvoor de huurder instaat, ten laste zal nemen;
- 2°. de huur van de al dan niet bewoonde woning zal betalen, zelfs als de huurder zijn huur niet betaald heeft;
- 3°. bij de opmaak van de plaatsbeschrijving op het einde van de overeenkomst de woning in de oorspronkelijke staat zal herstellen – indien de huurders in gebreken blijven – rekening houdend met de gewone sleet en in toepassing van de eventuele bijzondere overeenkomsten tussen de lastgever en de huurder.

Artikel 6 : Vergoeding van het beheer.

De beheerskosten worden in gezamenlijk akkoord op **0 %** van de in artikel 3 bepaalde vergoeding vastgesteld. Deze kosten bestaan uit :

- **0 %** voor de eigenlijke beheerskosten.

- **0 %** om het huurrisico te dekken (wanneer de woning leegstaat tussen vertrek en intrek van huurders of wanneer de huurder nalaat te betalen).

Artikel 7 : Plaatsbeschrijving.

Bij de ondertekening van het mandaat wordt een plaatsbeschrijving van het gebouw en van elke woning in minnelijke schikking door de lastgever en de mandaathouder opgesteld tenzij de opdrachtgever een beroep wil doen op een deskundige, in welk geval hij de kosten ervan zal dragen. De plaatsbeschrijving wordt bij deze overeenkomst gevoegd.

Indien woningen reeds bewoond zijn, wordt de plaatsbeschrijving die bij de intrek tussen de lastgever en de huurder werd opgesteld, in aanmerking genomen en bij deze overeenkomst gevoegd.

Bij gebrek aan een bestaande plaatsbeschrijving wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving in akkoord met de huurder en binnen een maximumtermijn van drie maanden te rekenen vanaf het afsluiten van deze overeenkomst

Indien deze plaatsbeschrijving niet kan plaatsvinden, wordt de woning beschouwd als zijnde in de staat waarin de huurder ze zal verlaten. De bij de intrek van de nieuwe huurder opgestelde plaatsbeschrijving zal gevoegd worden bij deze overeenkomst en zal als referentie dienen tussen de lastgever en de mandaathouder.

Op het einde van het mandaat worden het gebouw en de woningen, rekening houdend met de gewone sleet en veroudering, aan de lastgever teruggegeven in de oorspronkelijke staat zoals beschreven in de bij deze overeenkomst gevoegde plaatsbeschrijving.

Artikel 8 : Geschillen.

Elk geschil in verband met de uitvoering van deze overeenkomst wordt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel onderworpen.

Opgemaakt te Brussel op _____, in vier exemplaren, waarvan er drie zullen overgemaakt worden aan de mandaathouder voor de registratie, en het vierde bij de lastgever blijft.

De lastgever _____ De mandaathouder _____

S.V.K.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Afgevaardigd beheerder

(18) Convention de collaboration entre l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek - Mandat de gestion pour l'appartement F17VM3G sis au 3ème étage de l'immeuble 17 Place Van Meyel.

Samenwerkingsovereenkomst tussen het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek - Beheersmandaat voor het appartement F17VM3G gelegen op de derde verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 15 septembre 2008 décidant d'approuver la convention de collaboration entre l'agence immobilière sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek;

Attendu que l'article 4 de la convention prévoit que la Commune pourra confier, par contrat de gestion, des logements à l'A.I.S.-Etterbeek, sans toutefois dépasser 20 % du parc locatif de l'A.I.S.;

Attendu que ce parc locatif s'élève au 31.08.2010 à 35 logements (contrats signés avec les propriétaires); que la Commune peut donc confier en gestion maximum 7 logements;

Attendu que les loyers des logements gérés par la Régie Foncière sont fixés par le Conseil Communal;

Attendu que le loyer maximum que peut payer une Agence Immobilière Sociale à un propriétaire est déterminé par l'article 14 § 1^{er} de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 organisant les agences immobilières sociales en tenant compte des garanties offertes au propriétaire;

Attendu que l'appartement 1 chambre F17VM3G de +/- 78,70 m² situé au 3^{ème} étage de l'immeuble 17 place Van Meyel est libre d'occupation;

Attendu que le loyer à l'indice d'août 2010 s'élève à **563,25 €**, auquel il y a lieu d'ajouter une provision mensuelle pour charges de **50,00 €** (ne comprenant pas le chauffage ni l'électricité);

Attendu que le loyer payé par l'A.I.S.-Etterbeek serait de **370,00 €**;

Attendu que le contrat de location de la Régie Foncière pour l'immeuble 17 place Van Meyel se termine de plein droit au 31/08/2019;

Attendu que le mandat de gestion serait consenti pour une durée de 8 ans et 9 mois prenant cours le 01/11/2010 pour se terminer le 31/08/2019;

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE

De donner en gestion à l'A.I.S.-Etterbeek l'appartement F17VM3G sis au 3^{ème} étage de l'immeuble 17 place Van Meyel, à un loyer mensuel de **370,00 €** pour une durée de 8 ans et 9 mois selon les termes du mandat de gestion en annexe.

MANDAT DE GESTION DE LOGEMENT OU D'IMMEUBLE

Entre les soussignés,

La Commune d'Etterbeek représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal (gérance : Service de la Régie Foncière – 115 avenue d'Auderghem – 2^{ème} étage) domiciliée 115/117 avenue d'Auderghem à 1040 ETTERBEEK.

Propriétaire de l'immeuble ci-après désigné.

Ci-après dénommée « **le mandant** », d'une part.

Et,

L'association sans but lucratif "Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek", en abrégé « AIS-Etterbeek »,

Dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, Rue Général Tombeur n°47,

Dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 01 juillet 2008 sous le numéro 08097491,

Agréée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le 22 décembre 2008,

Représentée par Monsieur Christian DEBATY, agissant en sa qualité d'Administrateur-délégué ci-après dénommée « **le mandataire** », d'autre part.

PRÉAMBULE

Attendu que le mandataire a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de permettre l'accès au logement aux personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile;

Que le mandataire garantit au mandant la garantie locative, le paiement du juste loyer et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté ;

Attendu que le mandataire, compte tenu du fait que le logement est loué à un locataire répondant à un profil de revenus maximums défini, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social ;

Attendu que le mandant a pris connaissance des objectifs poursuivis par le mandataire et des dispositifs mis en place pour les atteindre ;

Que le présent mandat s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet au mandataire de réaliser son objet social et au mandant de rentabiliser son bien en toute sécurité financière ;

Attendu qu'en fixant le montant du loyer du présent bail, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le mandant, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué ;

EST ETABLIE LA CONVENTION SUIVANTE :

Article 1 : Objet du contrat

§1. Le mandant déclare confier au mandataire la gérance tant active que passive des biens suivants :

Appartement d'une superficie de 78,70 m² situé 17 place Van Meyel au 3ème étage gauche comprenant 1 chambre.

§2. En conséquence, pendant toute la durée du présent contrat, le mandant donne au mandataire, en tout ou en partie, le pouvoir de, pour et en son nom :

- 1° passer tous baux et conventions pour la durée, dans les formes, aux personnes, pour le prix, et sous les charges et conditions que le mandataire jugera convenables dans les limites du présent mandat : proroger, renouveler, résilier, avec ou sans indemnité, tous baux et locations, même ceux actuellement en cours; autoriser toutes cessions de baux et sous-locations; donner et accepter tous congés; dresser tous états des lieux ;
- 2° faire procéder à toutes réparations, constructions, améliorations, nécessaires ou utiles; à cet effet, passer tous devis, marchés ou contrats avec toutes personnes, architectes, entrepreneurs et ouvriers, ou avec toutes sociétés ou administrations; payer le montant de toutes factures; exiger des locataires les réparations à leur charges.
Une autorisation préalable écrite sera nécessaire si les montants engagés, dans la même année par le mandataire à charge du mandant, sont supérieurs à un montant égal à **200,00 € (deux cents euros)**.
Dans le cas de travaux supérieurs à **1.500 € (mille cinq cent euros)** un appel d'offre devra être lancé et au moins deux offres devront avoir été reçues ;
- 3° faire assurer l'immeuble contre l'incendie et tous autres risques; signer toutes polices, payer toutes primes et cotisations; faire toutes déclarations de sinistre; régler à l'amiable toutes indemnités qui pourront être dues ou nommer tout expert à cette fin; recevoir toutes indemnités ;
- 4° passer tous marchés et contrats pour l'entretien du logement/de l'immeuble, son éclairage, l'abonnement aux eaux, au gaz et à l'électricité, et pour tous autres objets; renouveler ou résilier ceux existant à ce jour, payer tout ce qui pourrait être dû de ce chef ;
- 5° faire toutes demandes en dégrèvement ou en déduction de taxes et contributions, présenter à cet effet toutes requêtes et pétitions; recevoir toutes sommes restituées;
- 6° recevoir tous loyers échus ou à échoir, et toutes sommes qui pourraient être dues au mandant soit par d'anciens locataires, soit par toutes causes se rattachant au logement / à l'immeuble;
- 7° représenter le mandant auprès de toutes administrations publiques et, notamment auprès des services de voirie ou de l'autorité communale;
- 8° donner quittance et décharge de toutes sommes reçues ou payées;
- 9° représenter le mandant en justice, tant en demandant qu'en défendant, dans toutes les actions relatives à l'exécution du bail et dans toutes les actions concernant la sauvegarde des intérêts du mandant, en rapport avec son bien, en ce compris les démarches auprès des administrations publiques et les recours éventuels devant les juridictions administratives; concilier et transiger;

faire pratiquer toutes saisies et actes conservatoires, les faire valider; supporter le coût des frais engendrés par l'introduction et l'exécution de ces procédures, en ce compris les états de frais et honoraires du conseil choisi;

10°. aux fins qui précèdent, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces.

Article 2 : Durée.

Le présent mandat est consenti pour une durée de 8 ans et 9 mois prenant cours le 01/11/2010 pour se terminer de plein droit le 31/08/2019.

A défaut d'un congé notifié par lettre recommandée par l'une des parties trois mois avant l'échéance du contrat, il sera renouvelé aux mêmes conditions et pour la même durée.

Chacune des parties est autorisée à mettre fin anticipativement au contrat, au terme de la première année, moyennant la notification d'un congé notifié trois mois avant cette échéance.

Après la première année, chaque partie peut mettre fin au contrat, à tout moment, moyennant la notification d'un congé de trois mois et le paiement d'une indemnité égale à un mois de loyer.

Toutefois, en cas de manquement grave commis par l'une ou l'autre des parties, entériné par le Juge de Paix, le contrat prendra fin dans les huit jours qui suivent la notification du congé par lettre recommandée.

En cas de vente du bien, le mandat prendra fin à la date du transfert de propriété. Le mandant doit communiquer cette date au mandataire, dès qu'il en a connaissance et au plus tard, dans les 8 jours de la signature du compromis.

Toutefois, le solde des avances éventuelles faites par le mandataire au mandant devra être remboursé par le notaire instrumentant au plus tard dans les huit jours suivant la signature de l'acte authentique. A cette fin, le mandataire remettra au notaire instrumentant, un décompte reprenant le solde des avances, la preuve de paiement de celles-ci et des récupérations déjà faites.

Lorsque le bien fait l'objet d'un bail emphytéotique, le mandat prend fin, en tout état de cause, au terme du bail. Lors de la conclusion du mandat, le mandant est prié de remettre au mandataire une copie du bail emphytéotique. Si le bail prend fin anticipativement, le mandant est prié d'en avertir le mandataire, dès qu'il en a connaissance.

A l'échéance du mandat, le mandant sera tenu de respecter les obligations contractées à l'égard du ou des locataires et le mandataire sera déchargé de toutes obligations et responsabilités à l'égard du mandant ou de ses locataires.

Article 3 : Rémunération.

§1. La rémunération nette est fixée mensuellement suivant le tableau suivant :

Logement	Surface	Nbre. Ch.	Loyer	Libre	Echéance bail	Remarques
3 ^{ème}	78,70 m ²	1	370,00 €	libre		

§2. La rémunération sera adaptée selon les fluctuations de l'indice des prix à la consommation, dans le sens de la baisse ou de la hausse de cet indice, selon la formule suivante :

$$\text{Loyer nouveau} = \frac{\text{Loyer de base} \times \text{indice nouveau}}{\text{Indice de base}}$$

§3. L'adaptation à l'index entrera en vigueur à la date anniversaire du bail. L'indice de départ est celui du mois précédant la date de la conclusion du contrat.

Le nouvel indice est celui du mois précédant la date d'entrée en vigueur du contrat.

§4. En cas de travaux d'entretien réalisés à charge du mandant, un décompte justificatif sera envoyé en même temps par le mandataire au mandant.

§5. Une provision de charges sera également versée sur le compte du mandant. Un décompte annuel sera établi sur base des charges réelles et la provision pourra être revue.

§6. La rémunération sera versée sur le compte n° 091-0059740-17 du mandant au plus tard le 20 du mois auquel elle se rapporte.

Article 4 : Charges locatives

Le mandataire est tenu de verser, chaque mois, une provision de **50,00 €** destinée à couvrir les charges communes. Un décompte final sera établi, en fin d'année et au moment de la cessation du contrat.

Au cas où la quote-part de charges communes revenant au mandataire serait supérieure aux provisions versées, ce dernier devrait évidemment s'acquitter de la différence.

Au cas où les sommes déjà comptabilisées dépasseraient les charges enregistrées, le surplus lui serait remboursé. Le mandant se réserve le droit de modifier, avec préavis d'un mois la provision mensuelle à verser, en fonction de l'évolution du montant annuel des charges.

Article 5 : Obligations et garanties.

§1. Le mandant s'engage à prendre à sa charge :

- les taxes à charge du propriétaire;
- tous les frais d'entretien qui lui sont imputables de par la loi.

Le mandant s'engage à remettre au mandataire tous les documents, contrats, correspondances nécessaires, les baux déjà conclus, les titres de propriété, les extraits de la matrice cadastrale, polices d'assurance, actes de procédure en cours, plaintes,... et toute information relative aux biens.

Le mandataire sera exonéré de toute responsabilité résultant du défaut de communication de ces documents et informations par le mandant.

Le mandataire s'engage à respecter ou à faire respecter toutes les obligations en matière d'assurance du (des) bien(s) visé(s) par la présente convention.

§ 2. Le mandataire s'engage à l'égard du mandant à :

- 1°. établir trimestriellement un relevé de compte indiquant les revenus et les dépenses, le solde disponible; avertir le mandant lorsque le solde devient insuffisant pour faire face aux diverses dépenses, en l'invitant le cas échéant à verser une provision complémentaire.
Sauf convention contraire et suivant les modalités à établir entre le mandant et le mandataire, l'excédent de dépenses sur les revenus sera retenu sur les rémunérations à venir.
- 2°. informer le mandant de la conclusion d'un nouveau bail, de la notification d'un congé, de l'exécution de travaux importants, de l'introduction d'une procédure et tout acte juridique en rapport avec le bien;
- 3°. restituer, à la fin de la convention, les fonds ainsi que les documents et contrat en rapport à la gestion du bien.

§ 3. Le mandataire garantit au mandant :

- 1°. le bon entretien du bien locatif, et prend en charge, au besoin, les réparations incombant au locataire;
- 2°. le paiement du loyer, que le logement soit occupé ou non, que le locataire ait réglé ou non son loyer;
- 3°. lors de l'état des lieux de fin de contrat, en cas de carence ou de défaillance des locataires, à remettre le logement en l'état initial, compte tenu d'une usure normale, et en exécution de conventions particulières éventuelles intervenues entre le mandant et le locataire.

Article 6 : Rémunération de la gestion.

Les frais de gestion sont fixés de commun accord à **0 %** du loyer de la rémunération fixé à l'article 3. Ces frais se décomposent comme suit :

- **0 %** à titre de frais de gestion proprement dit.
- **0 %** pour couvrir le risque locatif (vacance entre deux locataires ou défaut de paiement de celui-ci).

Article 7 : Etats des lieux.

Lors de la signature du mandat un état des lieux de l'immeuble et de chaque logement sera réalisé à l'amiable par le mandant et le mandataire à moins que le mandant ne désire faire appel à un expert, auquel cas il en supportera alors les frais. Ils seront annexés à la présente convention.

Si des logements sont déjà occupés, l'état des lieux d'entrée réalisé entre le mandant et le locataire sera pris en considération et annexé à la présente convention.

A défaut d'un état des lieux pré-existant, il sera procédé à un état des lieux en accord avec le locataire et dans un délai d'au maximum 3 mois à dater de la signature de la présente convention.

A défaut de pouvoir réaliser cet état des lieux, le logement sera réputé être dans l'état ou il se trouvera à la sortie du locataire. L'état des lieux réalisé à l'entrée du nouveau locataire sera annexé à la présente convention et fera office de référence entre le mandant et le mandataire.

A l'issue du mandat, l'immeuble et les logements, hormis la vétusté et l'usure normale, seront remis au mandant dans l'état initial tel que précisé par les états des lieux annexés à la présente convention.

Article 8 : Litige.

Tous litiges relatifs à l'exécution du présent contrat seront soumis à la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles le _____, en quatre exemplaires, dont trois sont remis au mandataire aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du mandant.

Le mandant Le mandataire

A.I.S.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Administrateur-délégué

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 15 september 2008 die besloot de samenwerkingsovereenkomst tussen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek goed te keuren;

Overwegende dat artikel 4 van de overeenkomst bepaalt dat de Gemeente, door een beheercontract, huisvestingen aan het S.V.K.-Etterbeek zal kunnen toevertrouwen, zonder 20% van het S.V.K. huurwoningenpark te overschrijden;

Overwegende dat dit huurwoningenpark op 31.08.2010, 35 huisvestingen bedraagt (contracten ondertekend met de eigenaars); dat de Gemeente dus maximum 7 huisvestingen in beheer kan geven;

Overwegende dat de huurprijzen van de huisvestingen door de Regie van Grondbeleid beheerd, door de Gemeenteraad worden bepaald;

Overwegende dat de maximumhuurprijs die een Sociaal verhuurkantoor aan een eigenaar kan betalen door artikel 14 § 1 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2008 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren wordt bepaald, rekening gehouden met de waarborgen die aan de eigenaar worden geboden;

Overwegende dat het appartement 1 kamer F17VM3G van +/- 78,70 m² gelegen op de 3^{de} verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein, vrij is;

Overwegende dat de huurprijs aan de index van augustus 2010, **563,25 €** bedraagt, waaraan een maandelijks provisie voor lasten van **50,00 €** (verwarming en elektriciteit niet inbegrepen) toegevoegd moet worden;

Overwegende dat het S.V.K.-Etterbeek een huurprijs van **370,00 €** zou betalen;

Overwegende dat het verhuurcontract voor het gebouw 17 Van Meyelplein op 31/08/2019 van rechtswege eindigt;

Overwegende dat het beheersmandaat voor een duur van 8 jaar en 9 maanden zou toegekend worden met begin op 01/11/2010 en afloop op 31/08/2019;

Gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Om het appartement F17VM3G gelegen op de 3^{de} verdieping van het gebouw 17 Van Meyelplein aan het S.V.K.-Etterbeek in beheer te geven, voor een maandelijks huurprijs van **370,00 €** voor een duur van 8 jaar en 9 maanden volgens de termen van beheersmandaat in bijlage.

MANDAAT VAN BEHEER VOOR EEN WONING OF EEN GEBOUW

Tussen de ondergetekenden,

De Gemeente Etterbeek vertegenwoordigd door het Kollege van Burgemeester en Schepenen in wier naam de Heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de Heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris handelen (beheer : Dienst van de Regie van Grondbeleid – Oudergemlaan 115 – 2^{de} verdieping) gedomicilieerd Oudergemlaan 115/117 te 1040 ETTERBEEK.

Eigenaar van het hierna aangeduide gebouw.

Hierna « **de lastgever** » genoemd, enerzijds.

En,

De vereniging zonder winstoogmerk "Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek", in het kort « S.V.K.-Etterbeek », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1040 Brussel, General Tombeurstraat nr 47, waarvan de statuten in het Belgisch Staatsblad van 01 juli 2008, nr 08097491 bekendgemaakt werden, Erkend door de Brussels Hoofdstedelijke Regering als sociaal verhuurkantoor op 22 december 2008, Vertegenwoordigd door de Heer **Christian DEBATY**, die als Afgevaardigd beheerder handelt. Hierna « **de mandaathouder** » genoemd, anderzijds.

PREAMBULE

Overwegende dat de mandaathouder als sociaal verhuurkantoor tot doel heeft de toegang tot de huisvesting mogelijk te maken voor minderbedeelden of personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de mandaathouder ten aanzien van de lastgever garant staat voor de huurwaarborg, de betaling van de juiste huurprijs en, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom, het opknappen van het goed op het einde van de huurovereenkomst;

Overwegende dat de mandaathouder, rekening houdend met het feit dat de woning verhuurd wordt aan een huurder die aan een bepaald profiel inzake maximuminkomens beantwoordt, zo nodig zorgt voor de organisatie van sociale begeleiding;

Overwegende dat de lastgever kennis heeft genomen van de doelstellingen van de mandaathouder en van het systeem om ze te bereiken;

Dat dit mandaat kadert in een project dat de mandaathouder zijn sociale doelstelling te verwezenlijken en de lastgever in staat stelt zijn goed in volle financiële zekerheid rendabel te maken;

Overwegende dat bij het bepalen van de huurprijs van deze huurovereenkomst de partijen uitdrukkelijk rekening gehouden met de zekerheden, waarvan de lastgever, zoals hierboven bepaald, zal genieten en met de kenmerken van het verhuurde goed;

IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :

Artikel 1 : Voorwerp van de huurovereenkomst

§1. De lastgever verklaart aan de mandaathouder het actieve en passieve beheer van de volgende goederen te geven:

Appartement van een oppervlakte van 78,70 m² gelegen 17 Van Meyelplein op de 3^{de} verdieping omvattend 1 kamer.

§2. De lastgever geeft bijgevolg voor de hele duur van deze huurcontract aan de mandaathouder volledige of gedeeltelijke machtiging om voor hem en op zijn naam :

1° alle huurcontracten en overeenkomsten af te sluiten voor de duur, in de vorm, met de personen, tegen de prijs en de lasten en onder de voorwaarden die de mandaathouder redelijk zal achten binnen de grenzen van dit mandaat: alle contracten en huurcontracten, zelfs deze die op dit ogenblik lopen, met of zonder vergoeding, te verlengen, te hernieuwen, op te zeggen; alle vervreemdingen van contracten en onderhuurovereenkomsten toe te staan; elk verlof te geven en te aanvaarden; tot elke plaatsbeschrijving over te gaan ;

2° alle noodzakelijke of nuttige herstellingen, bouwwerken, verbeteringen te laten verrichten; te dien einde, alle bestekken, opdrachten of contracten met alle personen, architecten, aannemers en werklui of met alle ondernemingen of besturen te regelen; alle facturen te betalen; van de huurders de herstellingen te eisen die te hunnen laste zijn.

Een voorafgaande schriftelijke machtiging is vereist indien de door de mandaathouder ten laste van de lastgever in hetzelfde jaar vastgelegde bedragen hoger liggen dan **200,00 € (twee honderd euros)**.

Voor werken van meer dan **1.500 € (duizend vijf honderd euros)** moet een offerte-aanvraag plaatsvinden en moeten minstens 2 offertes ontvangen zijn;

3°. Het gebouw tegen brand en andere risico's te verzekeren; alle verzekeringspolissen te ondertekenen, alle premies en bijdragen te betalen; alle aangiftes van schade te doen; alle verschuldigde vergoedingen in minnelijke schikking te regelen of hiertoe een expert aan te duiden; alle vergoedingen te innen;

4°. Alle opdrachten en contracten af te sluiten voor het onderhoud van de woning of van het gebouw, voor de verlichting, het abonnement voor water, gas en elektriciteit en voor alle ander voorwerpen; alle thans bestaande chef; opdrachten en contracten te hernieuwen of op te zeggen en alles te betalen wat hieruit zou voortvloeien;

5°. Alle aanvragen in te dienen met het oog op belastingverlichting of aftrek, alle verzoeken hiertoe voor te leggen, alle terugbetaalde bedragen te ontvangen

6°. Alle vervallen of nog verschuldigde huurgelden te innen, alsmede alle bedragen die aan de lastgever verschuldigd zijn door voormalige huurders of ten gevolge van andere oorzaken verbonden aan de woning/het gebouw;

7°. De lastgever bij alle openbare besturen en met name bij de vuilophaaldiensten of de gemeenteoverheid te vertegenwoordigen;

8°. Kwijtingen of schuldbevrijding voor alle ontvangen of betaalde sommen te geven;

9°. De lastgever, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder, voor het gerecht te vertegenwoordigen in alle handelingen met betrekking tot de uitvoering van de huurovereenkomst en in alle handelingen met betrekking tot de verdediging van de belangen van de lastgever en die

zijn goed betreffen, met inbegrip van de stappen bij de openbare besturen en de eventuele beroepen bij de administratieve rechtbanken; te bemiddelen en schikkingen te treffen; elk beslag en alle daden van bewaring te laten aanwenden en ze te doen bekrachtigen; de kosten van de inleiding en de uitvoering van deze procedures te dragen, met inbegrip van de kosten en de erelonen van de gekozen raadsman;

- 10°. Met het oog op voornoemde handelingen, alle akten, processen-verbaal en stukken te verlijden en te ondertekenen.

Artikel 2 : Duur.

Dit mandaat wordt aanvaard en gesloten voor een periode van **8 jaar en 9 maanden** met begin op **op 01/11/2010** en afloop van rechtswege op **31/08/2019**.

Bij gebrek aan een opzegging, betekend per aangetekende brief door een van de partijen drie maanden voor de vervaldatum van de overeenkomst, wordt huidig mandaat hernieuwd onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur.

Elke partij kan voortijdig een einde aan de overeenkomst maken na afloop van het eerste jaar mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden voor deze vervaldatum.

Na het eerste jaar, kan elke partij een einde maken aan de overeenkomst mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden en betaling van een vergoeding gelijk aan een maand huur.

In geval van ernstige nietnaleving door een der partijen zal de overeenkomst, bekrachtig door de Vrederechter, evenwel binnen acht dagen na kennisgeving van de opzegging bij een ter post aangetekende brief eindigen.

Wordt het goed verkocht, dan eindigt het mandaat op de datum van de overdracht van eigendom. De lastgever moet deze datum aan de mandaathouder mededelen zodra hij er kennis van heeft en dit ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de verkoopovereenkomst.

Het saldo van de eventuele voorschotten die de mandaathouder zou hebben verricht ten voordele van de lastgever moet evenwel door de optredende notaris ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de authentieke akte worden terugbetaald. Hiertoe zal de mandaathouder een afrekening met het saldo van de voorschotten, het bewijs van de betaling ervan en van de reeds verrichte terugbetalingen aan de optredende notaris bezorgen.

Wanneer het goed het voorwerp uitmaakt van een erfpacht, eindigt het mandaat in elk geval op het einde van de huurovereenkomst. Bij het sluiten van het mandaat wordt de lastgever verzocht de mandaathouder een afschrift van de erfpacht te bezorgen. Als de overeenkomst voortijdig ten einde loopt, wordt de lastgever verzocht de mandaathouder hiervan te informeren zodra hij er kennis van heeft.

Bij het verstrijken van het mandaat zal de lastgever de verplichtingen moeten vervullen die ten opzichte van de huurder(s) zijn aangegaan en zal de mandaathouder ontlast worden van alle verplichtingen en verantwoordelijkheid ten opzichte van de lastgever of de huurders.

Article 3 : Rémunération.

- §1. De maandelijkse netto-vergoeding wordt vastgesteld op basis van de volgende tabel:

Woning	Opper-vlakte	Aantal slp. kamers	Huurprijs	Vrij	Verval datum	Opmerkingen
3 ^{ème}	78,70 m ²	1	370,00 €	Vrij		

- §2. De vergoeding zal aangepast worden aan de schommelingen (verhoging of vermindering) van het indexcijfer van de consumptieprijsen op basis van de volgende formule :

$$\text{Nieuwe huurprijs} = \frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{Basisindexcijfer}}$$

- §3. De aanpassing aan het indexcijfer zal in werking treden op de verjaardag van de huurovereenkomst. Het beginindexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van ondertekening van de overeenkomst. Het nieuwe indexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het contract.
- §4. In geval van onderhoudswerken die ten laste van de lastgever worden uitgevoerd, zal tegelijkertijd een afrekening tot staving door de mandaathouder aan de lastgever opgestuurd worden.
- §5. Een provisie voor lasten moet ook op de rekening van de lastgever gestort worden. Een jaarlijkse afrekening zal op basis van de reële lasten opgesteld worden en de provisie herzien kunnen worden.
- §6. De vergoeding zal op rekening nr **091-0059740-17** van de lastgever ten laatste op de **20 van elke maand**.

Artikel 4 : Huurlasten

De mandaathouder zal elke maand een som van **50,00 €** betalen als provisie voor de gemeenschappelijke kosten. Elk jaar, alsook bij het beëindigen van de overeenkomst, zal er een eindafrekening opgemaakt worden. Ingeval de reeds betaalde sommen ontoereikend zouden zijn om de totale lasten te dekken, moet de lastgever het verschil opleggen.

In het tegenovergestelde geval zal de mandaathouder het verschil terugbetalen.

De lastgever behoudt zich het recht voor, mits aanzegging van 1 maand, de maandelijkse provisie te wijzigen in functie van de evolutie van het jaarlijks bedrag der lasten voortvloeiende uit de verhuring.

Artikel 5 : Verplichtingen en waarborgen.

- §1. De lastgever verbindt er zich toe ten laste te nemen :
- de taksen ten laste van de eigenaar;
 - alle onderhoudskosten die hem door de wet zijn opgelegd.

De lastgever verbindt er zich toe alle nodige documenten, contracten, briefwisseling, de reeds afgesloten huurovereenkomsten, de eigendomsbewijzen, de uittreksels van de kadastrale legger, de verzekeringspolissen, de akten van de aan de gang zijnde procedures, de klachten alsmede elke informatie over de goederen aan de mandaathouder over te maken.

De mandaathouder zal vrijgesteld zijn van elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het gebrek aan mededeling van deze documenten en inlichtingen door de lastgever.

De mandaathouder verbindt er zich toe alle verplichtingen betreffende de verzekering van het/de in deze overeenkomst bedoelde goed(eren) na te leven of te doen naleven.

- § 2. De mandaathouder verbindt er zich toe ten opzichte van de lastgever :
- 1°. elk trimester een afrekening op te maken met de inkomsten en de uitgaven en het beschikbare saldo; de lastgever verwittigen wanneer het saldo ontoereikend wordt voor de uitgaven en hem eventueel te verzoeken om een aanvullende provisie te betalen.
Behalve andersluidende overeenkomst en volgens de tussen lastgever en mandaathouder te bepalen modaliteiten, zal het overschot van de uitgaven ten opzichte van de inkomsten worden afgehouden van de toekomstige vergoedingen.
 - 2°. de lastgever te informeren over het afsluiten van een nieuwe huurovereenkomst, de kennisgeving van een opzegging, de uitvoering van belangrijke werken, de inleiding van een procedure en van elke rechtshandeling in verband met het goed;
 - 3°. de geldmiddelen alsmede de documenten en de contracten in verband met het beheer van het goed op het einde van de overeenkomst terug te geven.
- § 3. De mandaathouder verzekert de lastgever dat hij :

- 1.º het goed degelijk zal onderhouden en indien nodig de herstellingen, waarvoor de huurder instaat, ten laste zal nemen;
- 2.º de huur van de al dan niet bewoonde woning zal betalen, zelfs als de huurder zijn huur niet betaald heeft;
- 3.º bij de opmaak van de plaatsbeschrijving op het einde van de overeenkomst de woning in de oorspronkelijke staat zal herstellen – indien de huurders in gebreken blijven – rekening houdend met de gewone sleet en in toepassing van de eventuele bijzondere overeenkomsten tussen de lastgever en de huurder.

Artikel 6 : Vergoeding van het beheer.

De beheerskosten worden in gezamenlijk akkoord op **0 %** van de in artikel 3 bepaalde vergoeding vastgesteld. Deze kosten bestaan uit :

- **0 %** voor de eigenlijke beheerskosten.
- **0 %** om het huurrisico te dekken (wanneer de woning leegstaat tussen vertrek en intrek van huurders of wanneer de huurder nalaat te betalen).

Artikel 7 : Plaatsbeschrijving.

Bij de ondertekening van het mandaat wordt een plaatsbeschrijving van het gebouw en van elke woning in minnelijke schikking door de lastgever en de mandaathouder opgesteld tenzij de opdrachtgever een beroep wil doen op een deskundige, in welk geval hij de kosten ervan zal dragen. De plaatsbeschrijving wordt bij deze overeenkomst gevoegd.

Indien woningen reeds bewoond zijn, wordt de plaatsbeschrijving die bij de intrek tussen de lastgever en de huurder werd opgesteld, in aanmerking genomen en bij deze overeenkomst gevoegd.

Bij gebrek aan een bestaande plaatsbeschrijving wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving in akkoord met de huurder en binnen een maximumtermijn van drie maanden te rekenen vanaf het afsluiten van deze overeenkomst

Indien deze plaatsbeschrijving niet kan plaatsvinden, wordt de woning beschouwd als zijnde in de staat waarin de huurder ze zal verlaten. De bij de intrek van de nieuwe huurder opgestelde plaatsbeschrijving zal gevoegd worden bij deze overeenkomst en zal als referentie dienen tussen de lastgever en de mandaathouder.

Op het einde van het mandaat worden het gebouw en de woningen, rekening houdend met de gewone sleet en veroudering, aan de lastgever teruggegeven in de oorspronkelijke staat zoals beschreven in de bij deze overeenkomst gevoegde plaatsbeschrijving.

Artikel 8 : Geschillen.

Elk geschil in verband met de uitvoering van deze overeenkomst wordt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel onderworpen.

Opgemaakt te Brussel op _____, in vier exemplaren, waarvan er drie zullen overgemaakt worden aan de mandaathouder voor de registratie, en het vierde bij de lastgever blijft.

De lastgever _____ De mandaathouder _____

S.V.K.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Afgevaardigd beheerder

(19) Convention de collaboration entre l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek - Mandat de gestion pour l'appartement F15VM3 sis au 3ème étage de l'immeuble 15 Place Van Meyel.

Samenwerkingsovereenkomst tussen het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek - Beheersmandaat voor het appartement F15VM3 gelegen op de derde verdieping van het gebouw 15 Van Meyelplein.

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 15 septembre 2008 décidant d'approuver la convention de collaboration entre l'agence immobilière sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek;

Attendu que l'article 4 de la convention prévoit que la Commune pourra confier, par contrat de gestion, des logements à l'A.I.S.-Etterbeek, sans toutefois dépasser 20 % du parc locatif de l'A.I.S.;

Attendu que ce parc locatif s'élève au 31.08.2010 à 35 logements (contrats signés avec les propriétaires); que la Commune peut donc confier en gestion maximum 7 logements;

Attendu que les loyers des logements gérés par la Régie Foncière sont fixés par le Conseil Communal;

Attendu que le loyer maximum que peut payer une Agence Immobilière Sociale à un propriétaire est déterminé par l'article 14 § 1^{er} de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 organisant les agences immobilières sociales en tenant compte des garanties offertes au propriétaire;

Attendu que l'appartement 3 chambres F15VM3 de +/- 97,00 m² situé au 3^{ème} étage de l'immeuble 15 place Van Meyel sera libre d'occupation au 31/10/2010;

Attendu que le loyer à l'indice d'août 2010 s'élève à **876,16 €**, auquel il y a lieu d'ajouter une provision mensuelle pour charges de **150,00 €** (comprenant le chauffage mais pas l'électricité);

Attendu que le loyer payé par l'A.I.S.-Etterbeek serait de **520,00 €**;

Attendu que le contrat de location de la Régie Foncière pour l'immeuble 15 place Van Meyel se termine de plein droit au 31/08/2019;

Attendu que le mandat de gestion prendrait cours le 1^{er} jour du mois suivant la fin des travaux de remise en état locatif pour se terminer de plein droit le 31/08/2019;

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE

De donner en gestion à l'A.I.S.-Etterbeek l'appartement F15VM3 sis au 3^{ème} étage de l'immeuble 15 place Van Meyel, à un loyer mensuel de 520,00 € selon les termes du mandat de gestion en annexe.

MANDAT DE GESTION DE LOGEMENT OU D'IMMEUBLE

Entre les soussignés,

La Commune d'Etterbeek représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal (gérance : Service de la Régie Foncière – 115 avenue d'Auderghem – 2^{ème} étage) domiciliée 115/117 avenue d'Auderghem à 1040 ETTERBEEK.

Propriétaire de l'immeuble ci-après désigné.

Ci-après dénommée « le mandant », d'une part.

Et,

L'association sans but lucratif "Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek", en abrégé « AIS-Etterbeek »,
Dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, Rue Général Tombeur n°47,
Dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 01 juillet 2008 sous le numéro 08097491,
Agréée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le 22 décembre 2008,
Représentée par Monsieur Christian DEBATY, agissant en sa qualité d'Administrateur-délégué
ci-après dénommée « le mandataire », d'autre part.

PRÉAMBULE

Attendu que le mandataire a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de permettre l'accès au logement aux personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile;

Que le mandataire garantit au mandant la garantie locative, le paiement du juste loyer et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté ;

Attendu que le mandataire, compte tenu du fait que le logement est loué à un locataire répondant à un profil de revenus maximums défini, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social ;

Attendu que le mandant a pris connaissance des objectifs poursuivis par le mandataire et des dispositifs mis en place pour les atteindre ;

Que le présent mandat s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet au mandataire de réaliser son objet social et au mandant de rentabiliser son bien en toute sécurité financière ;

Attendu qu'en fixant le montant du loyer du présent bail, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le mandant, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué ;

EST ETABLIE LA CONVENTION SUIVANTE :

Article 1 : Objet du contrat

§1. Le mandant déclare confier au mandataire la gérance tant active que passive des biens suivants :

Appartement d'une superficie de 97,00 m² situé 15 place Van Meyel au 3ème étage comprenant 3 chambres.

§2. En conséquence, pendant toute la durée du présent contrat, le mandant donne au mandataire, en tout ou en partie, le pouvoir de, pour et en son nom :

- 1° passer tous baux et conventions pour la durée, dans les formes, aux personnes, pour le prix, et sous les charges et conditions que le mandataire jugera convenables dans les limites du présent mandat : proroger, renouveler, résilier, avec ou sans indemnité, tous baux et locations, même ceux actuellement en cours; autoriser toutes cessions de baux et sous-locations; donner et accepter tous congés; dresser tous états des lieux ;
- 2° faire procéder à toutes réparations, constructions, améliorations, nécessaires ou utiles; à cet effet, passer tous devis, marchés ou contrats avec toutes personnes, architectes, entrepreneurs et ouvriers, ou avec toutes sociétés ou administrations; payer le montant de toutes factures; exiger des locataires les réparations à leur charges.
Une autorisation préalable écrite sera nécessaire si les montants engagés, dans la même année par le mandataire à charge du mandant, sont supérieurs à un montant égal à 200,00 € (deux cents euros).
Dans le cas de travaux supérieurs à 1.500 € (mille cinq cent euros) un appel d'offre devra être lancé et au moins deux offres devront avoir été reçues ;
- 3°. faire assurer l'immeuble contre l'incendie et tous autres risques; signer toutes polices, payer toutes primes et cotisations; faire toutes déclarations de sinistre; régler à l'amiable toutes indemnités qui pourront être dues ou nommer tout expert à cette fin; recevoir toutes indemnités ;

- 4°. passer tous marchés et contrats pour l'entretien du logement/de l'immeuble, son éclairage, l'abonnement aux eaux, au gaz et à l'électricité, et pour tous autres objets; renouveler ou résilier ceux existant à ce jour, payer tout ce qui pourrait être dû de ce chef ;
- 5°. faire toutes demandes en dégrèvement ou en déduction de taxes et contributions, présenter à cet effet toutes requêtes et pétitions; recevoir toutes sommes restituées;
- 6°. recevoir tous loyers échus ou à échoir, et toutes sommes qui pourraient être dues au mandant soit par d'anciens locataires, soit par toutes causes se rattachant au logement / à l'immeuble;
- 7°. représenter le mandant auprès de toutes administrations publiques et, notamment auprès des services de voirie ou de l'autorité communale;
- 8°. donner quittance et décharge de toutes sommes reçues ou payées;
- 9°. représenter le mandant en justice, tant en demandant qu'en défendant, dans toutes les actions relatives à l'exécution du bail et dans toutes les actions concernant la sauvegarde des intérêts du mandant, en rapport avec son bien, en ce compris les démarches auprès des administrations publiques et les recours éventuels devant les juridictions administratives; concilier et transiger; faire pratiquer toutes saisies et actes conservatoires, les faire valider; supporter le coût des frais engendrés par l'introduction et l'exécution de ces procédures, en ce compris les états de frais et honoraires du conseil choisi;
- 10°. aux fins qui précèdent, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces.

Article 2 : Durée.

Le présent mandat prend cours le **1er jour du mois suivant la fin des travaux de remise en état locatif** pour se terminer de plein droit le **31/08/2019**.

A défaut d'un congé notifié par lettre recommandée par l'une des parties trois mois avant l'échéance du contrat, il sera renouvelé aux mêmes conditions et pour la même durée.

Chacune des parties est autorisée à mettre fin anticipativement au contrat, au terme de la première année, moyennant la notification d'un congé notifié trois mois avant cette échéance.

Après la première année, chaque partie peut mettre fin au contrat, à tout moment, moyennant la notification d'un congé de trois mois et le paiement d'une indemnité égale à un mois de loyer.

Toutefois, en cas de manquement grave commis par l'une ou l'autre des parties, entériné par le Juge de Paix, le contrat prendra fin dans les huit jours qui suivent la notification du congé par lettre recommandée.

En cas de vente du bien, le mandat prendra fin à la date du transfert de propriété. Le mandant doit communiquer cette date au mandataire, dès qu'il en a connaissance et au plus tard, dans les 8 jours de la signature du compromis.

Toutefois, le solde des avances éventuelles faites par le mandataire au mandant devra être remboursé par le notaire instrumentant au plus tard dans les huit jours suivant la signature de l'acte authentique. A cette fin, le mandataire remettra au notaire instrumentant, un décompte reprenant le solde des avances, la preuve de paiement de celles-ci et des récupérations déjà faites.

Lorsque le bien fait l'objet d'un bail emphytéotique, le mandat prend fin, en tout état de cause, au terme du bail. Lors de la conclusion du mandat, le mandant est prié de remettre au mandataire une copie du bail emphytéotique. Si le bail prend fin anticipativement, le mandant est prié d'en avertir le mandataire, dès qu'il en a connaissance.

A l'échéance du mandat, le mandant sera tenu de respecter les obligations contractées à l'égard du ou des locataires et le mandataire sera déchargé de toutes obligations et responsabilités à l'égard du mandant ou de ses locataires.

Article 3 : Rémunération.

§1. La rémunération nette est fixée mensuellement suivant le tableau suivant :

Logement	Surface	Nbre. Ch.	Loyer	Libre	Echéance bail	Remarques
3 ^{ème}	97,00 m ²	3	520,00 €	libre		

§2. La rémunération sera adaptée selon les fluctuations de l'indice des prix à la consommation, dans le sens de la baisse ou de la hausse de cet indice, selon la formule suivante :

$$\text{Loyer nouveau} = \frac{\text{Loyer de base} \times \text{indice nouveau}}{\text{Indice de base}}$$

§3. L'adaptation à l'index entrera en vigueur à la date anniversaire du bail. L'indice de départ est celui du mois précédant la date de la conclusion du contrat.

Le nouvel indice est celui du mois précédant la date d'entrée en vigueur du contrat.

§4. En cas de travaux d'entretien réalisés à charge du mandant, un décompte justificatif sera envoyé en même temps par le mandataire au mandant.

§5. Une provision de charges sera également versée sur le compte du mandant. Un décompte annuel sera établi sur base des charges réelles et la provision pourra être revue.

§6. La rémunération sera versée sur le compte n° 091-0059740-17 du mandant au plus tard le 20 du mois auquel elle se rapporte.

Article 4 : Charges locatives

Le mandataire est tenu de verser, chaque mois, une provision de **150,00 €** destinée à couvrir les charges communes. Un décompte final sera établi, en fin d'année et au moment de la cessation du contrat.

Au cas où la quote-part de charges communes revenant au mandataire serait supérieure aux provisions versées, ce dernier devrait évidemment s'acquitter de la différence.

Au cas où les sommes déjà comptabilisées dépasseraient les charges enregistrées, le surplus lui serait remboursé.

Le mandant se réserve le droit de modifier, avec préavis d'un mois la provision mensuelle à verser, en fonction de l'évolution du montant annuel des charges.

Article 5 : Obligations et garanties.

§1. Le mandant s'engage à prendre à sa charge :

- les taxes à charge du propriétaire;
- tous les frais d'entretien qui lui sont imputables de par la loi.

Le mandant s'engage à remettre au mandataire tous les documents, contrats, correspondances nécessaires, les baux déjà conclus, les titres de propriété, les extraits de la matrice cadastrale, polices d'assurance, actes de procédure en cours, plaintes,... et toute information relative aux biens.

Le mandataire sera exonéré de toute responsabilité résultant du défaut de communication de ces documents et informations par le mandant.

Le mandataire s'engage à respecter ou à faire respecter toutes les obligations en matière d'assurance du (des) bien(s) visé(s) par la présente convention.

§ 2. Le mandataire s'engage à l'égard du mandant à :

- 1°. établir trimestriellement un relevé de compte indiquant les revenus et les dépenses, le solde disponible; avertir le mandant lorsque le solde devient insuffisant pour faire face aux diverses dépenses, en l'invitant le cas échéant à verser une provision complémentaire.
Sauf convention contraire et suivant les modalités à établir entre le mandant et le mandataire, l'excédent de dépenses sur les revenus sera retenu sur les rémunérations à venir.

- 2°. informer le mandant de la conclusion d'un nouveau bail, de la notification d'un congé, de l'exécution de travaux importants, de l'introduction d'une procédure et tout acte juridique en rapport avec le bien;
- 3°. restituer, à la fin de la convention, les fonds ainsi que les documents et contrat en rapport à la gestion du bien.

§ 3. Le mandataire garantit au mandant :

- 1°. le bon entretien du bien locatif, et prend en charge, au besoin, les réparations incombant au locataire;
- 2°. le paiement du loyer, que le logement soit occupé ou non, que le locataire ait réglé ou non son loyer;
- 3°. lors de l'état des lieux de fin de contrat, en cas de carence ou de défaillance des locataires, à remettre le logement en l'état initial, compte tenu d'une usure normale, et en exécution de conventions particulières éventuelles intervenues entre le mandant et le locataire.

Article 6 : Rémunération de la gestion.

Les frais de gestion sont fixés de commun accord à **0 %** du loyer de la rémunération fixé à l'article 3. Ces frais se décomposent comme suit :

- **0 %** à titre de frais de gestion proprement dit.
- **0 %** pour couvrir le risque locatif (vacance entre deux locataires ou défaut de paiement de celui-ci).

Article 7 : Etats des lieux.

Lors de la signature du mandat un état des lieux de l'immeuble et de chaque logement sera réalisé à l'amiable par le mandant et le mandataire à moins que le mandant ne désire faire appel à un expert, auquel cas il en supportera alors les frais. Ils seront annexés à la présente convention.

Si des logements sont déjà occupés, l'état des lieux d'entrée réalisé entre le mandant et le locataire sera pris en considération et annexé à la présente convention.

A défaut d'un état des lieux pré-existant, il sera procédé à un état des lieux en accord avec le locataire et dans un délai d'au maximum 3 mois à dater de la signature de la présente convention.

A défaut de pouvoir réaliser cet état des lieux, le logement sera réputé être dans l'état ou il se trouvera à la sortie du locataire. L'état des lieux réalisé à l'entrée du nouveau locataire sera annexé à la présente convention et fera office de référence entre le mandant et le mandataire.

A l'issue du mandat, l'immeuble et les logements, hormis la vétusté et l'usure normale, seront remis au mandant dans l'état initial tel que précisé par les états des lieux annexés à la présente convention.

Article 8 : Litige.

Tous litiges relatifs à l'exécution du présent contrat seront soumis à la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles le _____, en quatre exemplaires, dont trois sont remis au mandataire aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du mandant.

Le mandant Le mandataire

A.I.S.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Administrateur-délégué

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 15 september 2008 die besloot de samenwerkingsovereenkomst tussen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek goed te keuren;

Overwegende dat artikel 4 van de overeenkomst bepaalt dat de Gemeente, door een beheercontract, huisvestingen aan het S.V.K.-Etterbeek zal kunnen toevertrouwen, zonder 20% van het S.V.K. huurwoningenpark te overschrijden;

Overwegende dat dit huurwoningenpark op 31.08.2010, 35 huisvestingen bedraagt (contracten ondertekend met de eigenaars); dat de Gemeente dus maximum 7 huisvestingen in beheer kan geven;

Overwegende dat de huurprijzen van de huisvestingen door de Regie van Grondbeleid beheerd, door de Gemeenteraad worden bepaald;

Overwegende dat de maximumhuurprijs die een Sociaal verhuurkantoor aan een eigenaar kan betalen door artikel 14 § 1 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2008 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren wordt bepaald, rekening gehouden met de waarborgen die aan de eigenaar worden geboden;

Overwegende dat het appartement 3 kamers F15VM3 van +/- 97,00 m² gelegen op de 3^{de} verdieping van het gebouw 15 Van Meyelplein, op 31/10/2010 vrij zal zijn;

Overwegende dat de huurprijs aan de index van augustus 2010, **876,16 €** bedraagt, waaraan een maandelijkse provisie voor lasten van **150,00 €** (verwarming maar niet elektriciteit inbegrepen) toegevoegd moet worden;

Overwegende dat het S.V.K.-Etterbeek een huurprijs van **520,00 €** zou betalen;

Overwegende dat het verhuurcontract voor het gebouw 15 Van Meyelplein op 31/08/2019 van rechtswege afloopt;

Overwegende dat het beheersmandaat zou beginnen op de eerste dag van de maand volgend op het einde van de herstellingswerken, om van rechtswege op 31/08/2019 te eindigen.

Gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Om het appartement F15VM3 gelegen op de 3^{de} verdieping van het gebouw 15 Van Meyelplein aan het S.V.K.-Etterbeek in beheer te geven, voor een maandelijkse huurprijs van **520,00 €** volgens de termen van het beheersmandaat in bijlage.

MANDAAT VAN BEHEER VOOR EEN WONING OF EEN GEBOUW

Tussen de ondergetekenden,

De Gemeente Etterbeek vertegenwoordigd door het Kollege van Burgemeester en Schepenen in wier naam de Heer **Vincent DE WOLF**, Burgemeester en de Heer **Christian DEBATY**, Gemeentesecretaris handelen (beheer: Dienst van de Regie van Grondbeleid – Oudergemlaan 115 – 2^{de} verdieping) gedomicilieerd Oudergemlaan 115/117 te 1040 ETTERBEEK.

Eigenaar van het hierna aangeduide gebouw.

Hierna « **de lastgever** » genoemd, enerzijds.

En,

De vereniging zonder winstoogmerk "Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek", in het kort « S.V.K.-Etterbeek »,

Waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1040 Brussel, General Tombeurstraat nr 47,

Waarvan de statuten in het Belgisch Staatsblad van 01 juli 2008, nr 08097491 bekendgemaakt werden,

Erkend door de Brussels Hoofdstedelijke Regering als sociaal verhuurkantoor op 22 december 2008,

Vertegenwoordigd door de Heer **Christian DEBATY**, die als Afgevaardigd beheerder handelt.

Hierna « **de mandaathouder** » genoemd, anderzijds.

PREAMBULE

Overwegende dat de mandaathouder als sociaal verhuurkantoor tot doel heeft de toegang tot de huisvesting mogelijk te maken voor minderbedeelden of personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de mandaathouder ten aanzien van de lastgever garant staat voor de huurwaarborg, de betaling van de juiste huurprijs en, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom, het opknappen van het goed op het einde van de huurovereenkomst;

Overwegende dat de mandaathouder, rekening houdend met het feit dat de woning verhuurd wordt aan een huurder die aan een bepaald profiel inzake maximuminkomens beantwoordt, zo nodig zorgt voor de organisatie van sociale begeleiding;

Overwegende dat de lastgever kennis heeft genomen van de doelstellingen van de mandaathouder en van het systeem om ze te bereiken;

Dat dit mandaat kadert in een project dat de mandaathouder zijn sociale doelstelling te verwezenlijken en de lastgever in staat stelt zijn goed in volle financiële zekerheid rendabel te maken;

Overwegende dat bij het bepalen van de huurprijs van deze huurovereenkomst de partijen uitdrukkelijk rekening gehouden met de zekerheden, waarvan de lastgever, zoals hierboven bepaald, zal genieten en met de kenmerken van het verhuurde goed;

IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :

Artikel 1 : Voorwerp van de huurovereenkomst

§1. De lastgever verklaart aan de mandaathouder het actieve en passieve beheer van de volgende goederen te geven:

Appartement van een oppervlakte van **97,00 m²** gelegen **15 Van Meyelplein** op de **3^{de} verdieping** omvattend **3 kamers**.

§2. De lastgever geeft bijgevolg voor de hele duur van deze huurcontract aan de mandaathouder volledige of gedeeltelijke machtiging om voor hem en op zijn naam :

1° alle huurcontracten en overeenkomsten af te sluiten voor de duur, in de vorm, met de personen, tegen de prijs en de lasten en onder de voorwaarden die de mandaathouder redelijk zal achten binnen de grenzen van dit mandaat: alle contracten en huurcontracten, zelfs deze die op dit ogenblik lopen, met of zonder vergoeding, te verlengen, te hernieuwen, op te zeggen; alle vervreemdingen van contracten en onderhuurovereenkomsten toe te staan; elk verlof te geven en te aanvaarden; tot elke plaatsbeschrijving over te gaan ;

2° alle noodzakelijke of nuttige herstellingen, bouwwerken, verbeteringen te laten verrichten; te dien einde, alle bestekken, opdrachten of contracten met alle personen, architecten, aannemers en werklui of met alle ondernemingen of besturen te regelen; alle facturen te betalen; van de huurders de herstellingen te eisen die te hunnen laste zijn.

Een voorafgaande schriftelijke machtiging is vereist indien de door de mandaathouder ten laste van de lastgever in hetzelfde jaar vastgelegde bedragen hoger liggen dan **200,00 € (twee honderd euros)**.

Voor werken van meer dan **1.500 € (duizend vijf honderd euros)** moet een offerte-aanvraag plaatsvinden en moeten minstens 2 offertes ontvangen zijn;

3°. Het gebouw tegen brand en andere risico's te verzekeren; alle verzekeringspolissen te ondertekenen, alle premies en bijdragen te betalen; alle aangiftes van schade te doen; alle verschuldigde vergoedingen in minnelijke schikking te regelen of hiertoe een expert aan te duiden; alle vergoedingen te innen;

4°. Alle opdrachten en contracten af te sluiten voor het onderhoud van de woning of van het gebouw, voor de verlichting, het abonnement voor water, gas en elektriciteit en voor alle ander voorwerpen; alle thans bestaande chef; opdrachten en contracten te hernieuwen of op te zeggen en alles te betalen wat hieruit zou voortvloeien;

5°. Alle aanvragen in te dienen met het oog op belastingverlichting of aftrek, alle verzoeken hiertoe voor te leggen, alle terugbetaalde bedragen te ontvangen

6°. Alle vervallen of nog verschuldigde huurgelden te innen, alsmede alle bedragen die aan de lastgever verschuldigd zijn door voormalige huurders of ten gevolge van andere oorzaken verbonden aan de woning/het gebouw;

7°. De lastgever bij alle openbare besturen en met name bij de vuilophaaldiensten of de gemeenteoverheid te vertegenwoordigen;

8°. Kwijtingen of schuldbevrijding voor alle ontvangen of betaalde sommen te geven;

9°. De lastgever, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder, voor het gerecht te vertegenwoordigen in alle handelingen met betrekking tot de uitvoering van de huurovereenkomst en in alle handelingen met betrekking tot de verdediging van de belangen van de lastgever en die zijn goed betreffen, met inbegrip van de stappen bij de openbare besturen en de eventuele beroepen bij de administratieve rechtbanken; te bemiddelen en schikkingen te treffen; elk beslag en alle daden van bewaring te laten aanwenden en ze te doen bekrachtigen; de kosten van de inleiding en de uitvoering van deze procedures te dragen, met inbegrip van de kosten en de erelonen van de gekozen raadsman;

10°. Met het oog op voornoemde handelingen, alle akten, processen-verbaal en stukken te verlijden en te ondertekenen.

Artikel 2 : Duur.

Dit mandaat begint op **de eerste dag van de maand die het eind van de herstellingswerken volgt** en eindigt van rechtswege op **31/08/2019**.

Bij gebrek aan een opzegging, betekend per aangetekende brief door een van de partijen drie maanden voor de vervaldatum van de overeenkomst, wordt huidig mandaat hernieuwd onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur.

Elke partij kan voortijdig een einde aan de overeenkomst maken na afloop van het eerste jaar mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden voor deze vervaaldatum.

Na het eerste jaar, kan elke partij een einde maken aan de overeenkomst mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden en betaling van een vergoeding gelijk aan een maand huur.

In geval van ernstige nietnaleving door een der partijen zal de overeenkomst, bekrachtigd door de Vrederechter, evenwel binnen acht dagen na kennisgeving van de opzegging bij een ter post aangetekende brief eindigen.

Wordt het goed verkocht, dan eindigt het mandaat op de datum van de overdracht van eigendom. De lastgever moet deze datum aan de mandaathouder mededelen zodra hij er kennis van heeft en dit ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de verkoopovereenkomst.

Het saldo van de eventuele voorschotten die de mandaathouder zou hebben verricht ten voordele van de lastgever moet evenwel door de optredende notaris ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de

authentieke akte worden terugbetaald. Hiertoe zal de mandaathouder een afrekening met het saldo van de voorschotten, het bewijs van de betaling ervan en van de reeds verrichte terugbetalingen aan de optredende notaris bezorgen.

Wanneer het goed het voorwerp uitmaakt van een erfpacht, eindigt het mandaat in elk geval op het einde van de huurovereenkomst. Bij het sluiten van het mandaat wordt de lastgever verzocht de mandaathouder een afschrift van de erfpacht te bezorgen. Als de overeenkomst voortijdig ten einde loopt, wordt de lastgever verzocht de mandaathouder hiervan te informeren zodra hij er kennis van heeft.

Bij het verstrijken van het mandaat zal de lastgever de verplichtingen moeten vervullen die ten opzichte van de huurder(s) zijn aangegaan en zal de mandaathouder ontlast worden van alle verplichtingen en verantwoordelijkheid ten opzichte van de lastgever of de huurders.

Article 3 : Rémunération.

§1. De maandelijkse netto-vergoeding wordt vastgesteld op basis van de volgende tabel:

Woning	Opper- vlakke	Aantal slp. kamers	Huurprijs	Vrij	Verval datum	Opmerkingen
3de verd.	97,00 m ²	3	520,00 €	Vrij		

§2. De vergoeding zal aangepast worden aan de schommelingen (verhoging of vermindering) van het indexcijfer van de consumptieprijzen op basis van de volgende formule :

$$\text{Nieuwe huurprijs} = \frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{Basisindexcijfer}}$$

§3. De aanpassing aan het indexcijfer zal in werking treden op de verjaardag van de huurovereenkomst. Het beginindexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van ondertekening van de overeenkomst. Het nieuwe indexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het contract.

§4. In geval van onderhoudswerken die ten laste van de lastgever worden uitgevoerd, zal tegelijkertijd een afrekening tot staving door de mandaathouder aan de lastgever opgestuurd worden.

§5. Een provisie voor lasten moet ook op de rekening van de lastgever gestort worden. Een jaarlijkse afrekening zal op basis van de reële lasten opgesteld worden en de provisie herzien kunnen worden.

§6. De vergoeding zal op rekening nr **091-0059740-17** van de lastgever ten laatste op de **20 van elke maand**.

Artikel 4 : Huurlasten

De mandaathouder zal elke maand een som van **150,00 €** betalen als provisie voor de gemeenschappelijke kosten. Elk jaar, alsook bij het beëindigen van de overeenkomst, zal er een eindafrekening opgemaakt worden. Ingeval de reeds betaalde sommen ontoereikend zouden zijn om de totale lasten te dekken, moet de lastgever het verschil opleggen.

In het tegenovergestelde geval zal de mandaathouder het verschil terugbetalen.

De lastgever behoudt zich het recht voor, mits aanzegging van 1 maand, de maandelijkse provisie te wijzigen in functie van de evolutie van het jaarlijks bedrag der lasten voortvloeiende uit de verhuring.

Artikel 5 : Verplichtingen en waarborgen.

§1. De lastgever verbindt er zich toe ten laste te nemen :

- de taksen ten laste van de eigenaar;
- alle onderhoudskosten die hem door de wet zijn opgelegd.

De lastgever verbindt er zich toe alle nodige documenten, contracten, briefwisseling, de reeds afgesloten huurovereenkomsten, de eigendomsbewijzen, de uittreksels van de kadastrale legger, de verzekeringspolissen, de

akten van de aan de gang zijnde procedures, de klachten alsmede elke informatie over de goederen aan de mandaathouder over te maken.

De mandaathouder zal vrijgesteld zijn van elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het gebrek aan mededeling van deze documenten en inlichtingen door de lastgever.

De mandaathouder verbindt er zich toe alle verplichtingen betreffende de verzekering van het/de in deze overeenkomst bedoelde goed(eren) na te leven of te doen naleven.

§ 2. De mandaathouder verbindt er zich toe ten opzichte van de lastgever :

1°. elk trimester een afrekening op te maken met de inkomsten en de uitgaven en het beschikbare saldo; de lastgever verwittigen wanneer het saldo ontoereikend wordt voor de uitgaven en hem eventueel te verzoeken om een aanvullende provisie te betalen.

Behalve andersluidende overeenkomst en volgens de tussen lastgever en mandaathouder te bepalen modaliteiten, zal het overschot van de uitgaven ten opzichte van de inkomsten worden afgehouden van de toekomstige vergoedingen.

2°. de lastgever te informeren over het afsluiten van een nieuwe huurovereenkomst, de kennisgeving van een opzegging, de uitvoering van belangrijke werken, de inleiding van een procedure en van elke rechtshandeling in verband met het goed;

3°. de geldmiddelen alsmede de documenten en de contracten in verband met het beheer van het goed op het einde van de overeenkomst terug te geven.

§ 3. De mandaathouder verzekert de lastgever dat hij :

1°. het goed degelijk zal onderhouden en indien nodig de herstellingen, waarvoor de huurder instaat, ten laste zal nemen;

2°. de huur van de al dan niet bewoonde woning zal betalen, zelfs als de huurder zijn huur niet betaald heeft;

3°. bij de opmaak van de plaatsbeschrijving op het einde van de overeenkomst de woning in de oorspronkelijke staat zal herstellen – indien de huurders in gebreken blijven – rekening houdend met de gewone sleet en in toepassing van de eventuele bijzondere overeenkomsten tussen de lastgever en de huurder.

Artikel 6 : Vergoeding van het beheer.

De beheerskosten worden in gezamenlijk akkoord op **0 %** van de in artikel 3 bepaalde vergoeding vastgesteld. Deze kosten bestaan uit :

- **0 %** voor de eigenlijke beheerskosten.
- **0 %** om het huurrisico te dekken (wanneer de woning leegstaat tussen vertrek en intrek van huurders of wanneer de huurder nalaat te betalen).

Artikel 7 : Plaatsbeschrijving.

Bij de ondertekening van het mandaat wordt een plaatsbeschrijving van het gebouw en van elke woning in minnelijke schikking door de lastgever en de mandaathouder opgesteld tenzij de opdrachtgever een beroep wil doen op een deskundige, in welk geval hij de kosten ervan zal dragen. De plaatsbeschrijving wordt bij deze overeenkomst gevoegd.

Indien woningen reeds bewoond zijn, wordt de plaatsbeschrijving die bij de intrek tussen de lastgever en de huurder werd opgesteld, in aanmerking genomen en bij deze overeenkomst gevoegd.

Bij gebrek aan een bestaande plaatsbeschrijving wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving in akkoord met de huurder en binnen een maximumtermijn van drie maanden te rekenen vanaf het afsluiten van deze overeenkomst

Indien deze plaatsbeschrijving niet kan plaatsvinden, wordt de woning beschouwd als zijnde in de staat waarin de huurder ze zal verlaten. De bij de intrek van de nieuwe huurder opgestelde plaatsbeschrijving zal gevoegd worden bij deze overeenkomst en zal als referentie dienen tussen de lastgever en de mandaathouder.

Op het einde van het mandaat worden het gebouw en de woningen, rekening houdend met de gewone sleet en veroudering, aan de lastgever teruggegeven in de oorspronkelijke staat zoals beschreven in de bij deze overeenkomst gevoegde plaatsbeschrijving.

Artikel 8 : Geschillen.

Elk geschil in verband met de uitvoering van deze overeenkomst wordt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel onderworpen.

Opgemaakt te Brussel op _____, in vier exemplaren, waarvan er drie zullen overgemaakt worden aan de mandaathouder voor de registratie, en het vierde bij de lastgever blijft.

De lastgever _____ De mandaathouder _____

S.V.K.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Afgevaardigd beheerder

(20) Convention de collaboration entre l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek - Mandat de gestion pour la maison unifamiliale sise 347 Chaussée de Wavre. Samenwerkingsovereenkomst tussen het Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek - Beheersmandaat voor de eengezinswoning gelegen 347 Waversesteenweg.

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 15 septembre 2008 décidant d'approuver la convention de collaboration entre l'agence immobilière sociale d'Etterbeek et la Commune d'Etterbeek;

Attendu que l'article 4 de la convention prévoit que la Commune pourra confier, par contrat de gestion, des logements à l'A.I.S.-Etterbeek, sans toutefois dépasser 20 % du parc locatif de l'A.I.S.;

Attendu que ce parc locatif s'élève au 31.08.2010 à 35 logements (contrats signés avec les propriétaires); que la Commune peut donc confier en gestion maximum 7 logements;

Attendu que les loyers des logements gérés par la Régie Foncière sont fixés par le Conseil Communal;

Attendu que le loyer maximum que peut payer une Agence Immobilière Sociale à un propriétaire est déterminé par l'article 14 § 1^{er} de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 organisant les agences immobilières sociales en tenant compte des garanties offertes au propriétaire;

Attendu que la maison unifamiliale de 3 chambres F347WA0 de +/- 132,00 m² située 347 chaussée de Wavre est libre d'occupation;

Attendu que d'importants travaux de remise en état locatif doivent y être effectués;

Attendu que le loyer à l'indice d'août 2010 s'élève à **949,76 €**, auquel il y a lieu d'ajouter une provision mensuelle pour charges de **25,00 €** (ne comprenant pas le chauffage ni l'électricité);

Attendu que le loyer payé par l'A.I.S.-Etterbeek serait de **530,00 €**;

Attendu qu'il n'y a qu'un seul candidat locataire inscrit au registre de la Régie Foncière qui a des revenus suffisants pour payer un loyer mensuel de 950,00 €;

Attendu qu'il n'y a plus d'emprunt pour cet immeuble et que la Régie Foncière pourrait accepter un loyer réduit,

Attendu que le mandat de gestion serait consenti pour une durée de 9 ans prenant cours le 1^{er} jour du mois suivant la fin des travaux de remise en état locatif;

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE à l'unanimité :

De donner en gestion à l'A.I.S.-Etterbeek la maison unifamiliale F347WA0 sise 347 chaussée de Wavre, à un loyer mensuel de **530,00 €** pour une durée de 9 ans selon les termes du mandat de gestion en annexe.

MANDAT DE GESTION DE LOGEMENT OU D'IMMEUBLE

Entre les soussignés,

La Commune d'Etterbeek représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal (gérance : Service de la Régie Foncière – 115 avenue d'Auderghem – 2^{ème} étage) domiciliée 115/117 avenue d'Auderghem à 1040 ETTERBEEK.

Propriétaire de l'immeuble ci-après désigné.

Ci-après dénommée « le mandant », d'une part.

Et,

L'association sans but lucratif "Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek", en abrégé « AIS-Etterbeek », Dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, Rue Général Tombeur n°47, Dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 01 juillet 2008 sous le numéro 08097491, Agréée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le 22 décembre 2008, Représentée par Monsieur **Christian DEBATY**, agissant en sa qualité d'Administrateur-délégué ci-après dénommée « **le mandataire** », d'autre part.

PRÉAMBULE

Attendu que le mandataire a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de permettre l'accès au logement aux personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile;

Que le mandataire garantit au mandant la garantie locative, le paiement du juste loyer et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté ;

Attendu que le mandataire, compte tenu du fait que le logement est loué à un locataire répondant à un profil de revenus maximums défini, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social ;

Attendu que le mandant a pris connaissance des objectifs poursuivis par le mandataire et des dispositifs mis en place pour les atteindre ;

Que le présent mandat s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet au mandataire de réaliser son objet social et au mandant de rentabiliser son bien en toute sécurité financière ;

Attendu qu'en fixant le montant du loyer du présent bail, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le mandant, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué ;

EST ETABLIE LA CONVENTION SUIVANTE :

Article 1 : Objet du contrat

§1. Le mandant déclare confier au mandataire la gérance tant active que passive des biens suivants :

Un maison unifamiliale d'une superficie de 132,00 m² situé 347 chaussée de Wavre comprenant 3 chambres.

Section cadastrale de l'immeuble : Division cadastrale 21.363 – Etterbeek 3 – Matrice cadastrale n°201 (Section B n° 465/A/29).

§2. En conséquence, pendant toute la durée du présent contrat, le mandant donne au mandataire, en tout ou en partie, le pouvoir de, pour et en son nom :

- 1° passer tous baux et conventions pour la durée, dans les formes, aux personnes, pour le prix, et sous les charges et conditions que le mandataire jugera convenables dans les limites du présent mandat : proroger, renouveler, résilier, avec ou sans indemnité, tous baux et locations, même ceux actuellement en cours; autoriser toutes cessions de baux et sous-locations; donner et accepter tous congés; dresser tous états des lieux ;
- 2° faire procéder à toutes réparations, constructions, améliorations, nécessaires ou utiles; à cet effet, passer tous devis, marchés ou contrats avec toutes personnes, architectes, entrepreneurs et ouvriers, ou avec toutes sociétés ou administrations; payer le montant de toutes factures; exiger des locataires les réparations à leur charges.
Une autorisation préalable écrite sera nécessaire si les montants engagés, dans la même année par le mandataire à charge du mandant, sont supérieurs à un montant égal à **200,00 € (deux cents euros)**.
Dans le cas de travaux supérieurs à **1.500 € (mille cinq cent euros)** un appel d'offre devra être lancé et au moins deux offres devront avoir été reçues ;
- 3° faire assurer l'immeuble contre l'incendie et tous autres risques; signer toutes polices, payer toutes primes et cotisations; faire toutes déclarations de sinistre; régler à l'amiable toutes indemnités qui pourront être dues ou nommer tout expert à cette fin; recevoir toutes indemnités ;
- 4° passer tous marchés et contrats pour l'entretien du logement/de l'immeuble, son éclairage, l'abonnement aux eaux, au gaz et à l'électricité, et pour tous autres objets; renouveler ou résilier ceux existant à ce jour, payer tout ce qui pourrait être dû de ce chef ;
- 5° faire toutes demandes en dégrèvement ou en déduction de taxes et contributions, présenter à cet effet toutes requêtes et pétitions; recevoir toutes sommes restituées;
- 6° recevoir tous loyers échus ou à échoir, et toutes sommes qui pourraient être dues au mandant soit par d'anciens locataires, soit par toutes causes se rattachant au logement / à l'immeuble;
- 7° représenter le mandant auprès de toutes administrations publiques et, notamment auprès des services de voirie ou de l'autorité communale;
- 8° donner quittance et décharge de toutes sommes reçues ou payées;
- 9° représenter le mandant en justice, tant en demandant qu'en défendant, dans toutes les actions relatives à l'exécution du bail et dans toutes les actions concernant la sauvegarde des intérêts du mandant, en rapport avec son bien, en ce compris les démarches auprès des administrations publiques et les recours éventuels devant les juridictions administratives; concilier et transiger; faire pratiquer toutes saisies et actes conservatoires, les faire valider; supporter le coût des frais engendrés par l'introduction et l'exécution de ces procédures, en ce compris les états de frais et honoraires du conseil choisi;
- 10° aux fins qui précèdent, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces.

Article 2 : Durée.

Le présent mandat est consenti pour une durée de 9 ans prenant cours le 1^{er} jour du mois suivant la fin de travaux de remise en état locatif.

A défaut d'un congé notifié par lettre recommandée par l'une des parties trois mois avant l'échéance du contrat, il sera renouvelé aux mêmes conditions et pour la même durée.

Chacune des parties est autorisée à mettre fin anticipativement au contrat, au terme de la première année, moyennant la notification d'un congé notifié trois mois avant cette échéance.

Après la première année, chaque partie peut mettre fin au contrat, à tout moment, moyennant la notification d'un congé de trois mois et le paiement d'une indemnité égale à un mois de loyer.

Toutefois, en cas de manquement grave commis par l'une ou l'autre des parties, entériné par le Juge de Paix, le contrat prendra fin dans les huit jours qui suivent la notification du congé par lettre recommandée.

En cas de vente du bien, le mandat prendra fin à la date du transfert de propriété. Le mandant doit communiquer cette date au mandataire, dès qu'il en a connaissance et au plus tard, dans les 8 jours de la signature du compromis.

Toutefois, le solde des avances éventuelles faites par le mandataire au mandant devra être remboursé par le notaire instrumentant au plus tard dans les huit jours suivant la signature de l'acte authentique. A cette fin, le mandataire remettra au notaire instrumentant, un décompte reprenant le solde des avances, la preuve de paiement de celles-ci et des récupérations déjà faites.

Lorsque le bien fait l'objet d'un bail emphytéotique, le mandat prend fin, en tout état de cause, au terme du bail. Lors de la conclusion du mandat, le mandant est prié de remettre au mandataire une copie du bail emphytéotique. Si le bail prend fin anticipativement, le mandant est prié d'en avertir le mandataire, dès qu'il en a connaissance.

A l'échéance du mandat, le mandant sera tenu de respecter les obligations contractées à l'égard du ou des locataires et le mandataire sera déchargé de toutes obligations et responsabilités à l'égard du mandant ou de ses locataires.

Article 3 : Rémunération.

§1. La rémunération nette est fixée mensuellement suivant le tableau suivant :

Logement	Surface	Nbre. Ch.	Loyer	Libre	Echéance bail	Remarques
Maison	132 m²	3	530,00 €	libre		

§2. La rémunération sera adaptée selon les fluctuations de l'indice des prix à la consommation, dans le sens de la baisse ou de la hausse de cet indice, selon la formule suivante :

$$\text{Loyer nouveau} = \frac{\text{Loyer de base} \times \text{indice nouveau}}{\text{Indice de base}}$$

§3. L'adaptation à l'index entrera en vigueur à la date anniversaire du bail. L'indice de départ est celui du mois précédant la date de la conclusion du contrat.
Le nouvel indice est celui du mois précédant la date d'entrée en vigueur du contrat.

§4. En cas de travaux d'entretien réalisés à charge du mandant, un décompte justificatif sera envoyé en même temps par le mandataire au mandant.

§5. Une provision de charges sera également versée sur le compte du mandant. Un décompte annuel sera établi sur base des charges réelles et la provision pourra être revue.

§6. La rémunération sera versée sur le compte n° 091-0059740-17 du mandant au plus tard le 20 du mois auquel elle se rapporte.

Article 4 : Charges locatives

Le mandataire est tenu de verser, chaque mois, une provision de **25,00 €** destinée à couvrir les charges communes. Un décompte final sera établi, en fin d'année et au moment de la cessation du contrat.

Au cas où la quote-part de charges communes revenant au mandataire serait supérieure aux provisions versées, ce dernier devrait évidemment s'acquitter de la différence.

Au cas où les sommes déjà comptabilisées dépasseraient les charges enregistrées, le surplus lui serait remboursé. Le mandant se réserve le droit de modifier, avec préavis d'un mois la provision mensuelle à verser, en fonction de l'évolution du montant annuel des charges.

Article 5 : Obligations et garanties.

§1. Le mandant s'engage à prendre à sa charge :

- les taxes à charge du propriétaire;
- tous les frais d'entretien qui lui sont imputables de par la loi.

Le mandant s'engage à remettre au mandataire tous les documents, contrats, correspondances nécessaires, les baux déjà conclus, les titres de propriété, les extraits de la matrice cadastrale, polices d'assurance, actes de procédure en cours, plaintes,... et toute information relative aux biens.

Le mandataire sera exonéré de toute responsabilité résultant du défaut de communication de ces documents et informations par le mandant.

Le mandataire s'engage à respecter ou à faire respecter toutes les obligations en matière d'assurance du (des) bien(s) visé(s) par la présente convention.

§ 2. Le mandataire s'engage à l'égard du mandant à :

- 1°. établir trimestriellement un relevé de compte indiquant les revenus et les dépenses, le solde disponible; avertir le mandant lorsque le solde devient insuffisant pour faire face aux diverses dépenses, en l'invitant le cas échéant à verser une provision complémentaire.
Sauf convention contraire et suivant les modalités à établir entre le mandant et le mandataire, l'excédent de dépenses sur les revenus sera retenu sur les rémunérations à venir.
- 2°. informer le mandant de la conclusion d'un nouveau bail, de la notification d'un congé, de l'exécution de travaux importants, de l'introduction d'une procédure et tout acte juridique en rapport avec le bien;
- 3°. restituer, à la fin de la convention, les fonds ainsi que les documents et contrat en rapport à la gestion du bien.

§ 3. Le mandataire garantit au mandant :

- 1°. le bon entretien du bien locatif, et prend en charge, au besoin, les réparations incombant au locataire;
- 2°. le paiement du loyer, que le logement soit occupé ou non, que le locataire ait réglé ou non son loyer;
- 3°. lors de l'état des lieux de fin de contrat, en cas de carence ou de défaillance des locataires, à remettre le logement en l'état initial, compte tenu d'une usure normale, et en exécution de conventions particulières éventuelles intervenues entre le mandant et le locataire.

Article 6 : Rémunération de la gestion.

Les frais de gestion sont fixés de commun accord à **0 %** du loyer de la rémunération fixé à l'article 3. Ces frais se décomposent comme suit :

- **0 %** à titre de frais de gestion proprement dit.
- **0 %** pour couvrir le risque locatif (vacance entre deux locataires ou défaut de paiement de celui-ci).

Article 7 : Etats des lieux.

Lors de la signature du mandat un état des lieux de l'immeuble et de chaque logement sera réalisé à l'amiable par le mandant et le mandataire à moins que le mandant ne désire faire appel à un expert, auquel cas il en supportera alors les frais. Ils seront annexés à la présente convention.

Si des logements sont déjà occupés, l'état des lieux d'entrée réalisé entre le mandant et le locataire sera pris en considération et annexé à la présente convention.

A défaut d'un état des lieux pré-existant, il sera procédé à un état des lieux en accord avec le locataire et dans un délai d'au maximum 3 mois à dater de la signature de la présente convention.

A défaut de pouvoir réaliser cet état des lieux, le logement sera réputé être dans l'état où il se trouvera à la sortie du locataire. L'état des lieux réalisé à l'entrée du nouveau locataire sera annexé à la présente convention et fera office de référence entre le mandant et le mandataire.

A l'issue du mandat, l'immeuble et les logements, hormis la vétusté et l'usure normale, seront remis au mandant dans l'état initial tel que précisé par les états des lieux annexés à la présente convention.

Article 8 : Litige.

Tous litiges relatifs à l'exécution du présent contrat seront soumis à la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles le _____, en quatre exemplaires, dont trois sont remis au mandataire aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du mandant.

Le mandant Le mandataire

A.I.S.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Administrateur-délégué

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 15 september 2008 die besloot de samenwerkingsovereenkomst tussen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek en de Gemeente van Etterbeek goed te keuren;

Overwegende dat artikel 4 van de overeenkomst bepaalt dat de Gemeente, door een beheercontract, huisvestingen aan het S.V.K.-Etterbeek zal kunnen toevertrouwen, zonder 20% van het S.V.K. huurwoningenpark te overschrijden;

Overwegende dat dit huurwoningenpark op 31.08.2010, 35 huisvestingen bedraagt (contracten ondertekend met de eigenaars); dat de Gemeente dus maximum 7 huisvestingen in beheer kan geven;

Overwegende dat de huurprijzen van de huisvestingen door de Regie van Grondbeleid beheerd, door de Gemeenteraad worden bepaald;

Overwegende dat de maximumhuurprijs die een Sociaal verhuurkantoor aan een eigenaar kan betalen door artikel 14 § 1 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2008 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren wordt bepaald, rekening gehouden met de waarborgen die aan de eigenaar worden geboden;

Overwegende dat de eengezinswoning met 3 kamers F347WA0 van +/- 132,00 m² gelegen 347 Waversesteenweg, vrij is;

Overwegende dat er grote herstellingswerken moeten uitgevoerd worden;

Overwegende dat de huurprijs aan de index van augustus 2010, **949,76 €** bedraagt, waaraan een maandelijkse provisie voor lasten van **25,00 €** (verwarming en elektriciteit niet inbegrepen) toegevoegd moet worden;

Overwegende dat het S.V.K.-Etterbeek een huurprijs van **530,00 €** zou betalen;

Overwegende dat er maar één kandidaat huurder op het register van de Regie van Grondbeleid ingeschreven is, die voldoende inkomsten heeft om een maandelijkse huurprijs van 950,00 € te betalen;

Overwegende dat er geen lening meer voor dit gebouw is en dat de Regie van Grondbeleid een verlaagde huurprijs zou kunnen aanvaarden,

Overwegende dat het beheersmandaat voor een duur van 9 jaar zou toegekend worden met begin op de eerste dag van de maand die het eind van de herstellingswerken volgt;

Gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Om de eengezinswoning F347WA0 gelegen 347 Waversesteenweg aan het S.V.K.-Etterbeek in beheer te geven, voor een maandelijkse huurprijs van **530,00 €** voor een duur van 9 jaar, volgens de termen van het beheersmandaat in bijlage.

MANDAAT VAN BEHHER VOOR EEN WONING OF EEN GEBOUW

Tussen de ondergetekenden,

De Gemeente Etterbeek vertegenwoordigd door het Kollege van Burgemeester en Schepenen in wier naam de Heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de Heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris handelen (beheer : Dienst van de Regie van Grondbeleid – Oudergemlaan 115 – 2^{de} verdieping) gedomicilieerd Oudergemlaan 115/117 te 1040 ETTERBEEK.

Eigenaar van het hierna aangeduide gebouw.

Hierna « de lastgever » genoemd, enerzijds.

En,

De vereniging zonder winst oogmerk "Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek", in het kort « S.V.K.-Etterbeek », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1040 Brussel, General Tombeurstraat nr 47, waarvan de statuten in het Belgisch Staatsblad van 01 juli 2008, nr 08097491 bekendgemaakt werden, Erkend door de Brussels Hoofdstedelijke Regering als sociaal verhuurkantoor op 22 december 2008, Vertegenwoordigd door de Heer Christian DEBATY, die als Afgevaardigd beheerder handelt. Hierna « de mandaathouder » genoemd, anderzijds.

PREAMBULE

Overwegende dat de mandaathouder als sociaal verhuurkantoor tot doel heeft de toegang tot de huisvesting mogelijk te maken voor minderbedeelden of personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de mandaathouder ten aanzien van de lastgever garant staat voor de huurwaarborg, de betaling van de juiste huurprijs en, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom, het opknappen van het goed op het einde van de huurovereenkomst;

Overwegende dat de mandaathouder, rekening houdend met het feit dat de woning verhuurd wordt aan een huurder die aan een bepaald profiel inzake maximuminkomens beantwoordt, zo nodig zorgt voor de organisatie van sociale begeleiding;

Overwegende dat de lastgever kennis heeft genomen van de doelstellingen van de mandaathouder en van het systeem om ze te bereiken;

Dat dit mandaat kadert in een project dat de mandaathouder zijn sociale doelstelling te verwezenlijken en de lastgever in staat stelt zijn goed in volle financiële zekerheid rendabel te maken;

Overwegende dat bij het bepalen van de huurprijs van deze huurovereenkomst de partijen uitdrukkelijk rekening gehouden met de zekerheden, waarvan de lastgever, zoals hierboven bepaald, zal genieten en met de kenmerken van het verhuurde goed;

IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :

Artikel 1 : Voorwerp van de huurovereenkomst

§1. De lastgever verklaart aan de mandaathouder het actieve en passieve beheer van de volgende goederen te geven:

Een eengezinswoning van een oppervlakte van 132,00 m² gelegen 347 Waversesteenweg omvattend 3 kamers.

Kadastrale sectie van het gebouw : Division cadastrale 21.363 – Etterbeek 3 – Matrice cadastrale n°201 (Section B n° 465/A/29).

§2. De lastgever geeft bijgevolg voor de hele duur van deze huurcontract aan de mandaathouder volledige of gedeeltelijke machtiging om voor hem en op zijn naam :

- 1° alle huurcontracten en overeenkomsten af te sluiten voor de duur, in de vorm, met de personen, tegen de prijs en de lasten en onder de voorwaarden die de mandaathouder redelijk zal achten binnen de grenzen van dit mandaat: alle contracten en huurcontracten, zelfs deze die op dit ogenblik lopen, met of zonder vergoeding, te verlengen, te hernieuwen, op te zeggen; alle vervreemdingen van contracten en onderhuurovereenkomsten toe te staan; elk verlof te geven en te aanvaarden; tot elke plaatsbeschrijving over te gaan ;
- 2° alle noodzakelijke of nuttige herstellingen, bouwwerken, verbeteringen te laten verrichten; te dien einde, alle bestekken, opdrachten of contracten met alle personen, architecten, aannemers en werklui of met alle ondernemingen of besturen te regelen; alle facturen te betalen; van de huurders de herstellingen te eisen die te hunnen laste zijn.
Een voorafgaande schriftelijke machtiging is vereist indien de door de mandaathouder ten laste van de lastgever in hetzelfde jaar vastgelegde bedragen hoger liggen dan 200,00 € (twee honderd euros).
Voor werken van meer dan 1.500 € (duizend vijf honderd euros) moet een offerte-aanvraag plaatsvinden en moeten minstens 2 offertes ontvangen zijn;
- 3° Het gebouw tegen brand en andere risico's te verzekeren; alle verzekeringspolissen te ondertekenen, alle premies en bijdragen te betalen; alle aangiftes van schade te doen; alle verschuldigde vergoedingen in minnelijke schikking te regelen of hiertoe een expert aan te duiden; alle vergoedingen te innen;
- 4° Alle opdrachten en contracten af te sluiten voor het onderhoud van de woning of van het gebouw, voor de verlichting, het abonnement voor water, gas en elektriciteit en voor alle ander voorwerpen; alle thans bestaande chef; opdrachten en contracten te hernieuwen of op te zeggen en alles te betalen wat hieruit zou voortvloeien;
- 5° Alle aanvragen in te dienen met het oog op belastingverlichting of aftrek, alle verzoeken hiertoe voor te leggen, alle terugbetaalde bedragen te ontvangen
- 6° Alle vervallen of nog verschuldigde huurgelden te innen, alsmede alle bedragen die aan de lastgever verschuldigd zijn door voormalige huurders of ten gevolge van andere oorzaken verbonden aan de woning/het gebouw;
- 7° De lastgever bij alle openbare besturen en met name bij de vuilophaaldiensten of de gemeenteoverheid te vertegenwoordigen;
- 8° Kwijtingen of schuldbevrijding voor alle ontvangen of betaalde sommen te geven;
- 9° De lastgever, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder, voor het gerecht te vertegenwoordigen in alle handelingen met betrekking tot de uitvoering van de huurovereenkomst en in alle handelingen met betrekking tot de verdediging van de belangen van de lastgever en die zijn goed betreffen, met inbegrip van de stappen bij de openbare besturen en de eventuele beroepen bij de administratieve rechtbanken; te bemiddelen en schikkingen te treffen; elk beslag

en alle daden van bewaring te laten aanwenden en ze te doen bekrachtigen; de kosten van de inleiding en de uitvoering van deze procedures te dragen, met inbegrip van de kosten en de erelonen van de gekozen raadsman;

- 10°. Met het oog op voornoemde handelingen, alle akten, processen-verbaal en stukken te verlijden en te ondertekenen.

Artikel 2 : Duur.

Dit mandaat wordt aanvaard en gesloten voor een periode van 9 jaar met begin op op de eerste dag van de maand die het eind van de herstellingswerken volgt.

Bij gebrek aan een opzegging, betekend per aangetekende brief door een van de partijen drie maanden voor de vervaldatum van de overeenkomst, wordt huidig mandaat hernieuwd onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur.

Elke partij kan voortijdig een einde aan de overeenkomst maken na afloop van het eerste jaar mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden voor deze vervaaldatum.

Na het eerste jaar, kan elke partij een einde maken aan de overeenkomst mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden en betaling van een vergoeding gelijk aan een maand huur.

In geval van ernstige nietnaleving door een der partijen zal de overeenkomst, bekrachtig door de Vrederechter, evenwel binnen acht dagen na kennisgeving van de opzegging bij een ter post aangetekende brief eindigen.

Wordt het goed verkocht, dan eindigt het mandaat op de datum van de overdracht van eigendom. De lastgever moet deze datum aan de mandaathouder mededelen zodra hij er kennis van heeft en dit ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de verkoopovereenkomst.

Het saldo van de eventuele voorschotten die de mandaathouder zou hebben verricht ten voordele van de lastgever moet evenwel door de optredende notaris ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van de authentieke akte worden terugbetaald. Hiertoe zal de mandaathouder een afrekening met het saldo van de voorschotten, het bewijs van de betaling ervan en van de reeds verrichte terugbetalingen aan de optredende notaris bezorgen.

Wanneer het goed het voorwerp uitmaakt van een erfpacht, eindigt het mandaat in elk geval op het einde van de huurovereenkomst. Bij het sluiten van het mandaat wordt de lastgever verzocht de mandaathouder een afschrift van de erfpacht te bezorgen. Als de overeenkomst voortijdig ten einde loopt, wordt de lastgever verzocht de mandaathouder hiervan te informeren zodra hij er kennis van heeft.

Bij het verstrijken van het mandaat zal de lastgever de verplichtingen moeten vervullen die ten opzichte van de huurder(s) zijn aangegaan en zal de mandaathouder ontlast worden van alle verplichtingen en verantwoordelijkheid ten opzichte van de lastgever of de huurders.

Artikel 3 : Vergoeding.

- §1. De maandelijksse netto-vergoeding wordt vastgesteld op basis van de volgende tabel:

Woning	Opper- vlakke	Aantal slp. kamers	Huurprijs	Vrij	Verval datum	Opmerkingen
Eengezinswoning	132 m ²	3	530,00 €	Vrij		

- §2. De vergoeding zal aangepast worden aan de schommelingen (verhoging of vermindering) van het indexcijfer van de consumptieprijsen op basis van de volgende formule :

$$\text{Nieuwe huurprijs} = \frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{Basisindexcijfer}}$$

- §3. De aanpassing aan het indexcijfer zal in werking treden op de verjaardag van de huurovereenkomst. Het beginindexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van ondertekening van de overeenkomst. Het nieuwe indexcijfer is dat van de maand voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van het contract.
- §4. In geval van onderhoudswerken die ten laste van de lastgever worden uitgevoerd, zal tegelijkertijd een afrekening tot staving door de mandaathouder aan de lastgever opgestuurd worden.
- §5. Een provisie voor lasten moet ook op de rekening van de lastgever gestort worden. Een jaarlijkse afrekening zal op basis van de reële lasten opgesteld worden en de provisie herzien kunnen worden.
- §6. De vergoeding zal op rekening nr **091-0059740-17** van de lastgever ten laatste op de **20 van elke maand**.

Artikel 4 : Huurlasten

De mandaathouder zal elke maand een som van **25,00 €** betalen als provisie voor de gemeenschappelijke kosten. Elk jaar, alsook bij het beëindigen van de overeenkomst, zal er een eindafrekening opgemaakt worden. Ingeval de reeds betaalde sommen ontoereikend zouden zijn om de totale lasten te dekken, moet de lastgever het verschil opleggen.

In het tegenovergestelde geval zal de mandaathouder het verschil terugbetalen.

De lastgever behoudt zich het recht voor, mits aanzegging van 1 maand, de maandelijks provisie te wijzigen in functie van de evolutie van het jaarlijks bedrag der lasten voortvloeiende uit de verhuring.

Artikel 5 : Verplichtingen en waarborgen.

- §1. De lastgever verbindt er zich toe ten laste te nemen :
- de taksen ten laste van de eigenaar;
 - alle onderhoudskosten die hem door de wet zijn opgelegd.

De lastgever verbindt er zich toe alle nodige documenten, contracten, briefwisseling, de reeds afgesloten huurovereenkomsten, de eigendomsbewijzen, de uittreksels van de kadastrale legger, de verzekeringspolissen, de akten van de aan de gang zijnde procedures, de klachten alsmede elke informatie over de goederen aan de mandaathouder over te maken.

De mandaathouder zal vrijgesteld zijn van elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het gebrek aan mededeling van deze documenten en inlichtingen door de lastgever.

De mandaathouder verbindt er zich toe alle verplichtingen betreffende de verzekering van het/de in deze overeenkomst bedoelde goed(eren) na te leven of te doen naleven.

- § 2. De mandaathouder verbindt er zich toe ten opzichte van de lastgever :
- 1°. elk trimester een afrekening op te maken met de inkomsten en de uitgaven en het beschikbare saldo; de lastgever verwittigen wanneer het saldo ontoereikend wordt voor de uitgaven en hem eventueel te verzoeken om een aanvullende provisie te betalen.
Behalve andersluidende overeenkomst en volgens de tussen lastgever en mandaathouder te bepalen modaliteiten, zal het overschot van de uitgaven ten opzichte van de inkomsten worden afgehouden van de toekomstige vergoedingen.
 - 2°. de lastgever te informeren over het afsluiten van een nieuwe huurovereenkomst, de kennisgeving van een opzegging, de uitvoering van belangrijke werken, de inleiding van een procedure en van elke rechtshandeling in verband met het goed;
 - 3°. de geldmiddelen alsmede de documenten en de contracten in verband met het beheer van het goed op het einde van de overeenkomst terug te geven.

- § 3. De mandaathouder verzekert de lastgever dat hij :

- 1°. het goed degelijk zal onderhouden en indien nodig de herstellingen, waarvoor de huurder instaat, ten laste zal nemen;

- 2.° de huur van de al dan niet bewoonde woning zal betalen, zelfs als de huurder zijn huur niet betaald heeft;
- 3.° bij de opmaak van de plaatsbeschrijving op het einde van de overeenkomst de woning in de oorspronkelijke staat zal herstellen – indien de huurders in gebreken blijven – rekening houdend met de gewone sleet en in toepassing van de eventuele bijzondere overeenkomsten tussen de lastgever en de huurder.

Artikel 6 : Vergoeding van het beheer.

De beheerskosten worden in gezamenlijk akkoord op **0 %** van de in artikel 3 bepaalde vergoeding vastgesteld. Deze kosten bestaan uit :

- **0 %** voor de eigenlijke beheerskosten.
- **0 %** om het huurrisico te dekken (wanneer de woning leegstaat tussen vertrek en intrek van huurders of wanneer de huurder nalaat te betalen).

Artikel 7 : Plaatsbeschrijving.

Bij de ondertekening van het mandaat wordt een plaatsbeschrijving van het gebouw en van elke woning in minnelijke schikking door de lastgever en de mandaathouder opgesteld tenzij de opdrachtgever een beroep wil doen op een deskundige, in welk geval hij de kosten ervan zal dragen. De plaatsbeschrijving wordt bij deze overeenkomst gevoegd.

Indien woningen reeds bewoond zijn, wordt de plaatsbeschrijving die bij de intrek tussen de lastgever en de huurder werd opgesteld, in aanmerking genomen en bij deze overeenkomst gevoegd.

Bij gebrek aan een bestaande plaatsbeschrijving wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving in akkoord met de huurder en binnen een maximumtermijn van drie maanden te rekenen vanaf het afsluiten van deze overeenkomst

Indien deze plaatsbeschrijving niet kan plaatsvinden, wordt de woning beschouwd als zijnde in de staat waarin de huurder ze zal verlaten. De bij de intrek van de nieuwe huurder opgestelde plaatsbeschrijving zal gevoegd worden bij deze overeenkomst en zal als referentie dienen tussen de lastgever en de mandaathouder.

Op het einde van het mandaat worden het gebouw en de woningen, rekening houdend met de gewone sleet en veroudering, aan de lastgever teruggegeven in de oorspronkelijke staat zoals beschreven in de bij deze overeenkomst gevoegde plaatsbeschrijving.

Artikel 8 : Geschillen.

Elk geschil in verband met de uitvoering van deze overeenkomst wordt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel onderworpen.

Opgemaakt te Brussel op _____, in vier exemplaren, waarvan er drie zullen overgemaakt worden aan de mandaathouder voor de registratie, en het vierde bij de lastgever blijft.

De lastgever _____ De mandaathouder _____

S.V.K.-Etterbeek
Christian DEBATY.
Afgevaardigd beheerder

- (21) **Patrimoine Régie/Rénovation - Rénovation de l'immeuble sis avenue d'Auderghem 187 - Approbation du projet d'exécution et de l'estimation du coût des travaux - Choix du mode de passation du marché.**
Patrimonium Regie/Renovatie - Renovatie van het gebouw gelegen Oudergemlaan 187 – Goedkeuring van het uitvoeringsontwerp en de raming van de kostprijs van de werken - Keuze van de gunningswijze van de opdracht.

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu sa délibération du 9 mars 2009 portant sur l'approbation du projet de rénovation de l'immeuble sis 187 avenue d'Auderghem, afin d'y aménager un logement collectif (6 chambres) adapté pour personnes handicapées mentales et un logement 2 chambres destiné aux personnes chargées de l'encadrement complémentaire non professionnel ;

Considérant que l'immeuble est insalubre et qu'il y a lieu de le rénover entièrement ;

Considérant que la rénovation de cet immeuble peut être subsidiée en vertu de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 février 1998 organique de la rénovation ou de la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des C.P.A.S., tel que modifié par l'arrêté du 18 avril 2002 ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 janvier 2010 approuvant l'avant-projet de rénovation de l'immeuble et prenant connaissance de l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre 2009 relatif à la promesse de subsides pour un montant de 266.570,30 € TVA comprise ;

Vu le cahier spécial des charges administratif et technique, les plans et les métrés estimatifs établis par le service de la Régie Foncière, annexés à la présente délibération ;

Vu le plan de sécurité et de santé établi par le coordinateur de sécurité, ARCHITECTURE & COORDINATION sprl, avenue Hugo Van Der Goes, 82 - 1160 Bruxelles ;

Attendu que la demande de permis d'urbanisme est toujours en cours de traitement par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement ;

Attendu que l'adjudicataire désigné ne pourra recevoir son bon de commande officiel qu'après obtention du permis d'urbanisme ;

Considérant que l'estimation du coût de ce marché s'élève à 472.824,00 € hors TVA (6%) et hors révision des prix ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 et l'arrêté royal du 8 janvier 1996 ;

Considérant que ce marché public de travaux n'est pas soumis à la publicité européenne mais qu'il est néanmoins soumis à la publicité belge ;

Considérant que le coût du marché en question peut être imputé sur l'article 242 du budget 2010 de la Régie Foncière;

Vu l'article 93 de la loi communale qui stipule que les séances du Conseil Communal sont publiques;

DECIDE

1. d'approuver le projet d'exécution (cahier spécial des charges, plans et métrés en annexe) portant sur la rénovation de l'immeuble 187 avenue d'Auderghem pour une estimation de 472.824,00 € hors TVA et hors révision des prix;
2. de choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché;
3. de fixer comme ci-après les critères de sélection qualitative :

Clauses d'exclusion :

- * Une attestation originale portant le cachet sec de l'Office National de la Sécurité Sociale dont il résulte qu'il est en règle en matière de cotisations de sécurité sociale et de sécurité d'existence et ce conformément aux prescriptions de l'article 17bis de l'A.R. du 8 janvier 1996 ;
- * Une attestation du bureau de recettes de la T.V.A. datant du mois précédant l'introduction de l'offre ;
- * Un extrait original du casier judiciaire de l'administrateur délégué de l'entreprise ;

Capacité technique :

- * La liste des travaux de rénovation ou de construction exécutés au cours des cinq dernières années. L'entreprise doit avoir exécuté au minimum trois chantiers d'un montant minimum par chantier de 200.000,00 EUR durant ces cinq ans. Cette liste étant appuyée de certificats de bonne exécution pour les travaux les plus importants. Ces certificats indiqueront le montant, l'époque et le lieu d'exécution des travaux et préciseront s'ils ont été effectués selon les règles de l'art et menés régulièrement à bonne fin ;

Capacité financière :

- * Une copie du certificat d'enregistrement de l'entrepreneur en catégorie 11 ;
- * Une attestation bancaire circonstanciée selon modèle repris dans la circulaire ministérielle du 10 février 1998 (Moniteur Belge du 13 février 1998) ;
- * Une copie ou l'original du certificat d'agrément de l'entrepreneur catégorie D classe 3 minimum;

4 de soumettre la présente délibération à l'autorité de tutelle pour approbation.

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 9 maart 2009 betreffende de goedkeuring van de renovatie van het gebouw, gelegen 187 Oudergemlaan, om een gemeenschappelijke huisvesting (6 slaapkamers) in te richten voor de mentale gehandicapte personen en een woning 2 slaapkamers bestemd voor de belast mensen met de niet professionele omkadering.

Overwegende dat het gebouw onbewoonbaar is en dat het volledig moet gerenoveerd worden;

Overwegende dat de renovatie van dit gebouw gesubsidieerd kan worden volgens het arrest van de Regering van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest van 12 februari 1998 van de renovatie of de afbraak gevolgd door de bouw van gebouwen door gemeentes en O.C.M.W.'s, zoals gewijzigd door het arrest van 18 april 2002;

Gelet op de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 5 juni 2005 die het voorontwerp voor de renovatie van het gebouw goedgekeurd heeft en die kennis nam van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 december 2009 betreffende een belofte van subsidies voor een bedrag van 266.570,30 € TVA inbegrepen;

Gelet op het administratieve en technische lastenkohier, de plannen en de schattende opmetingsstaten opgesteld door de dienst van de Regie van Grondbeleid, in bijlage toegevoegd aan deze beraadslaging;

Gelet op het veiligheids- en gezondheidsplan opgesteld door de veiligheidscoördinator, ARCHITECTURE & COORDINATION Bvba, Hugo Van Der Goeslaan, 82 - 1160 Brussel;

Gezien dat de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning nog altijd in behandeling is door het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;

Gezien dat de aangestelde aannemer zijn officiële bestelbon alleen zal krijgen na de verkrijging van de stedenbouwkundige vergunning;

Overwegende dat de kostprijs van deze opdracht geraamd wordt op 472.824,00 € zonder BTW (6%) en zonder prijsherziening;

Gelet op de wet van 24 december 1993 en het koninklijke besluit van 8 januari 1996;

Overwegende dat deze openbare opdracht voor werken niet onderworpen is aan een Europese bekendmaking doch wel aan een Belgische bekendmaking;

Overwegende dat de kostprijs van deze opdracht geboekt kan worden op het artikel 242 van het budget van het boekjaar 2010 van de Regie van Grondbeleid;

Gelet op artikel 93 van de gemeentewet dat bepaalt dat de zittingen van de gemeenteraad openbaar zijn;

BESLIST

1. om het uitvoeringsontwerp (bijzonder lastenkohier, plannen en meetstaten in bijlage) goed te keuren voor de renovatie van het gebouw 187 Oudergemlaan voor een geraamd bedrag van 472.824,00 € zonder BTW (6%) en zonder prijsherziening;
2. om de openbare aanbesteding te kiezen als gunningswijze van de opdracht;
3. om de criteria voor de kwalitatieve selectie als volgt vast te leggen:

Uitsluitingsclausules :

- * Een origineel attest met droge stempel van de R.S.Z. waarvan blijkt dat de inschrijver in orde is met de betaling van de sociale bijdrages en dit conform aan artikel 17bis van het K.B. van 8 januari 1996;
- * Een attest van het ontvangstkantoor van de BTW daterende van één maand voor de zitting van de opening van de offertes ;
- * Een origineel afschrift van strafregister van de gedelegeerde bestuurder van de onderneming ;

Technische capaciteit :

- * De lijst van de renovatie- en de nieuwbouwwerken uitgevoerd tijdens de laatste vijf jaar. De onderneming moet minstens drie werven van een minimum bedrag van 200.000 EUR uitgevoerd hebben tijdens de laatste vijf jaar. Deze lijst zal ondersteund worden door certificaten van goede uitvoering van de meest belangrijke werken. Deze certificaten vermelden het bedrag, de periode en de plaats van de uitvoering van de werken en verduidelijken of zij uitgevoerd werden volgens de regels van de kunst en tot een goed einde gebracht werden.

Financiële capaciteit :

- * Een kopie van het registratiecertificaat als aannemer in categorie 11;
 - * Een omstandig bankattest volgens het model hernomen in de ministeriële omzendbrief van 10 februari 1998 (BS van 13 februari 1998) ;
 - * Een kopie of een origineel exemplaar van het erkenningcertificaat als aannemer categorie D klasse 3 minimum;
4. om deze beraadslaging voor goedkeuring voor te leggen aan de voogdijoverheid.

- (22) Service de Prévention - Convention entre le Service Public Fédéral et la Commune d'Etterbeek relative au subventionnement du projet d'encadrement des mesures alternatives pour l'année 2009 - Approbation.**
Preventiedienst - Overeenkomst tussen de Federale Overheidsdienst en de Gemeente Etterbeek met betrekking tot de subsidiëring van het begeleidingsproject van alternatieve straffen voor het jaar 2009 - Goedkeuring.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité;

Attendu qu'aux termes de cet arrêté notre commune a procédé à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions de instances judiciaires;

Attendu qu'à cet effet une convention est établie chaque année entre le Service Public Fédéral Justice et notre Commune;

Vu la convention 2009 transmise le 22 juillet 2010 par le Service Public Fédéral Justice;

DECIDE

D'approuver la conclusion de la convention 2009 ci-dessous.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

CONVENTION 2009

Entre,

D'une part l'Etat, représenté par le Service Public Fédéral Justice, établi Boulevard de Waterloo, 115, à 1000 Bruxelles, ci-après dénommé « l'Etat »,

Et

D'autre part la Commune d'Etterbeek, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire communal, ci-après dénommée « la Commune »,

Il est convenu ce qui suit :

I. Objet

La présente convention est prise en exécution de l'article 69, 3°, premier tiret de la loi du 30 mars 1994 et l'arrêté royal du 12 août 1994, déterminant les conditions auxquelles les communes/communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives.

Cette convention a pour objet la mise au travail de personnel recruté en vue de promouvoir l'application des peines et mesures alternatives suivantes :

- la formation dans le cadre de la loi sur la probation;
- la peine de travail;
- la méditation pénale;
- les mesures alternatives à la détention préventive;
- les mesures de grâce.

II. Obligations de la commune

La commune s'engage à recruter du personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires;

Le projet développé par la commune encadre des peines de travail, des travaux d'intérêt général et des mesures de diversion pour mineurs. Il est pourvu à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein.

Le personnel recruté par la commune peut être mis à disposition d'une asbl. Les conditions de cette mise à disposition font l'objet d'un accord écrit liant la commune à l'association. Dans ce cas d'espèce, seule

l'association sera responsable de l'encadrement proprement dit des mesures judiciaires alternatives à l'égard des autorités judiciaires compétentes.

Pour un projet de travaux d'intérêt général, la commune s'engage à prendre en charge de façon permanente 7 prestataires minimum et 12 maximum pendant une durée de 800 heures par an pour pouvoir recruter un travailleur à temps plein.

Les projets de plus de deux années d'existence doivent atteindre annuellement 90% des objectifs.

La commune bénéficiaire doit prendre en charge les frais de fonctionnement et d'investissement liés à ces recrutements.

Dans le cadre de ces activités et en fonction des différents types de mesures et de peines, la commune s'engage à respecter les obligations suivantes :

A. Mesures de formation au sens de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation modifiée par la loi du 10 février 1994;

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure.

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de la formation; en cas d'irrégularités, l'assistant de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

B. Peines de travail (loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police)

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la peine.

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution de la peine de travail;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

C. Modalités de la médiation pénale (loi du 10 février 1994) :

collaborer avec l'assistant de Justice des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

D. Mesures alternatives à la détention préventive (articles 35 et suivants de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive) :

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des Maisons de Justice du Service public fédéral Justice en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des conditions;

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des conditions;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

E. Mesures alternatives dans le cadre de la grâce (article 110 de la Constitution)

Collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure.

Désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général ou de la formation;

En cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

III. Durée

La convention est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et prend fin le 31 décembre 2009. Elle est révisée en accord avec le parties.

IV. Rapports d'activité

La commune est tenue de rendre un rapport trimestriel. Ce dernier doit être transmis pour le 15^{ème} jour du mois suivant le trimestre écoulé. Le rapport annuel, composé d'un volet qualitatif et d'un volet quantitatif, est transmis pour le 15 janvier. Le volet qualitatif porte sur les objectifs du projet, le programme d'activités, l'analyse critique des développements observés au cours de l'année écoulée.

Ces documents sont adressés au coordinateur des mesures judiciaires alternatives de l'arrondissement judiciaire. En l'absence de coordinateur, ces documents doivent être envoyés à la Direction générale Maisons de Justice, Cellule Opérationnelle, 115 Boulevard de Waterloo, 1000 Bruxelles.

V. Intervention financière de l'Etat

Après signature de cette convention et eu égard à l'article 5 de l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes/communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire, les crédits correspondant à l'intervention forfaitaire prévue par la convention sont, à la requête du Ministre de la Justice, mis à la disposition de la commune par le Ministre de l'Intérieur, à l'intervention de l'Office National de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales.

Dans la limite des crédits disponibles, qui sont annuellement soumis à l'approbation du Conseil des Ministres, un montant total annuel de 39.662,96 € est, dans le cadre de cette convention, alloué à la commune d'Etterbeek. Cette allocation se détaille comme suit :

Frais de personnel :

1 universitaire à temps plein : 39.662,96 €, Total : 398.662,96 €

Le paiement de l'intervention financière s'effectue par tranches provisionnelles mensuelles.

Au cas où les personnes sont recrutées pour une partie de l'année budgétaire de référence, l'intervention forfaitaire est réduite au prorata de la période effectivement prestée.

Pour que le paiement des frais de personnel convenu soit effectué, la commune doit remplir le formulaire « Modification personnel » lors de chaque engagement, départ ou modification de contrat. Tout départ et/ou remplacement d'un membre du personnel, doit être directement communiqué à l'aide dudit formulaire. Ce formulaire doit clairement mentionner la date à partir de laquelle le personnel intéressé est entré en service. De formulaire doit être transmis au Service public fédéral Justice, Direction générale Maisons de Justice, Cellule Opérationnelle, 115 Boulevard de Waterloo, 1000 Bruxelles. Tout le personnel ne doit pas être recruté à la même date.

Avant le 31 mars de l'exercice budgétaire suivant celui au cours duquel les crédits ont été octroyés, la commune transmettra au Service public fédéral Justice, Direction générale Maisons de Justice, Cellule Opérationnelle, 115 Boulevard de Waterloo, 1000 Bruxelles une copie des documents justificatifs prouvant la nature et le montant des dépenses effectuées (notamment le formulaire « Relevé du personnel » reprenant une liste du personnel

engagé dans le cadre de la présente convention, ainsi que pour chaque membre du personnel le formulaire « Frais de personnel », détaillant les frais de personnel, ainsi que les annexes demandées dans lesdits formulaires).

Le non respect des conditions mises dans la convention liant la Commune et le Ministre de la Justice peut entraîner la suppression du paiement de l'intervention forfaitaire et la récupération partielle voire entière de l'intervention.

Toute décision du Service public fédéral Justice de procéder à la suppression voire à la récupération de l'intervention est notifiée au Ministre de l'Intérieur avec requête de charger l'office précité de prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outre les contrôles prévus par l'A.R. du 26 avril 1968, le Cour des Comptes peut effectuer des contrôles sur place.

Compte tenu de la date de mise en vigueur de la convention et du temps utile au traitement du dossier financier qui doit permettre de verser les fonds à la commune, celle-ci doit prévoir, pour cette période, les fonds nécessaires pour commencer l'application des mesures figurant dans la convention et ce dès sa signature.

La présente convention a été signée en deux exemplaires.

Chaque partie déclare en avoir reçu un exemplaire.

Pour l'Etat, le Ministre de la Justice, Monsieur Stefaan DE CLERCK

Pour la Commune, Le Secrétaire communal, Monsieur Christian DEBATY, le Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF.

De Gemeenteraad,

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële hulp te genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechterlijke maatregelen en de criminaliteitspreventie;

Onder de voorwaarden van dit besluit heeft, onze gemeente een voltijdse universitaire werker verwezen die wordt belast met de begeleiding van de personen die het voorwerp zijn van beslissingen van de strafrechtelijke instanties;

Overwegende dat daartoe hierop een overeenkomst is jaarlijks opgesteld door de Federale Overheidsdienst Justitie en onze gemeente;

Gezien de overeenkomst 2009 opgezonden op 22 juli 2010 door de Federale Overheidsdienst Justitie;

BESLIST

De conclusie van de hierbijgevoegde overeenkomst 2009 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

OVEREENKOMST 2009

Tussen,

enerzijds de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie, gevestigd Waterloolaan, 115, 1000 Brussel, verder "de Staat" genoemd,

en,

anderzijds de gemeente ETTERBEEK vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de

heer Ch. DEBATY, Stadsecretaris, verder "de stad" genoemd,
is het volgende overeengekomen:

I. Voorwerp van overeenkomst :

Deze overeenkomst bepaalt de voorwaarden waaronder de gemeente een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, in uitvoering van artikel 69, 3^o, eerste lid van de wet van 30 maart 1994 en het Koninklijk Besluit van 12 augustus 1994.

Deze overeenkomst heeft tot doel in de gemeente personeel te werk te stellen met het oog op het promoten van de toepassing van volgende alternatieve gerechtelijke maatregelen:

Opleiding in het kader van de probatie;
De werkstraf;
De bemiddeling in strafzaken;
De alternatieve maatregelen ter vervanging van een beslissing door de jeugdrechter: de rechtsomlegging
De genademaatregelen.

II. Verbintenissen van de gemeente Etterbeek:

De gemeente verbindt er zich toe bijkomend burgerpersoneel aan te werven belast met de omkadering van personen, die het voorwerp uitmaken van beslissingen van gerechtelijke instanties.

Het door de gemeente ontwikkelde project staat in voor de omkadering van dienstverleningen, werkstraffen en diversie maatregelen. Hiertoe wordt een toelage toegekend voor de aanwerving van één voltijds universitair.

Het personeel aangeworven door de gemeente kan ter beschikking worden gesteld van een vzw. De voorwaarden van deze ter beschikkingstelling maken het voorwerp uit van een geschreven samenwerkingsakkoord tussen de gemeente en de vereniging. Enkel de vereniging zal in dit geval verantwoordelijk zijn voor de omkadering van de alternatieve gerechtelijke maatregelen ten aanzien van de bevoegde gerechtelijke autoriteiten.

Voor een werkstrafproject dient de stad/gemeente te voldoen aan volgende voorwaarden: permanente tewerkstelling van minimum 7 en maximum 12 dienstverleners gedurende minimum 800 uur/jaar om een voltijdse werknemer te kunnen aanwerven.

De projecten dienen na twee jaar 90% van de doelstellingen te hebben bereikt.

De begunstigde gemeente dient de functionerings -en investeringskosten, verbonden aan de rekrutering, op zich te nemen.

In het kader van deze activiteiten en overeenkomstig de verschillende soorten maatregelen, verbindt de gemeente er zich toe volgende verplichtingen na te komen:

A. Opleiding in het kader van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1994:

Samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening of de opleiding rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

B. Werkstraf (wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken):

Samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de straf;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de werkstraf rechtstreeks verantwoordelijk is voor

het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

C. Modaliteiten van de bemiddeling in strafzaken, overeenkomstig de wet van 10 februari 1994:

Samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming of de behandeling;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming of de behandeling, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

D. Alternatieve maatregelen ter vervanging van de voorlopige hechtenis (artikel 35 en volgende van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis) :

Samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de voorwaarden;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de voorwaarden, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

E. Alternatieve maatregelen in het kader van de genade (artikel 110 van de Grondwet):

samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening of de opleiding rechtstreeks

Verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

III. Duur van de overeenkomst :

De overeenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2009. Ze kan worden herzien na akkoord met de partijen.

IV. Activiteitenrapport :

De gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) dient een trimestrieel rapport op te stellen. Dit dient de 15de dag van de maand volgend op het vorige trimester te worden overgemaakt. Het jaarlijks rapport bestaat uit een kwalitatief en een kwantitatief luik en dient uiterlijk 15 januari te worden overgemaakt. Het kwalitatieve luik bevat de doelstellingen van het project, het programma, de kritische analyse van de ontwikkelingen gedurende het afgelopen werkingsjaar.

Deze stukken dienen door de gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) te worden overgemaakt aan de coördinator alternatieve maatregelen van het gerechtelijk arrondissement. Bij afwezigheid van laatstgenoemde dienen de stukken te worden gestuurd naar de Federale Overheidsdienst Justitie, Dienst Justitiehuisen, Sectie Alternatieve Maatregelen, Waterloolaan 76 te 1000 Brussel.

V. Financiële tussenkomst van de Staat:

Na ondertekening van deze overeenkomst en rekening houdend met artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de stad een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel, zullen de kredieten die overeenstemmen met de forfaitaire tegemoetkoming waarin het contract voorziet, op verzoek van de Minister van Justitie, door de Minister van

Binnenlandse Zaken ter beschikking van de gemeente worden gesteld door tussenkomst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten.

Binnen de beschikbare kredieten, die jaarlijks door de Ministerraad worden goedgekeurd, wordt in het kader van deze overeenkomst jaarlijks een totaal bedrag van 39.662,96 Euro toegekend aan de gemeente Brussel. Het betreft volgende tegemoetkoming:

Personeelskost :

Voltijds universitair personeelslid: 1x€ 39.662,96= € 39.662,96

De betaling van de financiële tegemoetkoming wordt verricht in voorlopige maandelijkse schijven.

In geval dat het personeel is aangeworven voor een deel van het gerefereerde budgettaire jaar, wordt de forfaitaire tussenkomst evenredig verminderd in verhouding tot de effectief gepresteerde periode.

Opdat de overeengekomen bedragen effectief worden uitbetaald, dient de gemeente het formulier Wijziging personeelsbestand, bij elke aanwerving, ontslag of aanpassing aan het contract in te vullen. Elk ontslag en/of vervanging van personeel dient aan de hand van dit formulier onmiddellijk te worden gecommuniceerd. Dit formulier moet duidelijk de datum van indienstreding aangeven. Dit formulier dient te worden overgemaakt aan de Federale Overheidsdienst Justitie, Sectie Alternatieve Maatregelen. Het personeel dient niet op dezelfde datum te worden aangeworven.

De verantwoordingsstukken zullen jaarlijks worden gecontroleerd. Daartoe zal de gemeente aan de Sectie Alternatieve Maatregelen vóór 31 maart van het begrotingsjaar volgend op het jaar waarin de kredieten werden toegekend, een afschrift van de verantwoordingsstukken overmaken die de aard en het bedrag van de uitgaven bewijzen (met name het formulier Personeelsoverzicht bevattende een overzicht van het aangeworven personeel in het kader van deze overeenkomst, evenals voor elk personeelslid het formulier personeelskosten evenals de bijlagen die gevraagd werden in de desbetreffende formulieren).

De niet-naleving van de in de overeenkomst vermelde voorwaarden die de gemeente en de Federale Overheidsdienst Justitie verbinden, kan leiden tot de schorsing van de betaling van de forfaitaire uitkering en tot de gedeeltelijke of zelfs volledige terugvordering ervan.

Iedere beslissing van de Minister van Justitie om over te gaan tot de schorsing of zelfs de terugvordering van de tegemoetkoming wordt ter kennis van de Minister van Binnenlandse Zaken gebracht met het verzoek om de genoemde rijksdienst ermee te belasten hiertoe de nodige maatregelen te nemen.

Naast de controles voorzien bij het koninklijk besluit van 26 april 1968, kan het Rekenhof ter plaatse controles uitvoeren.

Gelet op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst en gelet op de tijd nodig voor de behandeling van het financieel dossier dat moet toelaten de voorziene bedragen aan de gemeente over te maken, moet de gemeente voor deze periode de nodige voorschotten voorzien om het opstarten van de in deze overeenkomst voorziene maatregelen te verzekeren.

Deze overeenkomst werd in twee exemplaren ondertekend.

Elk der contractanten verklaart een ondertekend exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Staat: De Minister van Justitie, Stefaan DE CLERCK
Voor de Gemeente: De Gemeentesecretaris, Christian DEBATY

**(23) Plan local de Prévention et de Proximité de la Commune d'Etterbeek - 2010 - Approbation.
Plaatselijk Preventie- en Buurtplan van de Gemeente Etterbeek - Overeenkomst 2010 -
Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mai 2010 accordant des subventions aux communes bruxelloises, dans le cadre de la politique de prévention et de proximité, pour l'année 2010;

Vu le Plan local de Prévention et de Proximité de la Commune d'Etterbeek (anciennement appelé « Contrat de Sécurité et de Prévention ») transmis par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que cette convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et se termine le 31 décembre 2010;

DECIDE

D'approuver le Plan local de Prévention et de Proximité de la Commune d'Etterbeek 2010, ci-annexé.

La présent délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

CONVENTION

Entre

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique, Charles PICQUE, ci-après dénommée « la Région »

Et

La commune d'Etterbeek, représentée par le Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF, et le Secrétaire communal, Monsieur Christian DEBATY, ci-après dénommée « le bénéficiaire »

IL EST DECIDE CE QUI SUIT :

PREAMBULE

Par le biais du Plan bruxellois de prévention et de proximité, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entend poursuivre la politique menée conformément à l'Accord gouvernemental du 16 juillet 2009, qui met notamment l'accent sur la prévention et le cadre de vie, sur une véritable politique de sécurité urbaine, permettant l'amélioration de la qualité de vie des Bruxellois. Dans ce cadre de lutte contre le sentiment d'insécurité, les notions de prévention et de proximité sont essentielles.

Dans le contexte plus général des politiques urbaines de reconstruction du lien social, et afin de favoriser les politiques de proximité, le Plan bruxellois de prévention et de proximité permet la contractualisation des rapports entre la Région et les communes, élément essentiel de la gouvernance urbaine. Cela par le biais de plans locaux de prévention et de proximité. Dans ce cadre, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réaffirme donc son ambition de poursuivre et d'amplifier, en lien direct avec les communes, les collaborations en matière de prévention.

Le gouvernement a donc pour volonté de soutenir, dans le cadre de ses compétences, tous les efforts des acteurs de terrain locaux permettant une approche socio-préventive des problématiques liées au sentiment d'insécurité, laquelle suppose que les causes des phénomènes à l'origine de ce sentiment soient identifiées et envisagées dans toutes leurs dimensions.

En effet, la prévention en Région de Bruxelles-Capitale s'entend avant tout en termes de prévention sociale et intégrée. La lutte contre l'exclusion sociale, sous toutes ses formes, source de comportements inadaptés (décrochage scolaire, violence, vandalisme, etc.) et donc d'un sentiment d'insécurité mais également d'insécurité objective, doit constituer le cœur de l'action publique. Pour ce faire, l'ensemble des ressources disponibles (humaines, matérielles et financières) doit être mobilisé.

Conformément à l'objectif gouvernemental visant à assurer une véritable coordination entre les politiques menées par les différents acteurs institutionnels présente au niveau du territoire régional, la gestion des moyens existants devra se faire de façon cohérente et efficiente. Le but étant que le Plan bruxellois de prévention et de proximité s'articule de façon harmonieuse aux autres politiques menées par la Région et par ses partenaires que sont les autorités fédérales, fédérées et locales.

En identifiant plusieurs domaines d'action et axes de travail, le Gouvernement entend déterminer avec méthode une politique de prévention cohérente et non cloisonnée, aux niveaux interne et externe, prenant en compte les aspirations essentielles et légitimes de chacun dans tous les domaines, comme l'emploi, le logement et le cadre de vie. Il est ainsi fondamental que les actions communales s'inscrivent dans des dispositifs devant contribuer aux objectifs généraux suivants :

- l'amélioration de la qualité de vie de tous les citoyens;
- la prise en compte des besoins locaux en matière de sécurité, permettant de tendre à un niveau de sécurité acceptable;
- le développement de mesures d'accompagnement des publics cibles permettant d'offrir une alternative concrète à la délinquance;
- le développement des dispositifs de sanctions, notamment la lutte contre les incivilités, dans un contexte intégrant l'élément pédagogique.

Plus précisément, ces objectifs se déclineront, de façon transversale et en fonction des spécificités locales, selon les quatre axes de travail suivants :

- la médiation;
- l'accrochage scolaire;
- le travail de rue;
- la présence visible au niveau des espaces publics.

MISE EN ŒUVRE DU PLAN LOCAL DE PREVENTION ET DE PROXIMITE

OBLIGATIONS GENERALES DE LA COMMUNE

1 La Commune s'engage à respecter les axes de travail transversaux fixés par la Région de Bruxelles-Capitale en matière de prévention, à savoir :

- la médiation;
- l'accrochage scolaire;
- le travail de rue;
- la présence visible au niveau des espaces publics.

Les dispositifs mis en œuvre au niveau local afin de contribuer à la politique régionale doivent s'intégrer dans une véritable politique communale de prévention. C'est la raison pour laquelle le Plan local de prévention et de proximité est soumis à l'approbation du Conseil communal. Dans le même ordre d'idées, le Conseil communal, le Collège des Bourgmestre et Echevins ou le Bourgmestre ne sont en aucun cas dégagés de leurs responsabilités.

La Commune veillera à donner la priorité au renforcement des structures existantes et sera particulièrement attentive au développement de synergies entre le dispositif de prévention subventionné par la Région et les autres projets coexistant sur le terrain (notamment ceux liés à la cohésion sociale et à la rénovation urbaine) mais également ceux qui émanent des instances fédérales, communautaires ou européennes.

Pour ce faire, la Commune désigne un Fonctionnaire de prévention, chargé de la coordination du dispositif et de son articulation avec les autres politiques mises en œuvre au niveau du territoire communal. En l'absence d'un Evalueur interne, le Fonctionnaire de prévention a également pour tâche de veiller à l'évaluation du plan (cf. infra).

2 La Commune s'engage à tenir compte des chiffres de criminalité, à se référer au Moniteur de sécurité et aux autres indicateurs locaux pour déterminer ses besoins en matière de sécurité et de prévention, créer et gérer ses dispositifs de prévention.

3 La Commune s'engage à prendre les mesures organisationnelles nécessaires (en termes humains et matériels) permettant de garantir un suivi systématique et un soutien permanent aux initiatives développées dans le cadre du plan.

4 La Commune s'engage, afin d'éviter les doubles emplois, à identifier les ressources locales, qu'elles soient publiques ou privées, dans le but de favoriser les partenariats et le travail en réseau. Il s'agit plus particulièrement d'assurer l'articulation entre le plan et le Plan zonal de sécurité, par le biais notamment du Conseil consultatif de prévention. Une Collaboration avec les services de police ainsi qu'avec le milieu associatif doit donc être assurée.

5 La Commune s'engage à faire connaître les acteurs locaux chargés de la mise en œuvre du plan (coordination générale, évaluation, gestion administrative et financière...), auxquels l'administration régionale pourra se référer.

PRINCIPES GENERAUX

Le Plan local de prévention et de proximité a une durée de validité d'un an (du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010).

La convention sera reconduite pour une nouvelle période d'un an, en fonction des crédits disponibles.

D'éventuelles modifications peuvent être apportées, en cours d'année, au contenu de la convention (par le biais d'avenants; cf. infra).

Financement

Le plan est financé par la Région de Bruxelles-Capitale conformément à l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mai 2010, selon la répartition suivante :

Frais de personnel et de fonctionnement	849.604,11 €
Frais d'investissement	37.994,00 €
Total	887.598,11 €

L'utilisation des budgets doit être opérée conformément à la Circulaire relative aux directives financières applicables aux contrats de sécurité et de prévention ainsi qu'au Plan de Sécurité subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale du 29 décembre 2008, complétée par la Circulaire relative aux directives financières applicables aux plans locaux de prévention et de proximité subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale du 28 décembre 2009.

Personnel

Toutes les dispositions de la Charge sociale (Circulaire du 28 avril 1994 – Harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale ; Moniteur belge du 26 janvier 1995) sont applicables au personnel engagé dans le cadre du plan.

En matière de financement (répartition des budgets) et de personnel, toute modification apportée au plan (avenant) doit l'être conformément aux règles précisées dans les circulaires relatives aux directives financières des 29 décembre 2008 et 28 décembre 2009.

La Commune veillera surtout à faire part systématiquement de tout changement survenu au niveau du personnel. A cette fin, la Direction des initiatives spécifiques transmettra, chaque trimestre, pour vérification par la Commune, un état du cadre du personnel engagé dans le cadre du plan.

Suivi et évaluation du plan

D'une manière générale, le suivi des conventions passées avec les communes, donc des plans locaux, est un élément essentiel de la gouvernance locale. L'évaluation des dispositifs mis en œuvre dans le cadre du Plan bruxellois de prévention et de proximité doit contribuer, de manière systématique et continue, à l'analyse de la réalisation des objectifs et à la détermination des moyens d'amélioration des pratiques.

Le suivi du plan (évaluation, gestion administrative et financière) est assuré par l'Administration des Pouvoirs locaux (Direction des Initiatives spécifiques) du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Outre le suivi administratif et financier, la Direction des initiatives spécifiques est également chargée de veiller à l'évaluation des différents plans. Cela en concertation étroite avec les acteurs locaux (fonctionnaires de prévention, évaluateurs internes et coordinateurs administratifs et financiers). En effet, l'évaluation des dispositifs doit permettre à l'administration de rendre compte au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de l'état d'avancement des actions et projets développés, des résultats obtenus.

Le Plan local de prévention et de proximité de la Commune d'Etterbeek est géré par Monsieur Swennen, Attaché.

Comité de suivi

Dans le cadre de chaque plan local est instauré un comité de suivi. Ce comité, dont les membres ne sont pas nommément désignés, est composé de représentants des parties contractantes ainsi que d'un membre du corps de la police locale. La Commune veillera à se faire représenter par son Fonctionnaire de prévention au moins, ou par son remplaçant désigné.

A la demande d'une des parties, la participation d'autres personnes impliquées dans la politique de prévention peut être envisagée.

Le comité de suivi, dont la préparation est à la charge de l'administration régionale, a pour objectif de vérifier le bon déroulement du plan. Les aspects administratifs et financiers y seront donc abordés, ainsi que les questions de fond (contenu et orientation des projets, etc.); toute séance du comité de suivi fait l'objet d'un compte rendu rédigé par l'administration.

Les réunions du comité de suivi se tiennent au minimum deux fois par an, que ce soit dans les bâtiments de l'Administration des Pouvoirs locaux ou sur le terrain, au niveau des dispositifs.

Evaluation

L'Évaluateur interne (ou, en l'absence d'un Évaluateur interne, le Fonctionnaire de prévention) a pour fonction principale de veiller notamment à ce que les projets et actions développés dans le cadre du plan se déclinent en objectifs généraux et opérationnels et soient évaluables, en termes de résultats, en fonction de critères et d'indicateurs d'évaluation.

Que ce soit par le biais de visites sur le terrain ou des comités de suivi, l'administration, en fonction des fiches-projets et des tableaux de bord élaborés avant la conclusion de la convention, a pour tâche, en concertation avec la Commune, de déterminer régulièrement, en fonction des besoins et des indicateurs à la disposition des parties prenantes, si les objectifs fixés sont atteints et, en cas de nécessité, de décider si les projets et actions doivent être poursuivis, adaptés ou abandonnés.

L'ensemble des éléments d'évaluation du plan feront l'objet d'un rapport annuel. Ce document de synthèse devra être remis à la Direction et actions doivent être poursuivies, adaptés ou abandonnés.

L'ensemble des éléments d'évaluation du plan feront l'objet d'un rapport annuel. Ce document de synthèse devra être remis à la Direction des initiatives spécifiques, au plus tard à la fin du mois de mars de l'année suivant l'année contractuelle.

CONVENTION

Article 1 – Objet de la Convention

La présente convention règle les modalités de la mise à disposition du bénéficiaire d'une subvention de la Région d'un montant de 997.598,011 € conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mai 2010 accordant des subventions dans le cadre de la politique bruxelloise de prévention et de proximité pour l'année 2010.

En aucun cas, le champ d'application de l'arrêté susmentionné ne peut être modifié, réduit ou étendu en vertu de la présente convention.

Le budget prévisionnel est présenté à l'annexe 1 de la présente convention.

La subvention est allouée au bénéficiaire pour couvrir partiellement ou en totalité les frais liés à la mise en place de différents projets relatifs au Plan local de prévention et de proximité, présentés à l'annexe 2.

D'éventuelles modifications pourront être apportées à la convention moyennant l'approbation du comité de suivi ou suite à une demande écrite préalable adressée au Ministre-Président.

Article 2 – Durée

La convention porte sur la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010.

Article 3 – Contrôle des subventions

L'autorité régionale peut demander à tout moment toutes informations lui permettant de procéder à l'évaluation permanente des actions faisant l'objet de la subvention.

L'autorité régionale se réserve le droit de suspendre, de retirer ou de récupérer la subvention à tout projet ne répondant plus aux objectifs qui ont fait l'objet de son approbation.

Les articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle sont d'application immédiate et générale dès qu'il est question d'une subvention.

Ces articles sont reproduits in extenso ci-dessous :

Art 92 : Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.

Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par le bénéficiaire de la subvention.

Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

Art 93 : Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, précitée, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.

Art 94 : Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :

- 1° qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention;
- 2° qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée;
- 3° qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93
- 4° qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Art 95 : Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.

Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article.

Article 4 – Modalités de liquidation

La subvention de 887.598,11 € est fractionnée en deux selon le type de frais : 849.604,11 pour les frais de personnel et de fonctionnement, et 37.994,00 € pour les frais d'investissement.

° La subvention relative aux frais de personnel et de fonctionnement sera liquidée en deux tranches :

- une première tranche de 509.762,47 (soit 60% du subside) après signature de la présente convention, sur la base d'une déclaration de créance introduite pour le 1^{er} juin 2010 au plus tard;

- le solde intitulé 'décompte final' sur présentation du décompte final des dépenses et recettes, appuyé des pièces justificatives des frais exposés, à concurrence du montant accepté par l'Administration des Pouvoirs locaux suite à l'analyse des pièces justificatives ou du montant global de la subvention.

Le dossier complet doit être introduit, en une seule fois, au plus tard le 31 mars 2011.

° Le paiement des subventions, pour les dépenses d'investissement est effectué en une seule fois, sur présentation du décompte final des dépenses et recettes, appuyé des pièces justificatives des frais exposés, à concurrence du montant accepté par l'Administration des Pouvoirs locaux suite à l'analyse des pièces justificatives ou du montant global de la subvention.

Le dossier complet doit être introduit, en une seule fois, au plus tard le 31 mars 2011.

Article 5 – Pièces à fournir lors de la demande de paiement

° La demande de paiement de la première tranche se fait sous la forme d'une « déclaration de créance » dont l'original est adressé à la Région de Bruxelles-Capitale, Direction de la Comptabilité, CCN, Rue du Progrès 80, 8^{ème} étage à 1035 Bruxelles.

Cette déclaration doit mentionner impérativement les éléments suivants :

- le motif du paiement;
- le montant demandé en paiement ;
- le numéro du visa d'engagement fourni par l'Administration;
- le numéro de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

En outre, cette déclaration de créance doit être rédigée sur papier à en-tête, datée et signée par une personne habilitée à engager le bénéficiaire.

° Pour le paiement du solde, le bénéficiaire transmettra les documents requis en qualité de pièces justificatives tels que déterminés par les Circulaires du 29 décembre 2008 et du 28 décembre 2009 relatives aux directives financières applicables aux contrats de sécurité et de prévention ainsi qu'au Plan de Sécurité subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale, et applicable aux subventions visées par la présente convention.

Le contrôle de ces pièces par le service administratif gestionnaire doit permettre d'établir que toutes les dépenses engagées ont été réellement effectuées pour la réalisation des actions telles que prévues par la présente convention.

L'Administration des Pouvoirs locaux informera ensuite le bénéficiaire du montant accepté de la subvention. Celui-ci disposera d'un délai de 15 jours ouvrables à dater de la réception de la notification pour communiquer toute observation en lien avec l'analyse des pièces justificatives. Passé ce délai, l'administration estimera que le bénéficiaire accepte le montant notifié.

Le solde dû pour les frais encourus sera versé dès réception d'une « déclaration de créance » dont l'original est adressé à la Région de Bruxelles-Capitale, Direction de la Comptabilité, CCN, Rue du Progrès 80, 8^{ème} étage à 1035 Bruxelles.

Cette déclaration doit mentionner impérativement les éléments suivants :

- le motif du paiement;
- le montant demande en paiement;
- le numéro du visa d'engagement fourni par l'Administration;
- le numéro de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

En outre, cette déclaration de créance doit être rédigée sur papier à en-tête, datée et signée par une personne habilitée à engager le bénéficiaire.

Article 6 – Présentation des pièces justificatives

Les pièces justificatives seront accompagnées des preuves de leur paiement : extraits de compte bancaire ou toute autre forme de transfert bancaire.

Elles doivent être numérotées selon l'ordre chronologique et précédées d'une liste reprenant, dans l'ordre des numéros de pièces : le nom du fournisseur, la date de la pièce et son montant.

La liste doit se clôturer par un total et être datée et signée par une personne habilitée à engager le bénéficiaire.

Article 7 – Paiement

Les paiements se font dans les limites des crédits budgétaires. Ils ont lieu dans les meilleurs délais, compte tenu des contraintes liées aux contrôles.

Outre le dossier introduit, en une seule fois, au plus tard le 31 mars 2011, le bénéficiaire s'engage à ne plus fournir de pièces justificatives supplémentaires et à ne pas solliciter de subvention complémentaire, à partir de la date à laquelle la déclaration de créance relative au décompte final a été transmise à la Direction de la Comptabilité.

Article 8 – Marchés publics

Lorsque le bénéficiaire de la subvention est une personne dotée d'une personnalité juridique qui, à la date de la décision de lancer un marché, a été créée pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial et dont :

- soit l'activité est financée à plus de cinquante pour cent par les services du Gouvernement ou un organisme administratif autonome
- soit la gestion est soumise à un contrôle desdits services ou organismes
- soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par lesdits services et organismes,

celles-ci est soumise aux dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, conformément à l'article 4 de ladite loi.

Article 9 – Litiges

Toute contestation ou litige relatif à la présente convention sera soumis aux Tribunaux de Bruxelles, seuls compétents.

Article 10 – Transmission des documents

Toutes les notifications ou communications à faire en vertu de la présente convention seront valablement adressées par les parties aux adresses suivantes :

Pour la Région : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Pouvoirs locaux, Direction des initiatives Spécifiques, A l'attention de Monsieur Michel VAN DER STICHELE, Directeur général, City Center – 1^{er} étage, Boulevard du Jardin Botanique, 20 – 1035 Bruxelles.

Pour le Bénéficiaire : La commune d'Etterbeek, avenue d'Auderghem 115-117 – 1040 Bruxelles

Etabli et signé à Bruxelles en deux exemplaires

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique, Charles PICQUE.

Pour la commune d'Etterbeek, Le Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF, le Secrétaire communal, Monsieur Christian DEBATY.

De Gemeenteraad,

Gezien het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 mei toekenning van een algemene subsidie aan Brusselse gemeenten, in het kader van het Brusselse preventie – en buurtbeleid, voor het jaar 2010;

Gezien de Plaatselijk Preventie – en Buurtplan van de Gemeente Etterbeek (voorheen « Veiligheids- en preventiecontract genoemd) die door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegezonden;

Overwegende dat die overeenkomst in werking treedt op 1 januari 2010 en loopt op 31 december 2010 af;

BESLIST

De hierbijgevoegde Plaatselijk Preventie– en Buurtplan van de Gemeente Etterbeek 2010 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

OVEREENKOMST

Tussen

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd door de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Nethheid, Charles PICQUE, hierna “het Gewest” genoemd

En

De gemeente Etterbeek vertegenwoordigd door de Burgemeester, de heer Vincent DE WOLF, en de gemeentesecretaris, de heer Christian DEBATY, hierna “de begunstigde” genoemd

WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN

PREAMBULE

Met het Brussels Preventie- en Buurtplan wil de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het beleid voortzetten dat gevoerd werd overeenkomstig het regeerakkoord van 16 juli 2009, waaring veel aandacht uitgaat naar het recht op preventie en het levenskader alsook op een echt beleid van de veiligheid van de stad, die de verbetering van de levenskwaliteit van de Brusselaars toestaan. In het kader van de strijd tegen het onveiligheidsgevoel zijn preventie en buurt essentiële begrippen.

Binnen de meer algemene context van het stedelijk beleid voor herstel van de maatschappelijke samenhang en met het oog op de bevordering van het buurtbeleid maakt het Brussels Preventie- en Buurtplan het mogelijk de

betrekkingen tussen het Gewest en de gemeenten in contractuele vorm te gieten, wat essentieel is voor het stedelijk bestuur. Dit gebeurt via plaatselijke preventie- en buurtplannen. In dat verband bevestigt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dus haar striven om de samenwerking inzake preventie voort te zetten en op te voeren, in rechtstreeks overleg met de gemeenten.

De Regering stelt zich dan ook tot doel om binnen haar bevoegdheden alle inspanningen van de plaatselijke terreinactoren te steunen die bijdragen tot een sociale en preventieve benadering van de problematiek van het onveiligheidsgevoel. Dergelijke benadering vereist dat de oorzaken van het onveiligheidsgevoel worden achterhaald en in acht genomen in al hun aspecten.

Preventie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest berust immers in de eerste plaats op sociale en geïntegreerde preventie. De strijd tegen sociale uitsluiting in al haar vormen, die aanleiding geeft tot onaangepast gedrag (schoolverzuim, geweld, vandalisme, enz.) en zo niet enkel een onveiligheidsgevoel teweegbrengt, maar ook objectieve onveiligheid moet de hoeksteen vormen van het overheidsoptreden. Daartoe moeten alle beschikbare (menselijke, materiële en financiële) middelen ingezet worden.

Conform de Regeringsdoelstelling om te zorgen voor een daadwerkelijke coördinatie tussen het beleid van de institutionele actoren die bevoegd zijn op het gewestelijk grondgebied moeten de bestaande middelen samenhangend en efficiënt beheerd worden. Het doel bestaat erin dat het Brussels Preventie- en Buurtplan harmonieus aansluit bij de andere beleidslijnen van het Gewest en zijn partners, waartoe zowel federale als gewestelijke, gemeenschaps- en plaatselijke instanties behoren.

Door verschillende actiedomeinen en krachtlijnen te bepalen wil de Regering op een methodische wijze een samenhangend en niet-versnipperd preventiebeleid uitstippelen op zowel intern als extern niveau, met inachtneming van ieders essentiële en gerechtvaardigde verwachtingen op alle gebieden, zoals werkgelegenheid, huisvesting en leefomgeving. Het is daarom van fundamenteel belang dat de gemeentelijke acties passen in projecten die bijdragen tot volgende algemene doelstellingen :

- Een verbetering van de levenskwaliteit voor alle burgers;
- Inachtneming van de plaatselijke behoeften op het vlak van veiligheid om tot een aanvaardbaar veiligheidsniveau te kunnen komen;
- Ontwikkeling van begeleidingsmaatregelen voor de doelgroepen om een concrete alternatief voor delinquentie te kunnen bieden;
- Ontwikkeling van strafmaatregelen en meer bepaald de bestrijding van overlast op een pedagogisch verantwoorde wijze.

Meer concrete zullen deze transversal doelstellingen nagestreefd worden op basis van de volgende vijf krachtlijnen, rekening houdend met de specifieke plaatselijke instanties behoren.

- Bemiddeling;
- Bestrijding van schoolverzuim;
- Straathoekwerk;
- Zichtbare aanwezigheid op openbare plaatsen.

UITVOERING VAN HET PLAATSELIJK PREVENTIE- EN BUURTPLAN

Algemene verplichtingen van de Gemeente

1 De Gemeente verbindt zich ertoe de transversal krachtlijnen in acht te nemen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaald worden op het vlak van preventie, met name :

- Bemiddeling;
- Bestrijding van schoolverzuim;
- Straathoekwerk;
- Zichtbare aanwezigheid op openbare plaatsen.

De plaatselijke projecten die opgezet worden om bij te dragen tot het gewestelijk beleid moeten kaderen in een echt gemeentelijke preventiebeleid. Daarom moet het plaatselijk preventie- en buurtplan ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Gemeenteraad. Het plan ontheft de Gemeenteraad, het College van Burgemeester en Schepenen en de Burgemeester geenszins van hun verantwoordelijkheid.

De Gemeente dient voorrang te geven aan het versterken van bestaande structuren en moet in het bijzonder aandacht hebben voor het ontwikkelen van synergie tussen het door het Gewest gesubsidieerde preventieproject en andere lopende projecten (meer bepaald die in verband met maatschappelijke samenhang en stadsvernieuwing), maar ook projecten die uitgaan van federale, gemeenschaps- of Europese instanties.

De Gemeente wijst daartoe een preventieambtenaar aan die belast is met de coördinatie van het project en de integratie met de andere beleidsmaatregelen die van toepassing zijn op het grondgebied van de gemeente. Bij ontstentenis van een interne evaluator, behoort ook de evaluatie van het plan tot de taak van de preventieambtenaar (zie verder).

2 De Gemeente verbindt zich ertoe rekening te houden met de criminaliteitscijfers en de Veiligheidsmonitor evenals de andere plaatselijke indicatoren te raadplegen om haar behoeften inzake veiligheid en preventie te bepalen en haar preventieprojecten op te zetten en te beheren.

3 De Gemeente verbindt zich ertoe de nodige organisatorische maatregelen (inzake personeel en material) te treffen voor een systematische follow-up en doorlopende ondersteuning van de initiatieven die in het kader van het plan ontwikkeld worden.

4 Om overlappingen te vermijden verbindt de Gemeente zich ertoe de plaatselijke openbare of privévoorzieningen te identificeren om zo partnerships en netwerkvorming te bevorderen. Het doel bestaat er meer bepaald in de samenhang tussen het plan en het zonal veiligheidsplan te waarborgen, met name via de Adviesraad voor preventie. Er moet dus gezorgd worden voor samenwerking met de politiediensten en het verenigingsleven.

5 De Gemeente verbindt zich ertoe de plaatselijke actoren kenbaar te maken die instaan voor de uitvoering van het plan (algemene coördinatie, evaluatie, administratief en financieel beheer, ...) en die door de gewestelijke administratie geraadpleegd kunnen worden.

Algemene principes

Het Plaatselijke Preventive- en Buurtplan heeft een looptijd van één jaar (van 1 januari tot 31 december 2010).

Afhankelijk van de beschikbare kredieten zal de overeenkomst vernieuwd worden voor een bijkomende periode van één jaar.

In de loop van het jaar kan de inhoud van de overeenkomst gewijzigd worden (via bijvoegsels; zie verder).

Financiering

Het plan wordt gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest conform het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 2010, volgens onderstaande verdeling :

Personeels- en werkingskosten	849.604,11 €
Investeringskosten	37.994,00 €
Totaal	887.598,11 €

De budgetten dienen gebruikt te worden in overeenstemming met de omzendbrief van 29 december 2008 en die van 28 december 2009 betreffende de financiële richtlijnen van toepassing op de veiligheids- en preventiecontracten die worden gesubsidieerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Personeel

Alle bepalingen van het Sociaal Handvest (Omsendbrief van 28 april 1994 – Harmonisatie van het administratief statuut en algemene weddeheerzening voor het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; Belgisch Staatsblad van 26 januari 1995) zijn van toepassing op het personeel dat in dienst genomen wordt in het kader van het plan.

Inzake financiering (budgettaire verdeling) en personeel moet elke wijziging van het plan (bijvoegsel) in overeenstemming zijn met de regels bepaald in de omzendbrieven van 29 december 2008 en 28 december 2009 betreffende de financiële richtlijnen.

De Gemeente dient vooral systematisch elke wijziging te melden die zich voordoet inzake personeel. Daartoe zal de Directie Specifieke Initiatieven elk kwartaal en overzicht van het personeel dat in het kader van het plan in dienst genom is, ter verificatie aan de gemeente bezorgen.

Follow-up en evaluatie van het plan

Algemeen beschouwd is de follow-up van de overeenkomsten met de gemeenten – en dus de plaatselijke plannen – een belangrijk bestuursinstrument. Conform het Regeerakkoord moet de evaluatie van de projecten die gerealiseerd worden in het kader van het Brussels Preventie- en Buurtplan systematisch en doorlopend bijdragen tot het analyseren van de verwezenlijking van de doelstellingen en de middelen ter verbetering van de bestaande praktijken.

Het Bestuur Plaatselijke Besturen (Directie Specifieke Initiatieven) van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is voor de follow-up van het plan (evaluatie, administratief en financieel beheer).

Afgezien van de administratieve en financiële follow-up is de directie Specifieke Initiatieven er ook mee belast toe te zien op de evaluatie van de diverse plannen, en dit in nauw overleg met de plaatselijke actoren (preventieambtenaren, interne evaluatoren en administratieve en financiële coördinatoren). De evaluatie van de projecten moet de administratie immers in staat stellen verslag uit te brengen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over de vordering van de acties en projecten en over de bereikte resultaten.

Het Plaatselijke Preventie- en Buurtplan van de Gemeente Etterbeek wordt beheerd door de heer Swennen, Attache.

Follow-up comité

Voor elk plaatselijk plan wordt een follow-upcomité opgericht. Dit comité, waarvan de leden niet nominatief aangewezen worden, bestaat uit vertegenwoordigers van de constructurende partijen, alsook een lid van het plaatselijk politiekorps. De Gemeente dient zich minstens te laten vertegenwoordigen door haar preventieambtenaar of zijn aangewezen vervanger.

Op verzoek van een van de partijen is deelname van andere personen die bij het preventiebeleid betrokken zijn mogelijk.

Het follow-upcomité, waarvan de werkzaamheden voorbereid worden door de gewestelijke administratie, heeft tot doel na te gaan of het plan goed verloopt. De administratieve en financiële aspecten zullen er dus aan bod komen, alsook inhoudelijke aangelegenheden (inhoud en strekking van de projecten, enz.); de administratie stelt een verslag op van vergadering van het follow-upcomité.

Het follow-upcomité vergadert minstens twee maal per jaar, hetzij in de gebouwen van het Bestuur Plaatselijke Besturen, hetzij ter plaatse bij de projecten.

Evaluatie

De interne evaluator (of, bij ontstentenis daarvan, de preventieambtenaar) heeft meer bepaald als hoofdplicht erop toe te zien dat de projecten en acties die in het kader van het plan ontwikkeld worden, berusten op algemene en operationele doelstellingen en dat de resultaten evalueerbaar zijn aan de hand van criteria en indicatoren.

De administratie heeft als opdracht om in overleg met de Gemeente regelmatig na te gaan – op basis van de behoeften en de indicatoren waarover de betrokken partijen beschikken – of de doelstellingen bereikt worden, en dit via bezoeken ter plaatse of in het kader van de follow-upcomités. Indien nodig beslist de administratie of de projecten en acties moeten worden voortgezet, aangepast of stopgezet.

Alle gegevens voor de evaluatie moeten opgenomen worden in een jaarverslag. Dit samenvattend document moet bij worden ingediend bij de Directie Specifieke Initiatieven uiterlijk tegen het einde van de maand februari die volgt op het contractjaar.

OVEREENKOMST

Artikel 1 – Voorwerp van de overeenkomst

Deze overeenkomst bepaalt de regels volgens welke aan de begunstigde een subsidie van 887.598,11 € ter beschikking wordt gesteld door het Gewest overeenkomstig het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 2010 tot toekenning van subsidies aan 18 Brusselse gemeenten in het kader van het Brusselse preventieve- en buurtbeleid voor het jaar 2010.

Het toepassingsgebied van bovengenoemd besluit kan niet gewijzigd, beperkt of uitgebreid worden door deze overeenkomst.

De voorlopige begroten wordt voorgesteld in bijlage 1 van deze overeenkomst.

De subsidie wordt aan de begunstigde toegekend om de kosten voor de uitvoering van verschillende projecten met betrekking tot het Plaatselijke preventieve- en buurtplan, voorgesteld in bijlage 2, deels of volledig te dekken.

Eventuele wijzigingen kunnen aan de overeenkomst worden aangebracht met de goedkeuring van de opvolgingscommissie of na voorafgaand schriftelijk verzoek aan de Minister-President.

Artikel 2 – Duur

Deze overeenkomst heeft betrekking op de periode van 1 januari 2010 tot 31 december 2010.

Artikel 3 – Controle van de subsidies

De gewestelijke overhead kan op elk moment alle stukken en alle informatieve opvragen die haar in staat stellen de door haar gesubsidieerde acties voortdurend te evalueren.

De gewestelijke overhead behoudt zich het recht voor de subsidie voor elk project dat niet meer beantwoordt aan de door haar goedgekeurde doelstellingen, op te schorten, in te trekken of terug te vorderen.

De artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zijn onmiddellijk en algemeen van toepassing van zodra er sprake is van een subsidie.

Deze artikelen worden hieronder volledig weergegeven :

Art 92 : Conform artikel 11 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de gewestelijke entiteit wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend geldvoorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.

Behalve wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet, vermeldt iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, de omvang en de modaliteiten betreffende het gebruik en betreffende de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording.

Iedere begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.

Art 93 : Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.

De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de contrôle. Voor deze contrôle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën.

Art 94 : Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde :

- 1° die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend;
- 2° die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend ;
- 3° die de in artikel 93 bedoelde controle verhindert ;
- 4° die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde verantwoording, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord terugbetalen.

Art 95 : Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoording te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen.

Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel als een afzonderlijke subsidie beschouwd.

Artikel 4 – Regels voor de uitbetaling

De subsidie van 887.598,11 € wordt in twee gesplitst volgens het soort kosten : 849.604,11 voor de personeels- en werkingskosten en 37.994 € voor de investeringskosten.

De subsidie voor de personeels- en werkingskosten zal in twee schijven uitbetaald worden :

-een eerste schijf van 509.762,47 € (dat is 60% van de subsidie) na de ondertekening van deze overeenkomst op basis van een schuldvordering die ten laatste op 1 juni 2010 ingediend moet worden;

-het saldo, de “eindafrekening” genoemd, tegen overlegging van de eindafrekening van de uitgaven en ontvangsten, gestaafd met bewijsstukken voor de verrichte uitgaven, ten belope van het bedrag dat aanvaard werd door het Bestuur Plaatselijke Besturen na het onderzoek van de bewijsstukken of ten belope van het totale bedrag van de subsidie.

Het volledige dossier moet in één keer en ten laatste op 31 maart 2011 worden.

-de uitbetaling van de subsidies voor de investeringskosten vindt in één keer plaats, tegen overlegging van de eindafrekening van de uitgaven en ontvangsten, gestaafd met bewijsstukken voor de verrichte uitgaven, ten belope van het bedrag dat aanvaard werd door het Bestuur Plaatselijke Besturen na het onderzoek van de bewijsstukken of ten belope van het totale bedrag van de subsidie.

Het volledige dossier moet in één keer en ten laatste op 31 maart 2011 ingediend worden.

Artikel 5 – Stukken die voorgelegd moeten worden bij de betalingsaanvraag

° De betalingsaanvraag van de eerste schijf gebeurt in de vorm van een “schuldvordering” waarvan het origineel verstuurd moet worden naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Directie Comptabiliteit, CCN, Vooruitgangstraat 80, 8ste verdieping, 1035 Brussel.

De vordering moet verplicht de volgende elementen vermelden :

- De reden van betaling ;
- Het bedrag waarvan betaling gevraagd wordt ;
- Het visumnummer van de vastlegging verstrekt door het Bestuur;
- Het bankrekeningnummer waarop het bedrag moet gestort worden.

Bovendien moet deze schuldvordering op papier met briefhoofd opgesteld zijn, gedateerd en ondertekend door een persoon die ertoe gemachtigd is de begunstigde te verbinden.

° Voor de uitbetaling van het saldo verstrekt de begunstigde de als bewijsstukken vereiste documenten, zoals bepaald door de Omzendbrieven van 29 december 2008 en 28 december 2009 betreffende de financiële richtlijnen van toepassing op de veiligheids- en preventiecontracten en op het Veiligheidsplan die worden

gesubsidieerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die van toepassing zijn op de door deze overeenkomst beoogde subsidies.

De controle van deze stukken door de beherende administratieve dienst om uit te maken of alle aangegane uitgaven werkelijk gebruikt zijn voor de uitvoering van de acties waarin deze overeenkomst voorziet.

Het Bestuur Plaatselijke Besturen zal de begunstigde vervolgens het aanvaarde subsidiebedrag meedelen. Die beschikt over een termijn van 15 werkdagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving om zijn opmerkingen mee te delen over de analyse van de bewijsstukken. Na die termijn gaat het bestuur ervan uit dat de begunstigde het ter kennis gegeven bedrag aanvaardt.

Het verschuldigde saldo voor de gemaakte kosten zal uitbetaald worden vanaf ontvangst van een "schuldvordering" waarvan het origineel gericht moet worden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, directive Comptabiliteit, CCN, Vooruitgangstraat 80, 8ste verdieping in 1035 Brussel.

De vordering moet verplicht de volgende elementen vermelden :

De reden van betaling ;
Het bedrag waarvan betaling gevraagd wordt ;
Het visumnummer van de vastlegging verstrekt door het Bestuur;
Het bankrekeningnummer waarop het bedrag moet gestort worden.

Bovendien moet deze schuldvordering op papier met briefhoofd opgesteld zijn, gedateerd en ondertekend door een persoon die ertoe gemachtigd is de begunstigde te verbinden.

Artikel 6 – Voorlegging van de bewijsstukken

De bewijsstukken moeten vergezeld zijn van hun betalingsbewijzen : bankrekeninguittreksels of elke andere vorm van betalingsbewijs.

Ze moeten chronologisch genummerd zijn en vooraan moet een lijst zitten die volgens de nummers van de bewijsstukken de naam van de leverancier vermeldt, de datum van het bewijsstuk en het bedrag.

De lijst moet afgesloten worden met het totale bedrag en moet gedateerd en ondertekend zijn door een persoon die ertoe gemachtigd is de begunstigde te verbinden.

Artikel 7 – Betaling

De betaling gebeurt binnen de grenzen van de begrotingskredieten. De betaling wordt zo snel mogelijk uitgevoerd, rekening houdend met de controlevereisten.

Behoudens het in één keer en ten laatste op 31 maart 2011 ingediende dossier, verbindt de begunstigde zich ertoe niet nog bijkomende bewijsstukken in te dienen en geen bijkomende subsidie aan te vragen, vanaf de datum waarop de schuldvordering met betrekking tot de eindafrekening verstuurd werd naar de directive Comptabiliteit.

Artikel 8 – Overheidsopdrachten

Indien de begunstigde van de subsidie een rechtspersoon is die op de datum van de beslissing om een overheidsopdracht uit te schrijven, opgericht is om specifiek te voldoen aan behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn en waarvan :

- ofwel de activiteit voor meer dan 50% gefinancierd wordt door de diensten van de regering of door een autonome bestuursinstelling ;
- ofwel het beheer onderworpen is aan de controle van de voornoemde diensten of instellingen;
- ofwel meer dan de helft van de leden van het bestuursorgaan, die directive of het toezichtorgaan benoemd worden door de voornoemde diensten of instellingen,

dan is de begunstigde onderworpen aan de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, volgens artikel 4 van de voornoemde wet.

Artikel 9 - Geschillen

Elke betwisting of elk geschil over deze overeenkomst zal voorgelegd worden aan de rechtbanken te Brussel, die daartoe als enige bevoegd zijn.

Artikel 10 - Verzending van de documenten

Alle officiële kennisgevingen of mededelingen die moeten plaatsvinden op grond van deze overeenkomst moeten om geldig te zijn door de partijen naar de volgende adressen verstuurd worden :

Voor het Gewest : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur Plaatselijke Besturen, Directie Specifieke Initiatieven, T.a.v. de heer Michel VAN DER STICHELE, Algemeen directeur, City Center – 1ste verdieping – 1035 Brussel

Voor de Begunstigde : College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Etterbeek, Ouderghemselaan, 115-117 – 1040 Brussel

Gedaan en ondertekend te Brussel in 2 exemplaren.

Voor het Brussels hoofdstedelijk Gewest : de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Netheid, Charles PICQUE

Voor de gemeente Etterbeek, de Burgemeester, de heer Vincent DE WOLF, de Gemeentesecretaris, de heer Christian DEBATY

(24) Antennes émettrices – Protocole d'accord entre l'AATL, Bruxelles-Environnement et la commune - Adoption Zendmasten - Protocol van akkoord tussen het BROH, Leefmilieubrussel en de gemeente - Goedkeuring

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes magnétiques ;

Considérant que cet arrêté soumet l'exploitation de certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques à la délivrance d'un permis d'environnement de classe II ;

Considérant qu'un permis d'urbanisme était déjà requis pour l'installation d'antennes d'ondes électromagnétiques ;

Considérant la volonté de l'AATL, de Bruxelles-Environnement et des communes bruxelloises d'organiser leur collaboration pour assurer une gestion optimale des procédures d'instruction et de délivrance des permis d'environnement et des permis d'urbanisme relatifs aux antennes émettrices ;

DECIDE

d'adopter le protocole d'accord entre l'AATL, Bruxelles-Environnement et la commune d'Etterbeek relatif à l'organisation conjointe de la procédure d'instruction et de délivrance des permis d'environnement et d'urbanisme en ce qui concerne les antennes émettrices soumises à ces permis.

De Gemeenteraad,

Gelet op het artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden;

Overwegende dat dit besluit de exploitatie van bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden onderwerpt aan de aflevering van een milieuvergunning van klasse II;

Overwegende dat een stedenbouwkundige vergunning steeds vereist was voor het installeren van zendmasten;

Overwegende de wil van het BROH, Leefmilieu Brussel en de Brusselse gemeenten om hun samenwerking te organiseren voor een optimaal beheer van de procedures voor onderzoek en afgifte van de milieuvergunningen en de stedenbouwkundige vergunningen betreffende de zendmasten;

BESLIT

het protocol van akkoord tussen het BROH, Leefmilieu Brussel en de gemeente Etterbeek, wat betreft de gezamenlijke organisatie van de procedure voor onderzoek en voor afgifte van de milieuvergunningen en de stedenbouwkundige vergunningen betreffende de zendmasten die gebonden zijn aan die vergunningen, goed te keuren.

(25) Convention d'occupation d'une parcelle sise sur le haut du talus des jardins participatifs Overeenkomst betreffende de bezetting van een perceel gelegen op het talud van de participatieve tuinen

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la deliberation suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant que Madame M. Rousseau, habitant à Etterbeek, avenue Nouvelle 173/6, occupe une parcelle potagère sur le haut du talus des jardins participatifs depuis plusieurs années, et qu'elle louait, à l'époque, cette parcelle à la SNCB qui en était le propriétaire et gestionnaire,

Considérant qu'en 2007, la commune a signé un bail emphytéotique avec Infrabel et est devenue locataire et gestionnaire de la bande de terrain le long de la ligne L161 allant du pont du boulevard Général Jacques au pont du Gerموir pour 30 ans,

Considérant que, suite à ce changement, Madame M. Rousseau a entrepris auprès de la commune les démarches nécessaires en vue de maintenir la location de la parcelle,

Etant donné que Madame M. Rousseau :

- occupe cette parcelle depuis plusieurs années et a pu la conserver pendant les travaux de la ligne ;
- a, sur sa parcelle, plusieurs fruitiers et arbres d'ornements difficilement déplaçables ;
- entretient de bonnes relations avec les associations participantes,

Vu qu'il conviendrait de lui permettre de louer cette parcelle sur base de la limite actuelle,

Considérant qu'il convient pour ce faire d'adopter une convention pour la délimitation et l'usage de cette parcelle, et de fixer le montant de la location annuelle à 0.30 euros/m², conformément au prix du loyer des extensions de jardins privés, et ce pour une superficie de 250m², soit 75 euros par an ;

DECIDE

d'adopter la convention ci-jointe ayant pour objet de préciser les dispositions relatives à l'occupation de la parcelle, ainsi qu'aux conditions d'occupation et aux indemnités.

Le Conseil communal,

Overwegende dat Mevrouw M. Rousseau, wonende te Etterbeek, Nieuwelaan 173/6, sinds enkele jaren een perceel als groentetuin gebruikt, op het talud van de participatieve tuinen, en dat ze dit perceel van de NMBS huurde die er toen de eigenaar en beheerder van was,

Overwegende dat de gemeente in 2007 met Infrabel een recht van erfpacht heeft gevestigd, en hierdoor voor 30 jaar eigenaar en beheerder van het terrein langs de spoorlijn L161, tussen de brug van de Generaal Jacqueslaan tot de Mouterijbrug, is geworden,

Overwegende dat Mevrouw M. Rousseau, na deze wijziging, de nodige stappen heeft ondernomen om de huur van het perceel te houden,

Aangezien Mevrouw M. Rousseau:

- dit perceel al meerdere jaren gebruikt en het heeft kunnen behouden tijdens de werken van de lijn;
- op dit perceel meerdere fruitbomen en sierbomen heeft die moeilijk te verplaatsen zijn;
- een goede relatie heeft met de participatieve verenigingen,

Gezien het aangewezen is haar toe te laten om dit perceel volgens de huidige grenzen te huren,

Overwegende dat men hiervoor een overeenkomst dient goed te keuren om de grenzen en het gebruik van dit perceel vast te leggen, alsook het bedrag van 0.30 euro/m² voor de jaarlijkse huur, in overeenstemming met de huurprijs van de uitbreidingen van de privé-tuinen, en dit voor een oppervlakte van 250m², namelijk 75 euro per jaar;

BESLIST

de hierbijgevoegde overeenkomst, die strekt tot het verduidelijken van de bepalingen voor de bezetting van het perceel, evenals de bezettingsvoorwaarden en vergoedingen, goed te keuren.

- (26) Règlement communal relatif au placement de plaquettes commémoratives sur les bancs publics etterbeekoïs.**
Gemeentereglement betreffende het aanbrengen van gedenkplaatjes op openbare Etterbeekse banken.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle Loi communale,

Vu les articles 117 et 119 de la Nouvelle Loi communale,

Vu l'article 252 de la Nouvelle Loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes;

Vu le programme « Adopt-a-bench » du Central Park Conservancy à New-York, créé en 1986, qui permet à chaque personne de parrainer un banc de Central Park et d'y apposer une plaquette commémorative;

Considérant que des initiatives similaires ont également été mises en place à Paris (Jardins des Plantes) et à Londres (Kensington Gardens);

Considérant qu'il convient de s'inspirer de ce système et de l'adapter à l'échelon de notre commune afin d'offrir l'opportunité aux personnes qui le désirent de placer une plaquette commémorative sur les bancs publics etterbeekois;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

DECIDE

Article 1

Afin d'honorer la mémoire d'une personne, de rendre hommage à quelqu'un ou de commémorer un événement, la commune d'Etterbeek autorise le placement de plaquettes commémoratives sur le dossier de bancs situés sur l'espace public etterbeekois, moyennant le respect des conditions prévues aux articles suivants.

Article 2

Les demandes d'apposition de plaquettes seront introduites au service de l'état civil et soumises au Collège des Bourgmestre et Echevins pour approbation.

Article 3

Le demandeur devra compléter un formulaire et y mentionner le texte qu'il désire voir figurer sur la plaquette. Les plaquettes seront d'un modèle et d'un format unique déterminé, fourni et placé par l'administration.

Article 4

Le Collège des Bourgmestre et Echevins marque accord avec le motif et contenu de la demande ainsi qu'avec le texte de la plaquette, qui sera rédigé dans l'une des deux langues de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Le Collège des Bourgmestre et Echevins se réserve le droit de refuser toute demande au vu de son contenu.

Article 5

Chaque plaquette pourra comprendre un texte de 4 lignes et de 30 caractères maximum par ligne.

Article 6

Aucun signe philosophique ou religieux ne pourra figurer sur la plaquette.

Article 7

Chaque banc communal ne pourra comporter qu'une seule plaquette.

Article 8

Les plaquettes seront apposées pour une durée de 5 ans renouvelable.

Article 9

Les demandes de renouvellement devront être introduites par écrit au service de l'état civil au plus tard 3 mois avant l'expiration du terme initial.

Article 10

A défaut d'introduction d'une demande de prolongation d'apposition de la plaquette dans les délais prévus par le présent règlement, les services communaux procéderont à l'enlèvement de la plaquette et la restitueront à son titulaire, si ce dernier en fait la demande.

Article 11

La redevance fixée pour l'apposition d'une plaquette s'élève à 250 € pour une durée de 5 ans.

Article 12

Le Collège des Bourgmestre et Echevins se réserve le droit d'exonérer le demandeur du paiement de la redevance lorsque celui-ci apporte la preuve, par toute voie de droit, qu'il ne dispose pas de moyens financiers suffisants pour faire face au paiement de la redevance.

Article 13

Les plaquettes ne seront apposées par les services communaux qu'une fois la redevance perçue dans son intégralité.

Article 14

La commune s'engage à réparer, ou au besoin à remplacer à ses frais, les plaquettes ayant subi des dégradations volontaires (acte de vandalisme).

Article 15

En cas de détérioration manifeste d'un banc ou si celui-ci doit être enlevé pour quelque motif que ce soit, la commune s'engage à :

- procéder au remplacement de celui-ci sur le même site ou, en cas d'impossibilité, à un autre endroit choisi de commun accord avec le demandeur ;
- réapposer la plaquette sur le nouveau banc.

Article 16

L'application du présent règlement est subordonnée à l'inscription au budget des crédits nécessaires.

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op artikels 117 en 119 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op artikel 252 van de Nieuwe Gemeentewet dat de gemeenten een begroting in evenwicht oplegt;

Gelet op het programma "Adopt a bench" van het Central Park Conservancy in New-York, dat opgericht werd in 1986 en waarbij iedereen hier kan worden van een bank in Central Park en er een gedenkplaatje op kan aanbrengen;

Overwegende dat er gelijkaardige initiatieven ondernomen werden in Parijs (Jardin des Plantes) en Londen (Kensington Gardens);

Overwegende dat het een goed idee is om ons op dit systeem te inspireren en het aan te passen aan onze gemeente om de inwoners die dit wensen de gelegenheid te bieden om een gedenkplaatje aan te brengen op de Etterbeekse openbare banken;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST

Artikel 1

Teneinde de herinnering aan een persoon te eren, hulde te brengen aan iemand of een gebeurtenis te herdenken geeft de gemeente Etterbeek de toestemming om gedenkplaatjes aan te brengen op de rugleuning van zitbanken op het openbaar domein van de gemeente, mits naleving van de voorwaarden die voorzien zijn in de volgende artikels.

Artikel 2

De aanvragen voor het aanbrengen van plaatjes dienen ingediend te worden op de dienst Burgerlijke Stand en ter goedkeuring voorgelegd te worden aan het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 3

De aanvrager dient een formulier in te vullen en er de tekst op te vermelden die hij op het gedenkplaatje zou willen zetten. De plaatjes zullen verkrijgbaar zijn in één model en één enkel vastgelegd formaat. Ze worden door de gemeente geleverd en op de zitbanken aangebracht.

Artikel 4

Het College van Burgemeester en Schepenen dient akkoord te gaan met het motief en de inhoud van de aanvraag evenals met de tekst van het plaatje, die opgesteld wordt in één van de twee talen van het tweetalige Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Het College van Burgemeester en Schepenen behoudt zich het recht voor om het even welke aanvraag te weigeren op grond van de inhoud.

Artikel 5

Elk plaatje mag een tekst van 4 lijnen en maximum 30 karakters per lijn bevatten.

Artikel 6

Het plaatje mag geen enkel filosofisch of religieus teken bevatten.

Artikel 7

Per zitbank mag er maximaal één gedenkplaatje aangebracht worden.

Artikel 8

De plaatjes worden aangebracht voor een periode van 5 jaar, die verlengd kan worden.

Artikel 9

De verlengingsaanvragen moeten schriftelijk ingediend worden op de dienst Burgerlijke Stand, ten laatste 3 maanden vóór het verstrijken van de begintermijn.

Artikel 10

Wanneer er geen verlengingsaanvraag ingediend wordt voor het gedenkplaatje binnen de door dit reglement voorziene termijn, zullen de gemeentediensten het plaatje verwijderen en terugbezorgen aan de eigenaar indien deze hierom vraagt.

Artikel 11

De bijdrage voor het aanbrengen van een gedenkplaatje bedraagt 250€ voor een duur van 5 jaar.

Artikel 12

Het College van Burgemeester en Schepenen behoudt zich het recht voor om de aanvrager vrij te stellen van de bijdrage wanneer deze met alle rechtsmiddelen een bewijs voorlegt dat hij niet over de financiële middelen beschikt om de bijdrage te betalen.

Artikel 13

De gedenkplaatjes zullen slechts aangebracht worden door de gemeentediensten nadat de bijdrage integraal geïnd werd.

Artikel 14.

De gemeente verbindt zich ertoe om plaatjes die moedwillig beschadigd werden (vandalenstreken) op haar kosten te laten herstellen, of zonodig te vervangen.

Artikel 15

In geval een bank zichtbaar versleten is, of voor om het even welke reden moet verwijderd worden verbindt de gemeente zich ertoe om :

- deze te vervangen op dezelfde locatie, of indien dit niet mogelijk is, op een andere plaats in onderlinge overeenstemming met de aanvrager;
- het plaatje terug aan te brengen op de nieuwe bank.

Artikel 16

Dit reglement kan enkel toegepast worden indien de nodige kredieten voorzien werden in de begroting.

(27) Aménagement d'un chemin privé en promenade publique - Droit d'usage accordé à la commune d'Etterbeek - Convention Inrichting van een privéweg in openbare wandelroute - Gebruiksrecht toegekend aan de gemeente Etterbeek - Overeenkomst

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu que la société SECUREX sise rue de Genève, 4 à 1140 Bruxelles est propriétaire d'une surface entre la rue de la Gare et la rue Père de Deken et qu'elle souhaite l'aménager comme promenade accessible au public ;

Attendu que cette promenade sera aménagée (revêtement, éclairage, bancs publics et poubelle) en concertation avec la commune, mais à la charge de SECUREX ;

Attendu qu'en contrepartie de ce droit d'usage, la commune s'engage à assurer l'entretien du chemin tel que décrit dans la convention ci-après ;

Vu les articles 117 et 232 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

D'approuver la convention à conclure avec la société SECUREX, telle qu'elle figure en annexe :

CONVENTION

Entre La commune d'Etterbeek, sise avenue d'Auderghem, 113-117 à 1040 Bruxelles, représentée par Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Christian DEBATY, Secrétaire Communal, et L'asbl SECUREX SECRETARIAT SOCIAL, sise rue de Genève, 4 à 1140 Evere, BCE n° 0401 086 981, ci-après dénommée « SECUREX », représentée par Paul MORBEE, Facilities Director et par David DUCHEYNE, General Manager HR & People Services.

Ont arrêté les dispositions contractuelles qui suivent :

Article 1^{er} - Exposé préliminaire

SECUREX est propriétaire d'une surface sise à Etterbeek entre la rue de la Gare et la rue Père de Deken comme indiqué au plan ci-joint. La présente convention se rapporte aux surfaces teintées en orange. Les surfaces non teintées sont considérées comme ne faisant pas l'objet de la présente convention et sont donc en charge complète pour SECUREX.

Article 2 - Caractère public du chemin

La commune et SECUREX confirment le caractère public du chemin piétonnier reliant la rue de la Gare à la rue Père de Deken. SECUREX s'engage à l'aménager comme promenade pour le public, ce qui suppose notamment que le dit chemin présente une largeur suffisante, qu'il sera pourvu de bancs publics et de poubelles. Le chemin sera également équipé d'un éclairage conforme aux recommandations de la commune et de SIBELGA. Le droit d'usage du chemin accordé à la commune d'Etterbeek, de par son caractère public, est perpétuel.

Article 3 - Equipement – Entretien – Police

L'équipement du chemin (revêtement, appareil d'éclairage, bancs publics, poubelles) sera à charge de SECUREX.

Le choix des matériaux et mobilier sera établi de commun accord entre les parties.

L'entretien du chemin, des plantations et de tous les accessoires, à l'exception de la vidange des poubelles et de l'éclairage public, est à charge de SECUREX. Cet entretien consiste en le maintien en bon état du revêtement du chemin, des plantations, des pièces d'eau,

La commune exercera le droit de police sur le dit chemin.

L'éclairage sera alimenté par le réseau public, le raccordement principal ainsi que les consommations seront à charge de la commune et de SIBELGA.

Fait en 2 exemplaires à Bruxelles, le/...../2010.

Pour SECUREX,

M. D. DUCHEYNE,
General Manager HR & People Services.

M. P. MORBEE,
Facilities Director.

Pour la commune d'Etterbeek,

Par ordonnance,
Le Secrétaire communal,

Le Bourgmestre,

M. C. DEBATY.

M. Vincent DE WOLF.

De Gemeenteraad,

Aangezien de maatschappij SECUREX, gelegen Genèvestraat, 4 te 1140 Brussel, eigenaar is van een oppervlakte tussen de Stationstraat en de Pater de Dekenstraat en zij deze als openbare wandelweg wenst in te richten;

Aangezien deze wandelweg in samenspraak met de gemeente, maar op kosten van SECUREX, ingericht zal worden (bekleding, verlichting, zitbanken en vuilnisbakken);

Aangezien in ruil voor dit gebruiksrecht, de gemeente zich verbindt tot de onderhoud van de weg zoals omschreven in hierna volgende overeenkomst;

Gezien de artikels 117 en 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

De met SECUREX af te sluiten overeenkomst, zoals in bijlage opgenomen, goed te keuren:

OVEREENKOMST

Tussen de gemeente Etterbeek, gelegen Oudergemlaan, 113-117 te 1040 Brussel, vertegenwoordigd door Vincent DE WOLF, Burgemeester, en Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, en de v.z.w. SECUREX SOCIAAL SECRETARIAAT, gelegen Genèvestraat, 4 te 1140 Evere, KBO nr. 0401 086 981, hierna "SECUREX" genoemd, vertegenwoordigd door Paul MORBEE, Facilities Director en door David DUCHEYNE, General Manager HR & People Services.

Hebben de volgende contractuele voorzieningen besloten:

Artikel 1 - Inleidende uiteenzetting

SECUREX is eigenaar van een oppervlakte gelegen te Etterbeek tussen de Stationstraat en de Pater de Dekenstraat (zie bijgevoegd plan). Huidige overeenkomst heeft betrekking tot de oranje oppervlaktes. De niet gekleurde oppervlaktes worden beschouwd als niet deeluitmakende van huidige overeenkomst en worden volledig door SECUREX beheerd.

Artikel 2 - Openbaar karakter van de weg

De gemeente en SECUREX bevestigen het openbaar karakter van de voetgangersweg die de Stationstraat met de Pater de Dekenstraat verbindt. SECUREX verbindt zich deze als openbare weg in te richten, wat o.a. veronderstelt dat deze weg breed genoeg is, dat deze voorzien zal worden van banken en vuilnisbakken. De weg zal eveneens voorzien worden van verlichting die aan de aanbevelingen van de gemeente en SIBELGA beantwoorden. Het gebruiksrecht van de weg dat omwille van het publiek karakter aan de gemeente wordt toegekend is blijvend.

Artikel 3 - Voorzieningen - Onderhoud - Politie

De voorzieningen van de weg (bekleding, verlichtingsapparatuur, zitbanken, vuilnisbakken) zijn ten laste van SECUREX.

De keuze van de materialen wordt in onderlinge overeenstemming tussen de partijen overeengekomen.

De onderhoud van de weg, de plantsoenen en alle accessoires, met uitzondering voor het ledigen van de vuilnisbakken en de verlichting, is ten laste van SECUREX. Deze onderhoud bestaat uit het in goede staat houden van de bekleding van de weg, de plantsoenen, waterstukken,

De gemeente zal op deze weg het politierecht uitoefenen.

De verlichting wordt voorzien door het openbaar netwerk, de hoofdaansluiting en het verbruik zullen ten laste van de gemeente en SIBELGA zijn.

Opgemaakt in 2 exemplaren, te Brussel, op/...../2010.

Voor SECUREX,
Dhr. D. DUCHEYNE,
General Manager HR & People Services.

Dhr. P. MORBEE,
Facilities Director.

Voor de gemeente Etterbeek,
In opdracht,
De Gemeentesecretaris,
Dhr. C. DEBATY.

De Burgemeester,
Dhr. Vincent DE WOLF.

(28) Home Beauport - Remplacement urgent du volet d'accès au parking - Application de l'article 249 § 1, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale
Home Beauport - Dringende vervanging van het toegangsluik van de parking - Toepassing van het artikel 249 § 1, tweede lid van de Nieuwe Gemeentewet

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu que le volet d'accès au parking du home Beauport, bien qu'ayant fait l'objet de nombreuses réparations, est devenu irréparable ; qu'il convient dès lors de le remplacer ;

Attendu qu'il est indispensable et urgent de le remplacer sans délai pour des raisons de sécurité des résidents et du personnel ;

Attendu qu'il est souhaitable de recourir aux services de la firme qui assure l'entretien technique régulier des installations du home pour acquérir ce volet, afin d'éviter tout rejet de responsabilité en cas de pannes ultérieures;

Attendu que le montant de la dépense s'élèvera à € 6.199,82, TVA comprise ;

Attendu que ce marché a été traité par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ;

Attendu qu'aucun crédit n'a été inscrit au budget extraordinaire de 2010 pour faire face à cette dépense imprévue;

Attendu qu'afin de pourvoir à cette dépense réclamée par des circonstances impérieuses et imprévues, il sera fait application de l'article 249 § 1, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu les articles 234 § 1, 236 et 249 § 1, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale ;

PREND CONNAISSANCE

- de la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1^{er} juillet 2010 prise en urgence pour le remplacement du volet d'accès au parking du home Beauport ;

- de confier ce marché, par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics, à la société DALKIA, quai Fernand Demets, 52 à 1070 Bruxelles pour la somme TVA comprise de € 6.199,82 ;

- de faire application de l'article 249 § 1, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale afin de pourvoir à cette dépense réclamée par des circonstances imprévues.

La présente décision sera transmise à l'Autorité de Tutelle.

De Gemeenteraad,

Aangezien het toegangsluik van de parking van het bejaardentehuis Beauport ondanks de verschillende herstellingen onherstelbaar geworden is; dat dit luik dus vervangen dient te worden;

Aangezien het noodzakelijk en dringend is dit luik om veiligheidsredenen voor de bewoners en het personeel zonder uitstel te vervangen;

Aangezien het voor het aanschaffen van dit luik om iedere verwerping van verantwoordelijkheden in geval van latere stoornissen wenselijk is beroep te doen op de diensten van de firma die verantwoordelijk is voor de regelmatige technische onderhoud van de installaties van het bejaardentehuis;

Aangezien het bedrag van deze uitgave € 6.199,82, BTW inbegrepen, zal bedragen;

Aangezien deze opdracht het voorwerp heeft uitgemaakt van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking op basis van het artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 met betrekking tot de openbare opdrachten;

Aangezien voor deze uitgave geen enkel krediet ingeschreven werd op de buitengewone begroting van 2010;

Aangezien voor de uitvoering van deze uitgave, opgeëist door dringende en onverwachte omstandigheden, het artikel 249 § 1, lid 2 van de Nieuwe Gemeentewet toegepast zal worden;

Gezien de artikels 234 § 1, 236 en 249 § 1, lid 2 van de Nieuwe Gemeentewet;

NEEMT AKTE

- van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 juli 2010, die dringend werd genomen voor de vervanging van het toegangsluik van de parking van het bejaardentehuis Beauport;

- deze opdracht, via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking op basis van het artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 met betrekking tot de openbare opdrachten, voor een bedrag van € 6.199,82, BTW inbegrepen, te vertrouwen aan de firma DALKIA, Fernand Demetskaai, 52 te 1070 Brussel;

- het artikel 249 § 1, lid 2 van de Nieuwe Gemeentewet toe te passen om in deze uitgave te kunnen voorzien die door dringende en onverwachte omstandigheden opgeëist werd.

Deze beraadslaging zal verzonden worden naar de Toezichthoudende Overheid.

(29) Ecole "Colombe de la Paix" - Rénovation de la chaufferie - Programme 2010 - Choix du marché School "Colombe de la Paix" - Vernieuwing van de stookkamer - Programma 2010 - Keuze van de opdracht

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslating :*

Le Conseil communal,

Attendu qu'un crédit € 1.203.300,00 est inscrit à l'article 722/72410-60 du budget extraordinaire de 2010 en vue de la réalisation de travaux aux écoles ;

Attendu que ce budget a été approuvé par l'Autorité de Tutelle ;

Attendu que le programme de cette année prévoit notamment la rénovation de la chaufferie de l'école « Colombe de la Paix » dans le cadre du programme PLAGE (Plan Local d'Action pour la gestion de l'énergie);

Attendu que le coût de ces travaux peut être estimé à € 180.000,00, TVA 21 % comprise ;

Attendu que le coût du projet avait été estimé à € 100.000,00, TVA 21% comprise, mais que le bureau chargé de l'étude l'a estimé à € 166.434,00, TVA 21% comprise ;

Que partant du postulat que les autres projets ont été correctement estimés, il conviendra conséquemment, lors de la prochaine modification budgétaire, d'inscrire un montant supplémentaire de € 80.000,00 à l'article afin de permettre la couverture de cette dépense et les imprévus éventuels ;

Attendu que ce marché fera l'objet d'un appel d'offres général sur base du cahier spécial des charges n° TP/PL/2010/20 ;

Attendu que ce marché sera soumis aux règles de publicité prévues par l'Arrêté Royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'Arrêté Royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'annexe à l'Arrêté Royal précité établissant le cahier général des charges ;

Vu l'article 234 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

sous réserve d'approbation des crédits nécessaires par l'autorité de tutelle :

- de procéder aux travaux de rénovation de la chaufferie de l'école « Colombe de la Paix » ;
- d'arrêter l'appel d'offres général comme mode de passation du marché ;
- d'arrêter le cahier spécial des charges n° TP/PL/2010/20 et ses annexes ;
- de fixer le montant de l'estimation à € 180.000, TVA 21 % comprise ;
- d'engager la dépense à l'article 722/72410-60 du budget extraordinaire 2010 ;
- de solliciter un crédit supplémentaire de € 80.000,00 à l'article lors de la prochaine modification budgétaire.

De Gemeenteraad,

Aangezien dat een krediet van € 1.203.300,00 ingeschreven is op het artikel 722/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010 voor de uitvoering van werken aan de scholen;

Aangezien dat deze begroting goedgekeurd werd door de Toezichthoudende Overheid;

Aangezien dat het programma van dit jaar o.a. de vernieuwing van de stookkamer van de school "Colombe de la Paix" in het kader van het programma voor het Lokale Actie plan voor het beheer van energie voorziet;

Aangezien dat de kostprijs van deze werken kan geraamd worden op € 180.000,00, BTW 21 % inbegrepen;

Aangezien de kostprijs van het project op € 100.000,00, BTW inbegrepen, geraamd werd, maar dat het studie bureau deze op € 166.434,00, BTW inbegrepen, geraamd heeft;

Dat vertrekkende van de hypothese dat de andere projecten juist geraamd werden, men tengevolge, bij de volgende begrotingswijziging, ten einde deze uitgave en mogelijke onvoorziene uitgaven te dekken, een bijkomend bedrag van € 80.000,00 dient in te schrijven;

Aangezien dat deze opdracht het voorwerp zal uitmaken van een algemene offerteaanvraag op basis van het bijzonder bestek nr.TP/PL/2010/20;

Aangezien dat deze opdracht zal onderworpen worden aan de bekendmakingvoorschriften voorzien in het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gezien de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gezien het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de bijlage aan het hiervoor vermeld Koninklijk Besluit houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden;

Gezien artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

BESLIST

onder voorbehoud van de goedkeuring van de nodige kredieten door de toezichhoudende overheid:

- over te gaan tot de vernieuwing van de stookkamer van de school "Colombe de la Paix";
- de algemene offerteaanvraag te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
- het bijzonder bestek n° TP/PL/2010/20 en zijn bijlagen goed te keuren;
- de raming der werken vast te stellen op € 180.000,00, BTW 21 % inbegrepen;
- de uitgave op het artikel 722/72410-60 van de buitengewone begroting in te schrijven;
- een bijkomend krediet van € 80.000,00 te voorzien op het artikel bij de volgende begrotingswijziging.

**(30) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information
Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 67.000,00, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 10 juin 2010

Objet : Radioscopie de l'état des bâtiments communaux

Estimation de la dépense : € 75.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/74710-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 17 juin 2010

Objet : Licences de dessin pour le service de la voirie

Estimation de la dépense : € 2.494,35 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74210-53 du budget extraordinaire de 2010

Date : 1^{er} juillet 2010

Objet : Matériel divers pour l'Institut Technique Ernest Richard 2 - Discrimination positive

Estimation de la dépense : € 8.188,15 TVA comprise

Article budgétaire : 735/74410-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 15 juillet 2010

Objet : Informatisation des classes de l'école « Claire-Joie »

Estimation de la dépense : € 7.482,82 TVA comprise

Article budgétaire : 722/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 15 juillet 2010

Objet : Tables de pliage pour la section « aides familiales » de l'Institut Technique Ernest Richard

Estimation de la dépense : € 3.315,40 TVA comprise (subsidé à 80%)

Article budgétaire : 735/74410-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 15 juillet 2010

Objet : Cimetière communal - Achat de 4 tables pour le réfectoire du personnel

Estimation de la dépense : € 688,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/74110-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 15 juillet 2010

Objet : Cimetière communal - Achat d'une foreuse sur batterie

Estimation de la dépense : € 535,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/74410-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 15 juillet 2010

Objet : Administration générale - Guichet du logement - Achat d'une armoire

Estimation de la dépense : € 250,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74110-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 15 juillet 2010

Objet : Hôtel communal - Cellule de planification et d'urgence - Création d'un bureau

Estimation de la dépense : € 7.106,33 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72410-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Service de prévention - Acquisition de mobilier divers

Estimation de la dépense : € 1.415,00 TVA comprise

Article budgétaire : 300/741-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Service de prévention - Acquisition de matériel divers

Estimation de la dépense : € 8.350,00 TVA comprise

Article budgétaire : 300/744-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Service de prévention - Acquisition de matériel informatique

Estimation de la dépense : € 5.235,00 TVA comprise

Article budgétaire : 300/742-53 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Cimetière communal - Acquisition de matériel

Estimation de la dépense : € 7.600,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/744-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Administration générale - Acquisition de matériel (téléphones, fax, gsm,...)

Estimation de la dépense : € 3.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74210-54 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Centre PMS - Acquisition tests psychopédagogiques

Estimation de la dépense : € 2.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 706/744-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Festivités - Achat de 2 tentes

Estimation de la dépense : € 4.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Propriétés communales - Ateliers Toby - Remise en état de la régulation de chauffage

Estimation de la dépense : € 3.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Ecole « Paradis des Enfants » - Installation de compteurs d'impulsion

Estimation de la dépense : € 3.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 26 août 2010

Objet : Parcs et plantations - Parc Hap - Fourniture et placement d'une clôture anti-intrusion

Estimation de la dépense : € 3.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/72510-60 du budget extraordinaire de 2010

DECIDE

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 67.000,00, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 10 juni 2010

Onderwerp: Doorlichting van de staat van de gemeentelijke gebouwen

Raming van de uitgave: € 75.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 124/74710-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 17 juni 2010

Onderwerp: Tekenlicentie voor de dienst wegenis

Raming van de uitgave: € 2.494,35, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 104/74210-53 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 1 juli 2010

Onderwerp: Divers materiaal voor het "Institut Technique Ernest Richard 2" - Positieve discriminatie

Raming van de uitgave: € 8.188,15, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 735/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 15 juli 2010
Onderwerp: Computerisering van de klassen van de school "Claire-Joie"
Raming van de uitgave: € 7.482,82, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 722/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 15 juli 2010
Onderwerp: Vouwtafels voor de richting "aides familiales" van het "Institut Technique Ernest Richard"
Raming van de uitgave: € 3.315,40, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 735/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 15 juli 2010
Onderwerp: Gemeentelijke begraafplaats - Aankoop van 4 tafels voor de refter van het personeel
Raming van de uitgave: € 688,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 878/74110-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 15 juli 2010
Onderwerp: Gemeentelijke begraafplaats - Aankoop van een boormachine op batterij
Raming van de uitgave: € 535,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 878/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 15 juli 2010
Onderwerp: Algemeen bestuur - Huisvestingsloket - Aankoop van een kast
Raming van de uitgave: € 250,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 104/74110-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 15 juli 2010
Onderwerp: Gemeentehuis - Plannings- en noodscel - Creatie van een bureel
Raming van de uitgave: € 7.106,33, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 104/72410-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Preventiedienst - Aankoop van divers meubilair
Raming van de uitgave: € 1.415,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 300/741-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Preventiedienst - Aankoop van divers materiaal
Raming van de uitgave: € 8.350,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 300/744-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Preventiedienst - Aankoop van computermateriaal
Raming van de uitgave: € 5.235,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 300/742-53 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Gemeentelijke begraafplaats - Aankoop van materiaal
Raming van de uitgave: € 7.600,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 878/744-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Algemeen bestuur - Aankoop van materiaal (telefoontoestellen, faxtoestellen, gsm's,...)
Raming van de uitgave: € 3.000,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 104/74210-54 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: PMS-centrum - Aankoop van psychopedagogische testen
Raming van de uitgave: € 2.000,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 706/744-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Festiviteiten - Aankoop van 2 tenten
Raming van de uitgave: € 4.000,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Gemeentelijke eigendommen - Toby ateliers - Vernieuwing van verwarmingsregeling
Raming van de uitgave: € 3.500,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 124/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: School "Paradis des Enfants" - Installatie van impulstellers
Raming van de uitgave: € 3.000,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 722/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 26 augustus 2010
Onderwerp: Parken en beplantingen - Park Hap - Levering en plaatsing van een anti-inbraakomheining
Raming van de uitgave: € 3.000,00, BTW inbegrepen
Begrotingsartikel: 766/72510-60 van de buitengewone begroting van 2010

BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

(32) Egalité Femmes - Hommes - Création d'un Conseil Consultatif de l'Egalité Femmes - Hommes Gelijkheid Vrouwen - Mannen - Oprichting van een Adviesraad voor de Gelijkheid Vrouwen - Mannen

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu l'adoption à l'unanimité, le 1^{er} mars 2010, par le Conseil communal, de la « Charte Européenne pour l'égalité des Femmes et des Hommes dans la vie locale » ;

Considérant que les signataires ont ainsi reconnu comme principes fondamentaux de leurs actions :

- L'égalité des femmes et des hommes constitue un droit fondamental.
- Afin d'assurer l'égalité des femmes et des hommes, les discriminations multiples et les obstacles doivent être pris en compte dans la mise en place des politiques locales.
- La participation équilibrée des femmes et des hommes à la prise de décision est un préalable de la société démocratique.
- L'élimination des stéréotypes sexués est indispensable pour l'instauration de l'égalité entre les femmes et les hommes.
- Intégrer la dimension de genre dans toutes les activités des collectivités locales est nécessaire pour faire avancer l'égalité des femmes et des hommes.

Considérant que la création d'un Conseil Consultatif de l'Egalité Femmes – Hommes serait un excellent moyen de sensibiliser et d'encourager nos concitoyens au processus égalitaire entre les femmes et les hommes ;

Considérant que le Conseil Consultatif de l'Egalité Femmes – Hommes serait un organe de participation idéal à l'application de la « Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale » ;

DECIDE

D'approuver la création d'un Conseil Consultatif de l'Egalité Femmes-Hommes, et le règlement d'ordre intérieur de ce conseil consultatif tel que repris ci-dessous :

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU CONSEIL CONSULTATIF DE L'EGALITE FEMME-HOMMES (C.C.E.F.H.)

Chapitre 1 : Création et missions

Article 1

Il est créé par le Conseil communal d'Etterbeek un « Conseil consultatif de l'Egalité Femmes - Hommes ». Ce Conseil a pour but de participer à l'application de la « Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale », adoptée par le Conseil communal d'Etterbeek à l'unanimité le 1^{er} mars 2010.

Article 2

D'initiative ou à la demande du Conseil communal ou du Collège, le Conseil consultatif émet des avis et fait des propositions sous forme de recommandations aux autorités communales.

Article 3

Le Conseil a un rôle consultatif : le pouvoir de décision appartient exclusivement au Collège et au Conseil communal.

Chapitre 2 : Composition

Article 4

Les membres du Conseil consultatif sont nommés par le Conseil communal sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins pour une durée de trois ans. En tout état de cause, le mandat prend fin avec l'installation du nouveau Conseil communal.

Article 5

Le Conseil est ouvert aux :

- Membres issus des différents groupes politiques présents au sein du Conseil communal.
- Membres d'associations actives en matière d'égalité des genres situées sur le territoire de la Commune.
- Citoyennes et citoyens etterbeekoïses ayant un intérêt particulier pour les problématiques égalitaires.

Les deux tiers au maximum des membres du Conseil Consultatif de l'Egalité Femmes - Hommes sont du même sexe.

Article 6

Le membre du Collège ayant l'Egalité Femmes - Hommes dans ses attributions ainsi que les collaborateurs du service en question participent d'office aux réunions.

Article 7

Les candidats au Conseil consultatif sont appelés à se faire connaître par courrier adressé au Collège des Bourgmestre et Echevins. Les candidatures doivent comporter les qualifications et/ou métier du candidat, son appartenance éventuelle à une association ayant un intérêt en matière d'égalité des genres et ses motivations personnelles.

Article 8

Tout membre est libre de se retirer du Conseil. La démission est adressée par écrit au Collège des Bourgmestre et Echevins pour ensuite être actée et confirmée par celui-ci.

Article 9

Les membres qui ne rempliraient plus une des conditions du présent règlement ou qui n'auraient pas assisté à deux séances consécutives sans en avertir par écrit l'autorité communale seront considérés comme démissionnaires. S'ils s'abstiennent ou refusent de donner volontairement leur démission, celle-ci sera prononcée d'office par le Conseil communal.

Article 10

Tout membre qui, par sa faute, transgresse ses obligations envers le Conseil ou se rend indigne d'en faire partie peut être révoqué par le Conseil communal. L'intéressé sera préalablement admis à présenter sa défense devant le Conseil communal.

Article 11

En cas de décès, démission ou révocation d'un membre, le Conseil communal procède éventuellement à son remplacement. Le membre nommé terminera le mandat de celui qu'il remplace.

Article 12

Le Conseil consultatif désigne en début de mandat un membre qui exercera la Présidence pour une durée de trois ans. En tout état de cause, le mandat prend fin avec l'installation du nouveau Conseil communal.

Chapitre 3 : Fonctionnement

Article 13

Le membre désigné pour la Présidence réunit le Conseil aussi souvent qu'il le juge nécessaire et au moins trois fois par an. Il est tenu de postposer la réunion à la demande d'au moins un tiers des membres.

Article 14

Tous les Conseillers communaux et les membres du Collège sont invités à assister aux réunions du Conseil. En outre, l'attention des membres du Collège sera attirée lorsque l'ordre du jour reprendra des points dans la sphère de leurs compétences.

Par ailleurs, les Conseillers communaux et les membres du Collège désirant être informés régulièrement des travaux du Conseil sont invités à le notifier par écrit au Président ou à la Présidente. Dans ce cas, les rapports de réunions et documents envoyés aux membres, dans le cadre des travaux du Conseil, leur seront transmis.

Article 15

La convocation ainsi que l'ordre du jour seront envoyés au moins 5 jours ouvrables avant la date de la réunion, sauf en cas d'urgence.

Article 16

Le Conseil ne peut formuler de recommandations que si la majorité des membres est présente.

Article 17

Toutes les recommandations émanant du Conseil consultatif sont prises à la majorité des suffrages émis par les membres présents. En cas de partage, la recommandation mise aux voix est rejetée.

Article 18

Le secrétariat est assuré par le service de l'Egalité Femmes - Hommes. Celui-ci rédige la convocation et le procès-verbal de chaque séance et en transmet une copie aux membres du Collège.

Article 19

La participation au Conseil consultatif est bénévole. Aucune indemnité financière n'est octroyée.

De Gemeenteraad,

Gelet op de unanieme goedkeuring door de Gemeenteraad op 1 maart 2010 van het « Europees Charter voor de Gelijkheid Vrouwen-Mannen op plaatselijk vlak » ;

Overwegende dat de ondertekenaars zo de volgende basisprincipes erkennen voor de acties die ze ondernemen :

- De gelijkheid tussen vrouwen en mannen is een basisrecht.
- Om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te verzekeren moet men rekening houden met de vele vormen van discriminatie en obstakels in de lokale beleidsvoering.
- De evenwichtige deelname van vrouwen en mannen bij de besluitvorming is een vereiste voor een democratische samenleving.
- Het uit de wereld helpen van geslachtsgebonden stereotypes is noodzakelijk voor het bereiken van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen.
- De genderdimensie integreren in alle activiteiten van lokale groeperingen is een noodzakelijke vereiste om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen vooruit te helpen.

Overwegende dat de oprichting van een Adviesraad voor de Gelijkheid van Vrouwen-Mannen een uitstekend middel zou zijn om onze medeburgers te sensibiliseren en aan te moedigen voor het gelijkheidsproces tussen vrouwen en mannen ;

Overwegende dat de Adviesraad voor de Gelijkheid Vrouwen-Mannen een ideaal medewerkingsorgaan zou betekenen voor de toepassing van het “Europees Charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in het lokale leven”;

BESLIST

De oprichting van een Adviesraad voor de Gelijkheid Vrouwen-Mannen goed te keuren, en het reglement inzake hun toekenning zoals hieronder beschreven, goed te keuren :

INTERN REGLEMENT VAN DE ADVIESRAAD VOOR GELIJKHEID VROUWEN - MANNEN (ARGVM)

Hoofdstuk 1 : Oprichting en missies

Article 1

De Gemeenteraad van Etterbeek heeft een “Adviesraad voor de Gelijkheid Vrouwen-Mannen” opgericht. Deze raad heeft tot doel om bij te dragen tot de toepassing van het “Europese Charter voor de gelijkheid tussen vrouwen in mannen op plaatselijk vlak”, dat unaniem aangenomen werd door de Gemeenteraad van Etterbeek op 1 maart 2010.

Article 2

Op initiatief of op vraag van de Gemeenteraad of van het College brengt de Adviesraad adviezen uit en doet hij voorstellen in de vorm van aanbevelingen aan de gemeentelijke overheid.

Article 3

De Raad heeft een adviserende rol : de beslissende macht behoort uitsluitend toe aan het College en de Gemeenteraad.

Hoofdstuk 2 : Samenstelling

Article 4

De leden van de Adviesraad worden aangesteld door de Gemeenteraad op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen voor een duur van 3 jaar. Dit mandaat loopt in elk geval af op het moment dat een nieuwe gemeenteraad zijn intrede doet.

Article 5

De Raad staat open voor :

- Leden afkomstig uit de verschillende politieke fracties die zetelen in de Gemeenteraad.
- Leden van verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid tussen de geslachten en gevestigd zijn op het grondgebied van de Gemeente.
- Inwoners van Etterbeek die een bijzondere belangstelling hebben voor gelijkheidsproblemen.

Maximum twee-derde van de leden van de Adviesraad voor Gelijkheid Vrouwen-Mannen mogen van hetzelfde geslacht zijn.

Article 6

Het Collegelid dat Gelijkheid Vrouwen-Mannen als bevoegdheid heeft evenals de medewerkers van de dienst nemen ambtshalve deel aan de vergaderingen van de raad.

Article 7

De kandidaat-leden voor de Adviesraad worden opgeroepen om zich per brief aan het College van Burgemeester en Schepenen kenbaar te maken. De kandidaturen moeten de bekwaamheden en/of het beroep van de kandidaat, zijn/haar eventuele betrokkenheid bij een vereniging die belangen heeft op het vlak van de gelijkheid tussen de geslachten evenals zijn/haar persoonlijke motivatie.

Article 8

Elk lid is vrij om uit de Raad te treden. Het ontslag dient schriftelijk overgemaakt te worden aan het College van Burgemeester en Schepenen waarna deze hier akte van neemt en het ontslag bevestigt.

Article 9

De leden die niet voldoen aan een van de voorwaarden van onderhavig reglement of die twee opeenvolgende zittingen afwezig waren zonder de gemeentelijke overheid hiervan schriftelijk op de hoogte gebracht te hebben zullen beschouwd worden als ontslagnemend. Indien zij er zich van onthouden of weigeren om hun ontslag vrijwillig in te dienen, dan zal dit ambtshalve uitgesproken worden door de Gemeenteraad.

Article 10

Elk lid dat door eigen fout verzaakt aan de verplichtingen tegenover de Raad of zich onwaardig maakt om er deel van uit te maken kan uit de raad gezet worden door de Gemeenteraad. De betrokkene zal voorafgaandelijk de toelating krijgen om zich te verdedigen voor de Gemeenteraad.

Article 11

In geval van overlijden, ontslag of uitzetting van een lid zal de Gemeenteraad eventueel overgaan tot de vervanging van de betrokkene. Het ter vervanging aangestelde lid zal dan het mandaat uitzitten van diegene die hij/zij vervangt.

Article 12

De Adviesraad benoemt aan het begin van het mandaat een raadslid dat het voorzitterschap uitoefenen zal voor een duur van drie jaar. Het mandaat loopt in elk geval ten einde op het moment dat de nieuwe Gemeenteraad geïnstalleerd wordt.

Hoofdstuk 3 : Werking

Article 13

Het tot Voorzitter/Voorzitster benoemde raadslid roept de Raad zoveel samen als hij/zij dit nodig acht en dit minstens drie maal per jaar. Hij/zij is verplicht om de vergadering uit te stellen indien minstens een derde van de leden hem hierom verzoeken.

Article 14

Alle Gemeenteraadsleden en de leden van het College worden uitgenodigd om de vergaderingen van de Raad bij te wonen. Bovendien zullen de leden van het College er telkens op gewezen worden wanneer de agenda punten bevat die betrekking hebben op de bevoegdheden van de raad.

De Gemeenteraadsleden en de leden van het College die regelmatig op de hoogte gehouden wensen te worden van de activiteiten van de Raad worden uitgenodigd om de Voorzitter/voorzitster hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

In dit geval zullen de verslagen van de vergaderingen en de documenten die verzonden werden naar de leden aan hen overgemaakt worden.

Article 15

De oproepingsbrieven en de agenda zullen minstens 5 werkdagen voor de datum van de vergadering verzonden worden, behalve in dringende gevallen.

Article 16

De raad kan enkel advies uitbrengen indien de meerderheid van de leden aanwezig zijn.

Article 17

Alle aanbevelingen die uitgaan van de Adviesraad worden bij meerderheid van de stemmen van de leden beslist. Bij een gelijk aantal stemmen zal de gestemde aanbeveling verworpen worden.

Article 18

Het secretariaat wordt verzorgd door de dienst Gelijkheid Vrouwen-Mannen. Deze stelt de oproepingsbrieven en de verslagen voor elke vergadering op en verstuurt een kopie naar de leden van het College.

Article 19

De deelname aan de Adviesraad gebeurt op vrijwillige basis. Er wordt geen enkele financiële vergoeding toegekend.

(33) Egalité Femmes - Hommes - Création de subsides Egalité Femmes - Hommes Gelijkheid Vrouwen - Mannen - Oprichting van subsidies voor Gelijkheid Vrouwen - Mannen

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Vu l'adoption à l'unanimité, le 1^{er} mars 2010, par le Conseil communal, de la « Charte Européenne pour l'égalité entre les Femmes et les Hommes dans la vie locale » ;

Considérant qu'il est de notre rôle de soutenir les initiatives locales de sensibilisation à l'égalité entre les femmes et les hommes à Etterbeek ;

Considérant que les écoles et le tissu associatif, par leur côté formatif et éducatif, constituent des entités locales particulièrement propices au développement de projets de sensibilisation à l'égalité entre les genres ;

DECIDE

D'approuver la création de subsides « Egalité Femmes-Hommes », et le règlement relatif à l'octroi de ces subsides tel que repris ci-dessous :

REGLEMENT DE SUBSIDES EGALITE FEMMES-HOMMES

Article 1.

L'objectif de ce règlement est de soutenir des initiatives locales de sensibilisation à l'égalité entre les femmes et les hommes à Etterbeek, dans le respect de l'application de la « Charte Européenne pour l'égalité des Femmes et des Hommes dans la vie locale ».

Par l'adoption de la Charte le 1^{er} mars 2010, la Commune d'Etterbeek a reconnu comme principes fondamentaux de ses actions :

- L'égalité des femmes et des hommes constitue un droit fondamental.
- Afin d'assurer l'égalité des femmes et des hommes, les discriminations multiples et les obstacles doivent être pris en compte dans la mise en place des politiques locales.
- La participation équilibrée des femmes et des hommes à la prise de décision est un préalable de la société démocratique.
- L'élimination des stéréotypes sexués est indispensable pour l'instauration de l'égalité entre les femmes et les hommes.
- Intégrer la dimension de genre dans toutes les activités des collectivités locales est nécessaire pour faire avancer l'égalité des femmes et des hommes.

Article 2

Les subsides peuvent être octroyés aux écoles et associations etterbeekoises. Par association nous entendons : une association de fait, une ASBL ayant son siège social à Etterbeek ou un groupement d'habitants etterbeekoisis. Sont exclus de ce règlement de subsides : les services communaux et les conseils consultatifs.

Article 3

Les subsides sont octroyés sous réserve de l'approbation du budget communal et font systématiquement l'objet d'une présentation au Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 4

Le subside octroyé à un demandeur ne pourra dépasser 1.000€. Le Collège se réserve le droit d'octroyer un subside inférieur à la demande si le budget demandé semble surestimé. Le matériel ne sera subsidié que s'il a un objectif pédagogique, de sensibilisation ou de formation.

Article 5

La subvention sera versée en deux tranches : une première tranche de 50% de la subvention sera versée une fois le projet approuvé par le Collège, le solde sera versé dans le mois qui suit la réception du dossier d'évaluation à condition que le projet ait été réalisé tel que prévu dans le formulaire de candidature.

Article 6

Le projet s'inscrit dans, et respecte la « Charte européenne pour l'égalité des Femmes et des Hommes dans la vie locale ».

Article 7

Un formulaire de candidature doit obligatoirement être complété et envoyé au service de l'Egalité Femmes – Hommes.

L'école ou association ne pourra introduire qu'un seul projet par année.
Tout cofinancement est accepté à condition qu'il n'y ait pas de double financement lié à une même dépense. Les informations, documents et factures fournis sont authentiques.

Article 8

Un rapport d'évaluation accompagné des factures justificatives sera envoyé au service de L'égalité Femmes – Hommes endéans les deux mois suivant la clôture du projet.

Article 9

Toute demande émanant d'un groupement d'habitants ou d'une association de fait doit être signée au minimum par deux représentants de ce groupement. Ceux-ci s'engagent au bon suivi de l'application du présent règlement.

Article 10

Les dossiers de candidature sont analysés selon les critères suivants :

- la pertinence du projet par rapport à la « Charte européenne pour l'égalité entre les Femmes et les Hommes dans la vie locale ».
- le caractère innovant du projet
- l'attention portée à la communication, la répercussion médiatique et la visibilité du projet
- l'identification du public cible (les bénéficiaires du projet)
- la durabilité du projet et l'intérêt pour d'autres acteurs etterbeekois
- la clarté de présentation du projet
- l'élaboration du budget

Article 11

Les projets se dérouleront idéalement durant une période de maximum 12 mois, à partir de l'approbation de la demande par le Collège.

Article 12

Le service de l'Egalité Femmes – Hommes analyse les demandes et remet un avis au Collège.
Le CCEFH (Conseil Consultatif de l'Egalité Femmes – Hommes) est consulté sur les demandes introduites, dans la mesure du possible.

De Gemeenteraad,

Gezien de eenstemmige goedkeuring van de Gemeenteraad op 1 maart 2010 van het "Europees Charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in het lokale leven";

Overwegende dat het onze taak is de lokale initiatieven voor de sensibilisering voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te Etterbeek te ondersteunen;

Overwegende dat de scholen en de verenigingsstructuur omwille van hun vormend en educatief karakter zeer gunstige lokale entiteiten zijn voor de ontwikkeling van projecten voor de sensibilisering van de gelijkheid tussen de geslachten;

BESLIST

De creatie van de subsidies "Gelijkheid Vrouwen-Mannen" en het reglement inzake hun toekenning zoals hieronder beschreven, goed te keuren:

Subsidiereglement Gelijkheid Vrouwen - Mannen

Article 1

De doelstelling van dit reglement is om plaatselijke initiatieven voor de sensibilisering van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te Etterbeek te ondersteunen, met naleving van het Europees Charter voor de gelijkheid van Vrouwen en Mannen op lokaal vlak”.

Door de goedkeuring van het Charter op 1 maart 2010 heeft de Gemeente Etterbeek de volgende basisprincipes erkend voor de acties die ze onderneemt:

- De gelijkheid tussen vrouwen en mannen is een basisrecht
- Om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te verzekeren moet men rekening houden met de vele vormen van discriminatie en obstakels in de lokale beleidsvoering.
- De evenwichtige deelname van vrouwen en mannen bij de besluitvorming is een vereiste voor een democratische samenleving.
- Het uit de wereld helpen van geslachtsgebonden stereotypes is noodzakelijk voor het bereiken van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen.
- De genderdimensie integreren in alle activiteiten van lokale groeperingen is een noodzakelijke vereiste om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen vooruit te helpen.

Article 2

De subsidies kunnen toegekend worden aan Etterbeekse scholen en verenigingen. Onder vereniging wordt verstaan : een feitelijke vereniging, een VZW met zetel te Etterbeek of een groep inwoners uit Etterbeek. Gemeentediensten en adviesraden zijn niet inbegrepen in dit subsidiereglement.

Article 3

De subsidies worden toegekend in de mate dat de gemeentelijke begroting dit toelaat en worden systematisch voorgelegd aan het College van Burgemeester en Schepenen.

Article 4

Een subsidie die toegekend wordt aan een aanvrager mag niet hoger liggen dan 1.000€. Het College behoudt zich het recht voor om een lagere subsidie toe te kennen dan aangevraagd werd indien het gevraagde budget overschat lijkt. Materiaal wordt enkel gesubsidieerd indien het een opvoedkundig, sensibiliserend of educatief doel heeft.

Article 5

De subsidie wordt in twee schijven gestort : een eerste schijf ten belope van 50% van de subsidie zal gestort worden zodra het project goedgekeurd wordt door het College. Het resterende saldo wordt gestort in de maand die volgt na ontvangst van het evaluatiedossier op voorwaarde dat het project gerealiseerd werd zoals voorzien in het kandidaatsdossier.

Article 6

Het project kadert in en is in overeenstemming met « het Europees Charter voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen op Lokaal Vlak ».

Article 7

Men dient verplicht een deelnameformulier in te vullen en te versturen naar de dienst Gelijkheid Vrouwen – Mannen.

De school of vereniging mag slechts één project per jaar indienen.

Elke vorm van cofinanciering wordt geaccepteerd op voorwaarde dat er voor eenzelfde uitgave geen dubbele financiering is. De geleverde informatie, documenten en facturen dienen origineel te zijn.

Article 8

Een evaluatieverslag met de facturen dient verstuurd te worden naar de dienst Gelijkheid Vrouwen – Mannen binnen de twee maanden na afloop van het project.

Article 9

Elke aanvraag die uitgaat van een groep inwoners of van een feitelijke vereniging moet door minimum twee vertegenwoordigers van deze groep ondertekend worden. Zij verbinden zich er toe te zorgen voor de goede opvolging van de toepassing van dit reglement.

Article 10

De inzendingen worden geanalyseerd op basis van de volgende criteria :

- De relevantie van het project met betrekking tot het « het Europees Charter voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen op Lokaal Vlak ».
- Het innovatieve karakter van het project
- De aandacht die men besteedt aan communicatie, media-aandacht en de zichtbaarheid van het project.
- De identificatie van het doelpubliek (de begunstigden van het project)
- De duurzaamheid van het project en het belang voor andere Etterbeekse actoren
- Duidelijke presentatie van het project
- Uitwerking van het budget

Article 11

De projecten lopen idealiter over een periode van maximum 12 maanden, met ingang vanaf de goedkeuring van de aanvraag door het College.

Article 12

De dienst Gelijkheid Vrouwen – Mannen analyseert de aanvragen en brengt advies uit aan het College. In de mate van het mogelijke wordt de ARGVM (Adviesraad voor Gelijkheid Vrouwen-Mannen) gevraagd om advies uit te brengen over de ingediende aanvragen.

(34) Commission Consultative des Affaires Européennes - Inscription de nouveaux membres Consultatieve Commissie voor Europese Aangelegenheden - Toetreding van nieuwe leden

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslading :*

Le Conseil communal,

Considérant que, conformément aux dispositions réglementant le fonctionnement de la Commission Consultative des Affaires Européennes (CCAÉ), de nouveaux candidats peuvent être désignés en tant que membres, conseillers ou observateurs à la CCAÉ, sur proposition du bureau, et après avoir participé activement à plusieurs réunions et activités de ladite Commission Consultative ;

Vu sa délibération du 15 décembre 1997 par laquelle est créée une Commission Consultative des Affaires Européennes;

Vu le chapitre II du règlement relatif à la Commission dont question ci-dessus;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE

De désigner comme Membres, les personnes suivantes :

Mme Christine DE BRAUWER , M. NOTTET JEAN-Pierre, Belgique; Mme CELESTIN Dominique
M. le VASSEUR de FERNEHEM Marquis de BOURNONVILLE Hugues, France; Mme Valerija CIELAVA,
LETTONIE, M. Jan LICHOTA, Pologne

De Gemeenteraad,

Overwegende dat, in overeenstemming met de bepalingen die de werking van de Consultatieve Commissie voor Europese Aangelegenheden regelen, er nieuwe kandidaten kunnen aangesteld worden als lid, adviseur of observator van de CCAE, nadat zij voorgedragen werden door het bureau, en na actief deelgenomen te hebben aan meerdere vergaderingen en activiteiten van deze Consultatieve Commissie;

Gelet op de beraadslaging van 15 december 1997 waarbij een Consultatieve Commissie voor Europese Aangelegenheden werd opgericht;

Gelet op hoofdstuk II van het reglement betreffende de Commissie in kwestie;

Op voordracht van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST

Om de volgende personen te benoemen tot Leden: Mvr Christine DE BRAUWER , De heer NOTTET JEAN-Pierre, België; Mvr.CELESTIN Dominique, De heer le VASSEUR de FERNEHEM Marquis de BOURNONVILLE Hugues, Frankrijk; Mme Valerija CIELAVA, Letonie, , De heer Jan LICHOTA, Poland

(35) Culte catholique - Eglise St-Antoine de Padoue - Budget 2011 Katholieke eredienst - Kerk van St-Antonius van adua - Begroting 2011

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son budget pour 2011;

Attendu que ce document se présente comme suit:

RECETTES

ordinaires	64.170,00 €
extraordinaires	2.543,79 €
total	66.713,79 €

DEPENSES

Relatives au cultes	15.153,00 €
ordinaires	51.560,79 €
extraordinaires	0,00 €
total	66.713,79 €

SOIT EN EQUILIBRE :

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale

Attendu que le budget de cette église se clôture en équilibre ;

DECIDE

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2011 de l'Eglise St-Antoine de Padoue.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de kerk van Sint-Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn begroting over 2011;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft ;

ONTVANGSTEN

Gewone	64.170,00 €
Buitengewone	2.543,79 €
Totaal	66.713,79 €

UITGAVEN

Betreffende de eredienst	15.153,00 €
Gewone	51.560,79 €
Buitengewone	0,00 €
Totaal	66.713,79 €

HETZIJ IN EVENWICHT :

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst ;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet ;

Overwegende dat de begroting van deze kerk in evenwicht sluit ;

BESLUIT

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de begroting over 2011 van de kerk St-Antonius van Padua.

(36) Contrat de Quartier commerçant 2010 Handelswijkcontract 2010

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 1997, marquant son accord sur la conclusion de contrats de noyaux commerciaux et décidant le lancement d'un appel à projets auprès des communes et des associations de commerçants situées dans l'Espace de développement renforcé du logement du PRD,

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2001, marquant son accord sur la reconduction des contrats de noyaux commerciaux,

Considérant que la revitalisation des noyaux commerciaux doit s'inscrire dans une stratégie globale de développement urbain telle que décrite dans le projet de Plan Régional de Développement, adopté le 20 septembre 2001,

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2005 de relancer un projet pertinent de « Contrats de Quartier commerçant » afin d'assurer l'investissement transversal de la Région dans les quartiers visés,

Considérant les objectifs du Plan Stratégique Régional 2006-2008, Bruxelles un avenir et une ambition pour les quartiers commerçants,

Considérant le Contrat de Quartier commerçant du quartier de La Chasse entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Atrium, la Commune d'Etterbeek et l'asbl Atrium La Chasse.

DECIDE

de mettre en place un partenariat entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Atrium, la Commune d'Etterbeek et l'asbl Antenne Atrium La Chasse qui fait l'objet de la présente convention.

Entre

La Région de Bruxelles-Capitale représentée par Monsieur Benoît Cerexhe, Ministre de l'Économie, d'une part ;

L'asbl Atrium représentée par Monsieur Vincent Henderick, Président dont le siège est sis 13-17 boulevard Adolphe Max à 1000 Bruxelles, dénommée ci-après Atrium, de deuxième part,

La commune d'Etterbeek représentée par Monsieur Vincent De Wolf Bourgmestre et Monsieur Christian Debaty, Secrétaire communal dont le siège est établi au 115-117 avenue d'Auderghem à 1040 Bruxelles, de troisième part

Et

L'asbl « Atrium La Chasse » représentée par Monsieur Vincent De Wolf, Président, dont le siège est établi 6 rue des Moissonneurs à 1040 Bruxelles, de quatrième part ;

Il est convenu ce qui suit :

Article 1

Le présent contrat a pour objet la revitalisation transversale du quartier de La Chasse tel que le Plan Stratégique régional « Bruxelles, un avenir et une ambition pour les quartiers commerçants », la conçoit et tel que le Plan d'actions 2010 « Atrium La Chasse » la met en œuvre. Le Plan Stratégique régional et le Plan d'actions local 2010 font partie intégrante de la présente convention. Les parties reconnaissent les avoir approuvés.

Article 2

Atrium s'engage à :

- veiller à l'exécution du présent contrat de partenariat ;
- recruter et engager le personnel et le détacher dans les différents quartiers admis au projet ;
- prendre en charge le secrétariat social et le suivi administratif ;

- assumer la direction des équipes, les missions de coordination, d'expertise et d'encadrement ;
- lancer des appels à projets au sein des quartiers ;
- assumer le suivi financier des dépenses des différents contrats ;
- accompagner et évaluer régulièrement les réalisations des différents partenariats et rendre compte à la Région de Bruxelles-Capitale ;
- développer et coordonner les outils et indicateurs utiles au processus de revitalisation ;
- promouvoir et stimuler le projet de revitalisation et assurer le relais vers les dispositifs régionaux utiles au projet et vers les autorités régionales.

Article 3

L'Antenne Atrium La Chasse s'engage à :

- veiller à la bonne exécution du présent contrat ;
- établir un Plan d'actions conforme au Plan Stratégique régional ;
- mettre un œuvre ce Plan d'actions ;
- coordonner les tâches incombant au manager et à son équipe et notamment la mise en œuvre du Plan d'actions ;
- réaliser dans les délais les rapports, relevés et actions demandées par Atrium ;
- associer les divers secteurs d'activités et acteurs (du secteur privé et associatif) du quartier au processus de revitalisation et mettre en place des commissions de travail thématiques en fonction des axes qu'elle aura définis comme prioritaires ;
- établir des passerelles avec les dispositifs privés et publics permettant de mettre en œuvre le Plan d'actions ;
- veiller à mobiliser des fonds d'origine privée et publique au bénéfice du projet et garantir au moins chaque année un apport de minimum 15.000 € ; les apports en nature pourront être valorisés au prix coûtant ;
- approuver les pièces justificatives donnant lieu au paiement des dépenses à l'intervention de Atrium ;
- respecter le plan de communication établi par Atrium et notamment veiller:
 - ° à ce que toutes les publications soient rédigées en français et en néerlandais en mentionnent explicitement le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale et le logo de l'Antenne Atrium ;
 - ° à informer préalablement à toute communication avec la presse le responsable communication d'Atrium ;
- présenter un relevé des dépenses de l'association et inviter un membre de Atrium lors de chaque réunion du Conseil d'Administration de l'asbl Atrium La Chasse. Il sera chargé de vérifier la conformité des décisions avec le Plan stratégique régional.

L'Antenne Atrium est constituée sous forme d'association sans but lucratif.

Article 4

La Région de Bruxelles-Capitale s'engage, sous réserve des disponibilités budgétaires, à :

- prendre en charge la rémunération de 1 manager, 1 assistant et 2 stewards d'information ;
- subventionner les dépenses du Contrat de Quartier commerçant, à raison de 20.000€ par an par l'intermédiaire de Atrium, sur présentation de pièces justificatives conformément à la liste des dépenses éligibles et à la répartition établie par Atrium et dûment approuvée par l'Antenne Atrium La Chasse. 10.000€ supplémentaires seront liquidés au cours du dernier trimestre de chaque exercice sur présentation d'un rapport détaillé et des pièces justificatives correspondantes de la répartition des apports locaux pour autant qu'ils aient atteint un montant de 15.000€.

La Région de Bruxelles-Capitale charge Atrium d'exécuter la présente et de l'évaluer régulièrement.

Article 5

La commune d'Etterbeek s'engage à

- inscrire à son projet de budget pour l'exercice 2010 les crédits inhérents (15.000 €) à la réalisation de la présente ;
- faire approuver par le Conseil Communal le Plan d'actions local et la présente convention ;
- assurer les relais utiles à l'action de l'Antenne au sein des services communaux ;
- veiller à ce que soient associés les divers secteurs d'activités et acteurs (du secteur privé et associatif) du quartier au processus de revitalisation au sein de l'antenne Atrium ;
- assurer la représentation du Bourgmestre aux réunions de l'Antenne Atrium ;
- contribuer à la réalisation et à la mise en œuvre du Plan d'actions et plus particulièrement :

- ° désigner des fonctionnaires dans les services communaux comme relais de l'action de l'Antenne Atrium au sein de l'administration ;
- ° informer l'antenne Atrium La Chasse sur les plannings de futurs travaux d'espaces publics du quartier de La Chasse ;
- ° informer l'antenne Atrium de l'instruction de demande de permis visant à modifier la destination de locaux commerciaux, à modifier une devanture commerciale, à créer, à supprimer, à étendre ou à réduire un commerce ;
- ° associé, dans les limites de la législation, aux commissions de concertation pour les demandes de permis d'urbanisme d'un commerce du périmètre, pour des demandes et des autorisations accordées au niveau terrasse, étalage ;
- ° informer des rapports et résultats des contrôles lorsqu'ils ont été effectués au niveau des commerces dans le périmètre de l'Antenne Atrium ;
- ° mettre à disposition de l'antenne Atrium, l'ensemble des données cadastrales ;
- ° réfléchir à l'engagement pour un an d'une personne au service aménagement du territoire division urbanisme qui sera chargée de travailler exclusivement pour les bâtiments du quartier de La Chasse. L'antenne Atrium La Chasse participerait à hauteur de 10.000€ au paiement du salaire de la personne ;

La commune charge un ou plusieurs fonctionnaires du suivi de l'exécution de la convention.

Article 6

Le quartier commerçant comprend : voir carte annexée

Article 7

Le processus de revitalisation s'articule autour de 3 axes :

- la création d'activités (« créativité »). Cet axe a trait à la dynamique économique du quartier.
- l'aménagement de l'espace et l'accessibilité (« urbactivité »). Cet axe a trait à l'organisation spatiale du quartier.
- la convivialité et l'attractivité (« attractivité »). Cet axe a trait à la convivialité au sein du quartier et à l'attraction qu'il exerce.

Article 8

Le présent contrat est conclu pour une durée de un an, prenant cours le 1^{er} janvier 2010 jusqu'au 31 décembre 2010. Il pourra être reconduit une fois.

Article 9

Tout litige relatif à l'exécution de la présente convention et à ses annexes qui en font partie intégrante, est soumis à l'arbitrage du Conseil d'administration de Atrium.

Article 10

Pour l'exécution de la présente convention, toute notification, courrier ou document seront adressés à Atrium.

Fait à Bruxelles, le 1^{er} janvier 2010, en 5 exemplaires, chacune des parties ayant retiré le sien.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre de l'Économie,
Benoît Cerexhe

Pour Atrium,
Le Président,
Vincent Henderick

Pour la Commune d'Etterbeek,
Le Secrétaire communal,
Christian Debaty

Le Bourgmestre,
Vincent De Wolf

Pour l'Antenne Atrium,
Le Président,
Vincent De Wolf

Le Vice-Président,
Bernard de Marcken de Merken

De Gemeenteraad,

Gezien het overleg van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk gewest op 3 juli 1997, waarbij het akkoord werd gegeven voor contracten rond commerciële kernen en waarbij een oproep werd gelanceerd voor projecten bij gemeentes en winkeliersverenigingen gelegen in de ontwikkelingsruimte versterkt door het ROP,

Gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 november 2001, waarbij het akkoord werd verleend tot verlenging van de contracten rond commerciële kernen,

Overwegende dat de vernieuwing van de commerciële kernen moet passen binnen een globale strategie van stadsvernieuwing zoals beschreven in het project voor een Regionaal Ontwikkelingsplan, aanvaard op 20 september 2001,

Gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2005 een project te herlanceren betreffende "Contracten voor Winkelwijken" ter garantie van de transversale investering van het Gewest in de bedoelde wijken,

Overwegende de doelstellingen van het Gewestelijk Strategisch Plan 2006-2008, Brussel, een toekomst en een ambitie voor de winkelwijken,

Overwegende het Contract voor de Winkelwijk 2006-2008 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de vzw Atrium, de Gemeente Etterbeek, de Gemeente en de vzw Atrium De Jacht.

BESLIST

Een partnerschap op te richten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de vzw Atrium, de Gemeente Etterbeek, en de vzw Atrium De Jacht die het onderwerp vormt van de huidige overeenkomst.

Tussen

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd door de heer Benoît Cerexhe, Minister van Economie, ten eerste;

De vzw Atrium vertegenwoordigd door de heer Vincent Henderick, Voorzitter, met hoofdzetel te Adolphe Maxlaan 13-17 in 1000 Brussel, hierna genoemd Atrium, ten tweede,

De Gemeente Etterbeek vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, Burgemeester, en de heer Christian Debaty, Gemeentesecretaris, met hoofdzetel te Oudergemlaan 115-117 in 1040 Etterbeek, ten derde,

En

De vzw "Atrium de Jacht" vertegenwoordigd door de heer Vincent Dewolf, Voorzitster, met hoofdzetel te Oudergemlaan 115-117 in 1040 Etterbeek, hierna genoemd de lokale vzw of Atrium Antenne, ten vierde;

Werd overeengekomen wat volgt:

Artikel 1

De huidige overeenkomst heeft tot doel de transversale vernieuwing van de wijk de Jacht zoals voorzien in het Regionaal Strategisch Plan "Brussel, een toekomst en ambitie voor de winkelwijken" en zoals werd uitgevoerd door het Actieplan 2010 "Atrium de Jacht". Het Gewestelijk Strategisch Plan en het lokale Actieplan maken integraal deel uit van deze overeenkomst. De partijen erkennen deze te hebben goedgekeurd.

Artikel 2

Atrium verbindt zich ertoe:

- Te waken over de uitvoering van deze partnerovereenkomst;
- Personeel aan te werven en te rekruteren en hen toe te wijzen aan de verschillende wijken binnen het project;
- Het sociale secretariaat en de administratieve opvolging op zich te nemen;
- Leiding te geven aan de teams, de opdrachten voor coördinatie, expertise of omkadering te verzorgen;
- Projectoproepen te lanceren binnen de wijken;
- De financiële opvolging verzorgen van de uitgaven binnen de contracten;
- Op regelmatige basis het resultaat te evalueren van de verschillende partnerschappen en verslag uit te brengen -- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- De tools en indicatoren te ontwikkelen en coördineren die van pas komen bij het vernieuwingsproject;
- Het vernieuwingsproject te promoten en stimuleren en de doorstroming te garanderen naar de verschillende regionale diensten nuttig binnen het project en naar de regionale autoriteiten.

Artikel 3

Het Atriumsteunpunt verbindt zich ertoe:

- Te waken over de correcte uitvoering van deze overeenkomst;
- Een actieplan op te stellen overeenkomstig het Strategisch Gewestplan;
- Dit actieplan te implementeren;
- De taken van de manager en zijn team te coördineren, in het bijzonder de implementering van het actieplan;
- Binnen de afgesproken termijnen de verslagen, overzichten en acties gevraagd door Atrium te realiseren;
- De verschillende activiteitensectoren en actoren (uit de privé- en verenigingssector) van de wijk te betrekken bij het herwaarderingsproces en in functie van de prioritaire pijlers thematische werkcommissies op te richten;
- De samenwerking met private en openbare inrichtingen uit te bouwen om het actieplan te implementeren; privé- en openbare fondsen ten bate van het project te verwerven en jaarlijks minstens € 15.000 in te zamelen; de inbreng in natura kan tegen kostprijs in rekening worden gebracht.
- De verantwoordingsstukken voor de betaling van de uitgaven via Atrium goed te keuren;
- Het door Atrium opgestelde communicatieplan te respecteren en:
erop toe te zien dat alle publicaties in het Nederlands en het Frans worden opgesteld en expliciet het logo van het Atriumsteunpunt en de tekst “met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” vermelden;
vóór elk perscontact de communicatieverantwoordelijke van Atrium hierover op de hoogte te brengen;
- Een overzicht van de uitgaven van de vereniging voor te leggen en bij elke vergadering van de raad van bestuur van het Atriumsteunpunt een lid van Atrium uit te nodigen. Dit lid zal de conformiteit van de beslissingen met het Strategisch Gewestplan controleren.

Het Atriumsteunpunt is een vereniging zonder winstoogmerk.

Artikel 4

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verbindt zich ertoe, onder voorbehoud van de budgettaire beschikbaarheid, om:

- Via Atrium in te staan voor de bezoldiging van 1 manager, 1 assistent en 2 informatiestewards;
- De uitgaven van het handelswijkcontract, naar rato van € 20.000 per jaar via Atrium, te subsidiëren op voorlegging van de bewijsstukken overeenkomstig de lijst van de in aanmerking komende uitgaven en de verdeling opgesteld door Atrium en goedgekeurd door het Atriumsteunpunt. Een bijkomend bedrag van € 10.000 zal in de loop van het laatste trimester van elk dienstjaar uitbetaald worden op voorlegging van een gedetailleerd verslag en van de bijhorende bewijsstukken van de verdeling van de plaatselijke bijdragen, voor zover deze € 15.000 bedragen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast Atrium met de uitvoering van deze overeenkomst en met de regelmatige evaluatie ervan.

Artikel 5

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe:

- In haar begroting van de dienstjaren 2010 de kredieten (15.000€) te noteren eigen aan de uitvoering van deze overeenkomst, onder voorbehoud van de budgettaire mogelijkheden;

- Goedkeuring door de Gemeenteraad het Lokaal Actieplan en deze overeenkomst;
- De contacten met de gemeentediensten te waarborgen die bruikbaar zijn voor de activiteit van het steunpunt;
- Te waken over de samenwerking met de verschillende activiteitensectoren en actoren (uit de privé- en verenigingssector) van de wijk voor het herwaarderingsproces binnen het Atriumsteunpunt;
- De vertegenwoordiging van de burgemeester te garanderen tijdens de vergaderingen van de Atrium Antenne;
- Bijdragen aan de realisatie en uitvoering van het Actieplan en meer in het bijzonder:
 - ambtenaren in de gemeentebesturen aanstellen om verslag uit te brengen op het gemeentebestuur over de acties van de Atrium Antenne;
 - de Atrium Antenne op de hoogte brengen van geplande openbare werken in de Jachtwijk;
 - de Atrium Antenne op de hoogte brengen van het onderzoek van vergunningsaanvragen voor het wijzigen van de bestemming van handelspanden, het wijzigen van vitrines, het oprichten, opdoeken, uitbreiden of verkleinen van een handelszaak;
 - in de mate van het mogelijke samenwerken met de overlegcommissies voor vergunningsaanvragen van handelszaken binnen de zone, voor aanvragen en toelatingen met betrekking tot terras, uitstalraam;
 - op de hoogte brengen van de rapporten en resultaten van controles die uitgevoerd worden in winkels in de sector van de Atrium Antenne;
 - alle kadastrale gegevens ter beschikking stellen van de Atrium Antenne;
 - nadenken over het aanwerven van een persoon op de afdeling stedenbouw van de dienst ruimtelijke ordening voor een periode van één jaar, die uitsluitend belast zou zijn met de gebouwen van de Jachtwijk. De Atrium Antenne van de Jacht zou een bijdrage van 10.000€ leveren tot de uitbetaling van het salaris van deze persoon ;

De gemeente stelt één of meerdere ambtenaren aan voor de opvolging en uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 6

De handelswijk omvat: zie kaart als bijlage

Artikel 7

Het herwaarderingsproces omvat 3 krachtlijnen:

Het creëren van activiteiten ("creativiteit")

Deze krachtlijn betreft de economische dynamiek in de wijk.

De ruimtelijke ordening en de toegankelijkheid ("planactiviteit")

Deze krachtlijn betreft de ruimtelijke organisatie van de wijk.

De sfeer en gezelligheid ("aantrekkingskracht")

Deze krachtlijn betreft de sfeer binnen de wijk en de aantrekkingskracht ervan.

Artikel 8

Deze overeenkomst wordt afgesloten voor een periode van 1 jaar. Ze gaat in op 1 januari 2010 en eindigt op 31 december 2010. Deze termijn kan eenmaal worden verlengd.

Artikel 9

Elk geschil met betrekking tot de uitvoering van deze overeenkomst en haar bijlagen, die er integraal deel van uitmaken, zal aan de arbitrage van de raad van bestuur van Atrium worden voorgelegd.

Artikel 10

Voor de uitvoering van deze overeenkomst moeten alle berichten, brieven of documenten aan Atrium bezorgd worden.

Gedaan te Brussel, op 1 januari 2010 in 5 exemplaren, waarvan elke partij één exemplaar verklaart te hebben ontvangen.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

De Minister van Economie,
Benoît Cerexhe

Voor Atrium,
De Voorzitter,
Vincent Henderick

Voor de Gemeente Etterbeek,
De Gemeentesecretaris,
Christian Debaty

De Burgemeester,
Vincent Dewolf

Voor Atrium De Jacht,
De Voorzitter,
Vincent De Wolf

De Vice-Voorzitter,
Bernard de Marcken de Merken

*Annexes : Plan stratégique régional, Plan d'actions, carte du périmètre du quartier
Bijlagen: Strategisch Gewestplan, Actieplan, plan buitenrand van de wijk*

**(37) Informatique - Programme - Convention "" Centrale d'achat "" entre l'ASBL GIAL et l'Administration communale d'Etterbeek.
Informatica - Programma 2010 - Overeenkomst "" Aankoopcentrale "" tussen de vzw GIAL en de gemeente Etterbeek.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que ce partenariat permettra aux services communaux concernés d'assurer, à long terme, une gestion saine et structurée des équipements informatiques nécessaires au bon fonctionnement de l'Administration,

Attendu que l'adoption d'une telle convention permettrait à l'Administration d'avoir accès à un catalogue de produits adaptés à ses besoins, une mutualisation des coûts d'une procédure d'appel d'offres, d'un pôle de compétences techniques à disposition et de conditions avantageuses grâce à un volume d'achat plus importants,

Attendu que la centrale d'achat prendra en charge le marché public, la commande à l'adjudicataire, la responsabilité vis-à-vis de l'adjudicataire, la facture aux conditions du marché, celle-ci demande une rémunération pour ses prestations de 5 % de la valeur des commandes,

Attendu que les termes de la présente convention sont conformes aux prescriptions légales existant en la matière,

PREND ACTE

De l'adoption de la Convention portant sur la Centrale d'achat

ARRÊTE

Les conditions et engagements fixés par la présente convention conclue entre le GIAL et la commune d'Etterbeek

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de betrokken gemeentediensten dankzij dit partnerschap op lange termijn kunnen zorgen voor een gezond en gestructureerd beheer van het computer materiaal dat nodig is voor de goede werking van de administratie,

Overwegende dat het gemeentebestuur dankzij dergelijke overeenkomst toegang krijgt tot een catalogue met producten die aangepast zijn aan haar noden, de kosten bij een procedure voor offertaanvragen kan delen, kanputten uit een verzameling technische vaardigheden en voordelige aankoopvoorwaarden geniet door een groter aankoopvolume,

Overwegende dat de aankoopcentrale de overheidsopdrachten, de bestelling bij de begunstigde van de opdracht, de verantwoordelijkheid t.o.v. de begunstigde van de opdracht, de factuur aan marktvoorwaarden, op zich zal nemen en hiervoor een vergoeding vraagt ten belope van 5 % van de waarde van de bestellingen,

Overwegende dat de terme van onderhavige overeenkomst conform zijn aan de geldende wettelijke voorschriften,

NEEMT AKTE

Van de goedkeuring van de Overeenkomst houdende de Aankoopcentrale.

KEURT GOED

De voorwaarden en engagements die vastgelegd worden door onderhavige overeenkomst tussen de GIAL en het Gemeentebestuur van Etterbeek.

(38) Octroi d'une augmentation salariale de 3% aux membres du personnel des niveaux C des communes à partir du 1er janvier 2009 - Intervention régionale - Arrêté du Gouvernement du 3 juin 2010 - convention

Toekenning van een loonsverhoging van 3% vanaf 1 januari 2009 aan de personeelsleden van niveau C van de gemeenten - Gewestelijke toegemoetkoming - Besluit van de Regering van 3 juni 2010 - Overeenkomst

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le conseil communal,

Vu le protocole 2/12 relatif à un accord sectoriel 2007/2008 conclu au sein du Comité C de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que l'accord sectoriel 2007/2008 prévoit l'octroi d'une revalorisation salariale de 3% des barèmes pour les niveaux C à partir du 1^{er} janvier 2009 ;

Considérant que cette revalorisation salariale est de nature à motiver le personnel des pouvoirs locaux pour mener à bien les tâches d'intérêt communal ;

Considérant que les dépenses de personnel sont une charge importante et récurrente ;

Considérant que la situation financière des pouvoirs locaux concernés constitue souvent une entrave à l'octroi de cette revalorisation ;

Considérant que par son arrêté du 3 juin 2010, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'une part d'octroyer une subvention spéciale de 2% destinée à couvrir la revalorisation salariale des agents à partir du 1^{er} janvier 2009, tandis que les pouvoirs locaux prendront 1% à leur charge ;

Attendu que conformément aux dispositions de l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à l'approbation par le conseil communal de la convention en annexe ;

DECIDE

d'approuver le texte de la convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tel qu'annexée au dossier.

De Gemeenteraad,

Gelet op het protocol 2/12 betreffende een sectoraal akkoord 2007/2008 afgesloten in het Comité C van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het sectoraal akkoord 2007/2008, vanaf 1 januari 2009, voorziet in een loonsverhoging van 3% van de loonschalen voor de personeelsleden van de niveaus C;

Overwegende dat deze opwaardering van de wedden zodanig is dat ze het personeel van de plaatselijke besturen motiveert om zijn taken van gemeentelijk nut te volbrengen;

Overwegende dat de personeelsuitgaven een aanzienlijke en terugkerende uitgave zijn;

Overwegende dat de financiële toestand van de betrokken plaatselijke besturen de toekenning van deze verhoging vaak in de weg staat;

Overwegende dat bij besluit van 3 juni 2010 de Brusselse Hoofdstedelijke Regering enerzijds aan de gemeenten een bijzondere subsidie van 2% wordt toegekend die bestemd is om de kosten te dekken van de loonsverhoging van de personeelsleden vanaf 1 januari 2009. De plaatselijke besturen nemen 1% voor hun rekening;

Overwegende dat in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, deze tussenkomst het onderwerp moet uitmaken van een goedkeuring van de bijgevoegde overeenkomst door de gemeenteraad;

BESLUIT

de tekst van de overeenkomst met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zoals bij deze beslissing gevoegd, wordt goedgekeurd.

- (39) Octroi d'une augmentation salariale de 2% à partir du 1er mars 2007 et de 1% à partir du 1er janvier 2008 aux membres du personnel des niveaux D et E des communes - Intervention régionale - Arrêté du Gouvernement du 3 juin 2010 - Convention
Toekenning van een loonsverhoging van 2% vanaf 1 maart 2007 en van 1% vanaf 1 januari 2008 aan de personeelsleden van niveau D en E van de gemeenten - Gewestelijke toegemoetkoming - Besluit van de Regering van 3 juni 2010 - Overeenkomst**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le conseil communal,

Vu le protocole 2/12 relatif à un accord sectoriel 2005/2006 conclu au sein du Comité C de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que l'accord sectoriel 2005/2006 prévoit l'octroi d'une revalorisation salariale de 2% des barèmes pour les niveaux D et E à partir du 1^{er} mars 2007 ;

Considérant que l'accord prévoit également qu'à partir du 1^{er} janvier 2008, une revalorisation complémentaire de 1% des barèmes des niveaux D et E sera financée par les pouvoirs locaux ;

Considérant que cette revalorisation salariale est de nature à motiver le personnel des pouvoirs locaux pour mener à bien les tâches d'intérêt communal ;

Considérant que les dépenses de personnel sont une charge importante et récurrente ;

Considérant que la situation financière des pouvoirs locaux concernés constitue souvent une entrave à l'octroi de cette revalorisation ;

Considérant que par son arrêté du 3 juin 2010, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'une part d'octroyer une subvention spéciale de 2% destinée à couvrir la revalorisation salariale des agents à partir du 1^{er} mars 2007 et de continuer à financer 1% de la revalorisation à partir du 1^{er} janvier 2008 d'autre part ;

Attendu que conformément aux dispositions de l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à m'approbation par le conseil communal de la convention en annexe ;

DECIDE

d'approuver le texte de la convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tel qu'annexée au dossier.

De Gemeenteraad,

Gelet op het protocol 2/12 betreffende een sectoraal akkoord 2005/2006 afgesloten in het Comité C van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het sectoraal akkoord 2005/2006, vanaf 1 maart 2007, voorziet in een loonsverhoging van 2% van de loonschalen voor de personeelsleden van de niveaus D en E;

Overwegende dat het akkoord eveneens bepaalt dat vanaf 1 januari 2008 een aanvullende herwaardering van de loonschalen van de niveaus D en E met 1% gefinancierd zal worden door de plaatselijke besturen;

Overwegende dat deze opwaardering van de wedden zodanig is dat ze het personeel van de plaatselijke besturen motiveert om zijn taken van gemeentelijk nut te volbrengen;

Overwegende dat de personeelsuitgaven een aanzienlijke en terugkerende uitgave zijn;

Overwegende dat de financiële toestand van de betrokken plaatselijke besturen de toekenning van deze verhoging vaak in de weg staat;

Overwegende dat bij besluit van 3 juni 2010 de Brusselse Hoofdstedelijke Regering enerzijds aan de gemeenten een bijzondere subsidie van 2% wordt toegekend die bestemd is om de kosten te dekken van de loonsverhoging van de personeelsleden vanaf 1 maart 2007 en dat anderzijds vanaf 1 januari 2008 het Gewest 2% van de loonsverhoging blijft financieren;

Overwegende dat in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, deze tussenkomst het onderwerp moet uitmaken van een goedkeuring van de bijgevoegde overeenkomst door de gemeenteraad;

BESLUIT

de tekst van de overeenkomst met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zoals bij deze beslissing gevoegd, wordt goedgekeurd.

**(40) Octroi d'une augmentation salariale de 2% aux membres du personnel des communes - Intervention régionale - Arrêté du Gouvernement du 3 juin 2010 - Convention
Toekenning van een loonsverhoging van 2% aan de personeelsleden van de gemeenten - Gewestelijke tegemoetkoming - Besluit van de Regering van 3 juni 2010 - Overeenkomst**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu protocole n°01/2 relatif à un accord sectoriel 2000/2001 conclu au sein du comité C de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que l'accord sectoriel 2000/2001 prévoit l'octroi d'une revalorisation salariale n'excédant pas 2% des barèmes aux membres du personnel des pouvoirs locaux ;

Considérant que cette revalorisation salariale est de nature à motiver le personnel des pouvoirs locaux pour mener à bien les tâches d'intérêt communal ;

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite renouveler son soutien aux pouvoirs locaux bruxellois qui ont accordé en 2005 une revalorisation salariale;

Considérant que la situation financière des pouvoirs locaux concernés constitue souvent une entrave à l'octroi de cette revalorisation ;

Considérant par son arrêté du 3 juin 2010 que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroiera une subvention spéciale destinée à couvrir 1% de la charge de la revalorisation salariale ;

Attendu que conformément aux dispositions de l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à l'approbation par le conseil communal de la convention en annexe ;

DECIDE

d'approuver le texte de la convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tel qu'annexée au dossier.

De Gemeenteraad,

Gelet op het protocol nr. 01/2 betreffende een sectoraal akkoord 2000/2001 afgesloten in het comité C van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het sectoraal akkoord 2000/2001 voorziet in een opwaardering van de wedden van ten hoogste 2% van de weddeschalen voor de personeelsleden van de plaatselijke besturen;

Overwegende dat deze opwaardering van de wedden zodanig is dat ze het personeel van de plaatselijke besturen motiveert om zijn taken van gemeentelijk nut te volbrengen;

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de Brusselse plaatselijke besturen verder wil ondersteunen voor de in 2005 toegekende loonsverhoging;

Overwegende dat de financiële toestand van de betrokken plaatselijke besturen het doorvoeren van deze opwaardering vaak in de weg staat;

Overwegende dat de Brussels Hoofdstedelijke Regering bij zijn besluit van 13 juni 2010 aan de gemeenten die in 2005 een loonsverhoging toegekend hebben, een speciale subsidie wil toewijzen die bestemd is om 1% van de last van de loonsverhoging te dekken;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deze tussenkomst het onderwerp moet uitmaken van een goedkeuring van de bijgevoegde overeenkomst door de gemeenteraad;

BESLUIT

de tekst van de overeenkomst met de Brussels Hoofdstedelijke Regering wordt goedgekeurd zoals bij deze beslissing gevoegd.

(41) Règlement redevances pour services administratifs - Modifications Retributies voor administratieve diensten - Wijzigingen

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 30 octobre 2009 relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 janvier 2010 ;

Vu le règlement communal, voté le 20 septembre 2010, relatif au placement de plaquettes commémoratives sur les bancs publics etterbeekois ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes;

Attendu que par des instructions antérieures le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale invite les Communes à fixer le montant de leurs redevances en fonction du coût réel des services rendus ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie ;

Vu la décision du 7 février 2001 de M. le Ministre en charge de l'Environnement en Région de Bruxelles-Capitale;

ARRETE

Article 1 :

Les services rendus aux particuliers dans le cadre du présent règlement donnent lieu au paiement à la commune des redevances relevées ci-après :

1° Renseignements de population, d'état civil et autres renseignements pour lesquels des documents sont remis :
€ 7,50

2° Duplicata de permis d'urbanisme, d'autorisation délivrée par la commune en matière de permis d'environnement : € 7,50

3° Duplicata d'autorisation délivrée par l'autorité supérieure notamment en matière de permis d'environnement :
€ 7,50

4° Certification conforme de copies de documents dans tous les cas où cette certification peut être obtenue par les soins d'autres administrations ou organismes que la commune d'Etterbeek : € 7,50

5° Plans :

a) Plans de la commune (échelle 1/5000e) : € 2,50
en noir et blanc (échelle 1/2500e) : € 7,50

b) Copies de plans de bâtiments, de cartes réglementaires, etc. par numériseur-traceur :

Copie noir/blanc

- Format A0 : € 7,50
- Format A1 : € 5,00
- Format A2 : € 2,50
- Format A3 : € 1,25
- Format A4 : € 0,65

Copie couleur

- Format A0 : € 17,50
- Format A1 : € 12,50
- Format A2 : € 7,50
- Format A3 : € 3,75
- Format A4 : € 2,00

c) Copies de plans d'archives d'immeubles par reproduction analogique :

Papier blanc

- Format A0 : € 5,00
- Format A1 : € 3,75
- Format A2 : € 2,00

Papier calque

- Format A0 : € 10,00
- Format A1 : € 5,00
- Format A2 : € 3,75

6° Ouverture de dossiers

a) pour l'obtention d'un certificat d'urbanisme, d'un permis d'urbanisme ou d'un permis de lotir :

Les plans introduits et le formulaire de demande sont déterminants pour le montant de la redevance à payer pour l'examen de dossier.

L'administration se réserve le droit d'ajuster ce montant en fonction des surfaces réellement constatées lors de la vérification des plans constitutifs du dossier en cas de divergences entre ces plans et les superficies mentionnées dans le formulaire de demande.

Le montant de cette redevance doit être payé avant la délivrance du permis d'urbanisme, du certificat d'urbanisme ou du permis de lotir.

La superficie de plancher à prendre en compte étant la superficie de plancher déterminée ci-dessus

1. dossiers ne nécessitant ni l'avis du Fonctionnaire délégué ni l'avis de la Commission de concertation

-et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la

demande est inférieure ou égale à 300 m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 37,50 €

-et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à 300 m² : 37,50 € + 0,50 € par m²

2.dossiers nécessitant l'avis du Fonctionnaire délégué et/ou l'avis de la Commission de concertation

-et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à 300 m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 74,50 €

-et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à 300 m² : 74,50 € + 0,50 € par m²

3.dossiers nécessitant l'avis du Fonctionnaire délégué, les mesures particulières de publicité et l'avis de la Commission de concertation

-et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à 300 m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 124,00 €

-et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à 300 m² : 124,00 € + 0,50 € par m²

Les affiches sont gratuites.

La délivrance de copies des procès-verbaux et avis de la Commission de concertation n'entraîne pas de frais de recherche.

Les dossiers de demande de permis d'urbanisme concernant exclusivement l'installation de collecteurs solaires ou autres installations d'utilisation rationnelle de l'énergie sont exonérés du paiement de la redevance.

b) Pour le placement d'échafaudages, d'échelles volantes : € 37,50

c) Pour le placement d'appareils automatiques, de pompes à essence : € 37,50

d) Pour l'occupation temporaire de la voie publique : € 37,50

Ces redevances sont triplées en cas de régularisation d'un placement, d'une occupation, d'une construction ou d'un lotissement effectués sans l'autorisation requise.

7° Recherche d'archives et renseignements urbanistiques :

1 recherches d'archives : € 37,50/heure avec un minimum de : € 37,50

2.a) renseignements urbanistiques conforme à l'article 275 du code bruxellois de l'aménagement du territoire : € 62,00/par adresse

2.b) renseignements urbanistiques avec détermination de l'utilisation légale du bien : € 132,00/adresse

Toutefois l'exonération de la redevance est appliquée pour les services rendus à des fins scientifiques ou culturelles et dénuées de tout esprit de lucre.

8° Délivrance de photocopies

- Format A4 : € 0,20/pièce
- Format A3 : € 0,25/pièce

9° Cahiers des charges ou autres documents d'adjudications, de marchés de travaux, de fournitures et services : prix coûtant avec un minimum de : € 25,00

10° Recherches généalogiques ou autres : € 50,00/heure avec un minimum de : € 50,00

11° Listes périodiques des demandes de permis d'urbanisme, etc... : € 62,00/an

Le Collège des Bourgmestres et Echevins apprécie, compte tenu de l'importance de la liste demandée et de la charge devant en résulter pour la commune, l'opportunité d'octroyer l'abonnement. Il détermine également la périodicité de la délivrance des listes précitées.

12° Listes électorales : € 385,00

(pour les exemplaires demandés par les partis politiques démocratiques reconnus comme tels, ce tarif ne s'applique qu'à partir du 3ème exemplaire conformément à l'article 17 du code électoral).

13°

a) Constitution de dossiers administratifs :

pour l'ouverture, la réouverture, la reprise d'un débit de boissons, restaurant, snack, cercle privé et tout autre établissement assimilé : € 50,00

b) Autres prestations

1) par réouverture d'établissement ou de tout commerce après fermeture sur ordre de l'Administration communale, pour non-respect des prescriptions et mesures d'hygiène, après deux visites d'un agent communal délégué constatées dans un procès verbal contresigné par le contrevenant et l'agent communal délégué : € 125,00

2) par ouverture, réouverture, reprise d'un débit de boissons, restaurant, snack, cercle privé et établissement assimilé sans avoir au préalable obtenu le certificat de moralité et d'hygiène requis : € 125,00

14° Constitution d'un dossier de nationalité : € 12,50

15° Par animal à abattre en filière libre, c'est à dire sans aide d'un boucher habilleur : € 15,00

16° Par animal à abattre en filière avec l'aide d'un boucher habilleur dans un abattoir avec lequel la commune a souscrit une convention : € 30,00

17° Instructions de dossiers en matière d'environnement :

a) permis d'environnement de classe 2 : € 125,00

b) déclaration préalable d'environnement (classe 3) : € 25,00

c) demande de certificats et de permis d'environnement de classes 1B et 1A : € 75,00

18° Pour le placement, pour une durée de 5 ans, d'une plaquette commémorative, selon les modalités prévues par le règlement communal relatif au placement de plaquettes commémoratives sur les bancs publics etterbeekois : € 250,00

Article 2 :

La redevance est payable entre les mains du Receveur communal et de ses préposés ou des agents percepteurs désignés à cet effet.

Chaque fois que la chose sera possible, la redevance sera perçue par l'apposition d'une vignette sur le document délivré.

La consignation à titre de garantie d'un montant égal à celui de la redevance sera exigée préalablement à la prestation de service demandée.

Article 3 :

Lorsque les documents, sollicités par des particuliers et des établissements privés, sont expédiés par la voie postale, les frais d'expédition s'ajoutent à la redevance et sont à consigner au moment de la demande, même dans le cas où le service administratif est gratuit.

Article 4 :

A défaut de règlement à l'amiable, le recouvrement de la redevance sera opéré suivant la voie civile légale.

Article 5 :

Le présent règlement-redevance est applicable pour les exercices 2010 à 2013 inclus.

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 30 oktober 2009 over hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar geworden op 12 januari 2010 krachtens de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Aangezien het gemeentereglement betreffende het aanbrengen van gedenkplaatjes op de openbare Etterbeekse zitbanken, gestemd op 20 september 2010 ;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

Overwegende dat uit eerdere instructies van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijkt dat de gemeenten uitgenodigd worden het bedrag van hun retributies vast te stellen in overeenkomst met de reële kosten van de geleverde diensten;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 3 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik;

Gelet op de beslissing van 7 februari 2001 van de H. Minister belast met het Leefmilieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

BESLUIT

Artikel 1:

De diensten die in het raam van onderhavig reglement aan particulieren worden verstrekt, geven aanleiding tot de betaling aan de gemeente van de hierna vermelde retributies:

1° Inlichtingen van de bevolking, burgerlijke stand of andere inlichtingen waarvoor documenten worden afgeleverd : € 7,50

2° Duplicaten van stedenbouwkundige vergunningen, van milieuvergunningen afgeleverd door de gemeente : € 7,50

3° Duplicaten van vergunningen afgeleverd door de hogere overheid, in het bijzonder inzake milieuvergunningen : € 7,50

4° Waarmaking van afschriften van documenten in alle gevallen waar deze kan bekomen door de zorgen van andere besturen of organismen dan de gemeente Etterbeek : € 7,50

5° Plannen:

a) Plannen van de gemeente (schaal 1/5000^e): € 2,50
in zwart en wit (schaal 1/2500^e) : € 7,50

b) Kopieën van plannen van gebouwen, van reglementaire kaarten, enz., met scanner-traceerapparaat :

Zwart/witcopie

- Formaat A0 : € 7,50
- Formaat A1 : € 5,00
- Formaat A2 : € 2,50
- Formaat A3 : € 1,25
- Formaat A4 : € 0,65

Kleurenkopij

- Formaat A0 : € 17,50
- Formaat A1 : € 12,50
- Formaat A2 : € 7,50
- Formaat A3 : € 3,75
- Formaat A4 : € 2,00

c) Kopieën van archiefplannen van gebouwen door analoge reproductie:
Wit papier

- Formaat A0 : € 5,00
- Formaat A1 : € 3,75
- Formaat A2 : € 2,00

Calque papier

- Formaat A0 : € 10,00
- Formaat A1 : € 5,00
- Formaat A2 : € 3,75

6° Openen van dossiers

a) voor het verkrijgen van een stedenbouwkundig attest, een stedenbouwkundige vergunning of een verkavelingsvergunning :

De ingediende plannen en het aanvraagformulier zijn bepalend voor het bedrag van de te betalen retributie voor het onderzoek van het dossier.

In geval van verschil tussen deze plannen en de oppervlaktes vermeld in het aanvraagformulier, behoudt de administratie zich het recht om het bedrag aan te passen in functie van de werkelijke oppervlakte vastgesteld bij het nazicht van de desbetreffende plannen.

Het bedrag van deze retributie moet worden betaald voor de aflevering van de stedenbouwkundige vergunning, het stedenbouwkundig attest of de verkavelingsvergunning.

De in aanmerking te nemen vloeroppervlakte is de hiervoor bepaalde vloeroppervlakte.

1. dossiers die noch het advies van de Gemachtigde Ambtenaar noch het advies van de Overlegcommissie vereisen

- waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen

van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 300 m², het afbreken, het vellen van hoogstammige bomen, en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte : 37,50 €

- en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag hoger is dan 300 m² : 37,50 € + 0,50 € per m²

2.dossiers die het advies van de Gemachtigde Ambtenaar en/of het advies van de Overlegcommissie vereisen

- waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 300 m², het afbreken, het vellen van hoogstammige bomen, en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte : 74,50 €

- en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag hoger is dan 300 m² : 74,50 € + 0,50 € per m²

3.dossiers die het advies van de Gemachtigde Ambtenaar, de speciale regelen van openbaarmaking en het advies van de Overlegcommissie vereisen

- waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 300 m², het afbreken, het vellen van hoogstammige bomen, en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte : 124,00 €

- en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag hoger is dan 300 m² : 124,00 € + 0,50 € per m²

De affiches zijn gratis

De afgifte van afschriften van de notulen en adviezen van de overlegcommissie geeft geen aanleiding tot opzoekingskosten.

De dossiers voor de aanvraag van stedenbouwkundige vergunningen betreffende uitsluitend het plaatsen van zonnecollectors of andere installeringen voor het rationeel energieverbruik zijn van de betaling van de retributie vrijgesteld.

b) voor de plaatsing van stellingen, hangladders : € 37,50

c) voor de plaatsing van automatische toestellen, benzinepompen : € 37,50

d) voor tijdelijke bezetting van de openbare weg : € 37,50

Deze retributies worden verdriedubbeld ingeval van regularisatie van een plaatsing, een bezetting, een bouw of een verkaveling uitgevoerd zonder de vereiste goedkeuring.

7° Opzoeking in de archieven en stedenbouwkundige inlichtingen:

1) opzoeking in de archieven : € 37,50/uur met een minimum van : € 37,50

2 a) stedenbouwkundige inlichtingen overeenkomstig artikel 275 van het Brussels wetboek van de ruimtelijke ordening : € 62,00 per adres

2 b) stedenbouwkundige inlichtingen met bepaling van het wettelijk gebruik van het goed : € 132,00 per adres

De vrijstelling van de retributie is enkel van toepassing op de geleverde diensten met wetenschappelijke of culturele doeleinden en ontdaan van alle winstoogmerk.

8° Afgifte van fotokopieën :

-Formaat A4 : € 0,20/stuk

-Formaat A3 : € 0,25/stuk

9° Lastenboeken of andere documenten betreffende, aanbestedingen, openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten:

kostprijs met een minimum van : € 25,00

10° Opzoeking betreffende de stamboom of andere : € 50,00/uur met een minimum van : € 50,00

11° Periodieke lijsten van aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen, enz... : € 62,00/jaar

Het College van Burgemeester en Schepenen oordeelt over de gepastheid voor de toekenning van het abonnement, rekening gehouden met de belangrijkheid van de gevraagde lijsten van de lasten die er voor de gemeente uit zouden voortvloeien. Het College bepaalt insgelijks de tijdstippen waarop deze lijsten kunnen worden afgeleverd.

12° Kiezerlijsten : € 380,00

(voor de exemplaren afgeleverd aan de als zodanig erkende democratische politieke partijen geldt dit tarief enkel vanaf het 3de exemplaar krachtens het artikel 17 van het Kieswetboek).

13° a) Samenstelling van administratieve dossiers:

voor de opening, de heropening, de overname van een drankgelegenheid, restaurant, snack, privé-club en elke andere gelijkgestelde instelling : € 50,00

b) Andere prestaties

1) per heropening van een instelling of iedere andere handelszaak na sluiting bevolen door het gemeentebestuur voor niet-naleving van de voorschriften en maatregelen inzake hygiëne, na twee bezoeken door een gemeentelijke afgevaardigde beambte, vastgesteld in een proces-verbaal mede ondertekend door de overtreder en de gemeentelijke afgevaardigde beambte : € 125,00

2) per opening, heropening, overname van drankgelegenheid restaurant, snack, privé-club en gelijkgestelde instelling zonder het getuigschrift van zedelijkheid en hygiëne vooraf verkregen te hebben : € 125,00

14° Opmaking van een nationaliteitsdossier : € 12,50

15° Per geslacht dier, dit indien men onafhankelijk werkt dus zonder hulp van een beenhouwer : € 15,00

16° Per geslacht dier, samen met de hulp van een beenhouwer, in een slachthuis waarmee de gemeente een conventie ondertekend heeft : € 30,00

17° Onderzoek van dossiers betreffende het milieu :

a) milieu vergunning klasse 2 : € 125,00

b) voorafgaande milieuaangifte (klasse 3) : € 25,00

c) aanvraag van milieuattest en milieuvergunning klassen 1B en 1 A : € 75,00

18° Voor de plaatsing van een gedenkplaatje voor een duur van 5 jaar, volgens de modaliteiten van het gemeentereglement betreffende het aanbrengen van gedenkplaatjes op de openbare Etterbeekse zitbanken : € 250,00

Artikel 2 :

De retributie moet worden betaald aan de Gemeenteontvanger, zijn aangestelden of de bedienden die met de inning van de bedragen belast zijn.

Daar waar het kan, zal de retributie geïnd worden door het kleven van een zegel op het afgeleverde document. De borgstelling van een bedrag dat gelijk is aan dat van de retributie zal worden geëist alvorens de administratieve dienst verstrekt wordt.

Artikel 3 :

Wanneer documenten die aangevraagd worden door particulieren of private instellingen per post verzonden worden, worden de verzendingskosten gevoegd bij het bedrag van de retributie en geconsigneerd op het ogenblik waarop de dienstprestatie wordt aangevraagd, eveneens in het geval dat de administratieve prestatie gratis is.

Artikel 4 :

Bij gebrek aan minnelijke schikking zal de invordering langs burgerlijke weg geschieden.

Artikel 5 :

Onderhavig reglement is toepasselijk voor de dienstjaren 2010 tot 2013.

(42) Budget communal - Modification n° 1 Gemeentelijke begroting - Wijziging nr 1

Par 24 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 24 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Claire ALLARD, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Christina KARKAN, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Viviane SCHOLLIERS, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, André du BUS de WARNAFFE.

Voir annexe – Zie bijlage

(43) Motion proposée par Monsieur Christophe GASIA relative à la défense de l'autonomie communale. Motie voorgesteld door de heer Christophe GASIA betreffende de verdediging van de gemeentelijke autonomie.

Par 23 oui, 1 non et 6 abstentions, le Conseil communal prend l'amendement suivant :

Met 23 ja-stemmen, 1 nee-stem en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende amendement :

Remplacer les alinéas 1, 7 et 9 par les alinéas suivants :

Lid 1, 7 en 9 vervangen door de volgende leden :

Alinéa 1 : Considérant le principe d'autonomie communale, consacré par les articles 41 et 162 de la Constitution;

Lid 1 : Gelet op het principe van de gemeentelijke autonomie, waaraan artikels 41 en 162 van de Grondwet gewijd zijn;

Alinéa 7 : Considérant que la commune demeure le niveau de pouvoir le plus proche du citoyen, et que cette proximité est l'un des paramètres principaux qui permettent de prendre en considération les problèmes concrets auxquels il est confronté;

Lid 7 : Overwegende dat de gemeente het beleidsniveau blijft dat het dichtst bij de burger staat en dat deze hechte relatie een van de belangrijkste factoren is voor een goed begrip van de concrete problemen waarmee de burger geconfronteerd wordt;

Alinea 9 : Considérant que, si des responsables politiques veulent engager une réflexion impartiale en vue d'une meilleure gouvernance bruxelloise, elle ne devra pas viser les services de première ligne ayant largement démontré leur efficacité au service de la population (administrations communales, CPAS) mais, le cas échéant, certains organes de niveau supra-communal, dont la valeur ajoutée au bien-être des Bruxellois peut apparaître discutable (Commission communautaire commune, autorité provinciale,...)

Lid 9 : overwegende dat, indien de beleidsmakers willen aansporen tot een onpartijdige manier van denken met het oog op beter Brussels bestuur, deze niet gericht mag zijn op de eerstelijnsdiensten die hun efficiëntie ten dienste van de bevolking ruimschoots bewezen hebben (gemeentebesturen, OCMW's) maar wel, zo nodig, op bepaalde instellingen op bovengemeentelijk niveau, wiens toegevoegde waarde voor het welzijn van de Brusselaers mogelijk te betwisten valt (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, provinciale overheid,...)

Par 23 oui, 2 non et 5 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 23 ja-stemmen, 2 neen-stemmen en 5 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Viviane SCHOLLIERS, Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Jacqueline BERGER, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, André du BUS de WARNAFFE, Christophe GASIA, Christina KARKAN, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Vincent DE WOLF.

Ont voté non/Hebben neen gestemd

Frank VAN BOCKSTAL, Rik BAETEN.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA.

Le Commune d'Etterbeek,

Considérant le principe d'autonomie communale, consacré par les articles 41 et 162 de la Constitution ;

Considérant les récentes déclarations émanant notamment de la FEB allant dans le sens d'une remise en cause de l'institution communale en région bruxelloise, se concrétisant plus particulièrement par des vellétés de fusion des communes bruxelloises ;

Considérant que les négociations actuelles pour la formation du gouvernement fédéral démontrent de la part des partis flamands la volonté de remettre en cause le statut de Bruxelles, et plus particulièrement des communes qui la constituent

Considérant que ces éléments au-delà de leur caractère conjoncturel, nécessitent une réaction forte des mandataires locaux bruxellois ;

Considérant que les fusions en grandes entités n'améliorent en rien le besoin de transparence des politiques et rendent même plus complexe le contrôle démocratique, les exemples d'Anvers et plus récemment de Charleroi témoignant de manière éclairante de ces difficultés ;

Considérant que les fusions, de par la centralisation qu'elles entraînent, affaiblissent les politiques de proximité, remparts contre les velléités d'extrême droite et les dérives anti-démocratiques ;

Considérant que la commune demeure le niveau de pouvoir le plus proche du citoyen, et que cette proximité est l'un des paramètres principaux qui permettent de prendre en considération les problèmes concrets auxquels il est confronté ;

Considérant que, dans ce contexte, les communes doivent continuer à exercer des missions importantes, en matière de solidarité sociale, de culture, de mobilité, de propreté, et de gestion de l'espace public, qu'elles soient dotées des moyens financiers ad hoc pour mener ces politiques et ne pas être réduites à des guichets administratifs;

Considérant que la réflexion sur une meilleure gouvernance bruxelloise doit être circonscrite non pas au niveau des services de première ligne que sont les communes et les CPAS, mais bien au niveau d'autres niveaux de pouvoir ou de services publics qui, eux, démontrent leurs limites quant à leur contribution à un « mieux-être » à Bruxelles (gouverneur, Commission communautaire commune...);

Considérant que, si des responsables politiques veulent engager une réflexion impartiale en vue d'une meilleure gouvernance bruxelloise, elle ne devra pas viser les services de première ligne ayant largement démontré leur efficacité au service de la population (administrations communales, CPAS) mais, le cas échéant, certains organes de niveau supra-communal, dont la valeur ajoutée au bien-être des Bruxellois peut apparaître discutable (Commission communautaire commune, autorité provinciale,...).

DEMANDE

1° De réaffirmer avec détermination son opposition à toute tentative de fusion des services publics locaux bruxellois, à savoir des communes, des centres publics d'action sociale ainsi que des zones de police ;

2° De veiller, en amont lors de l'adoption de projets de loi concernant l'action des communes, et en aval, dans l'exercice de son contrôle de tutelle, à une collaboration harmonieuse entre les communes et les autorités régionales et au respect du principe de subsidiarité.

De Gemeente Etterbeek,

Gelet op het principe van de gemeentelijke autonomie, waaraan artikels 41 en 162 van de Grondwet gewijd zijn ;

Gelet op recente verklaringen, met name van het VBO, die het instituut van de gemeente in het Brussels gewest in vraag trekken en zich concreet vertalen in een drang om de Brusselse gemeente te fusioneren ;

Overwegende dat de huidige federale regeringsonderhandelingen aantonen dat de Vlamingen het statuut van Brussel ter discussie willen stellen en meer in het bijzonder de gemeenten waaruit het gewest samengesteld is.

Overwegende dat deze elementen afgezien van hun conjuncturele aard ook een krachtdadige reactie van de plaatselijke Brusselse mandatarissen vereisen ;

Overwegende dat fusies tot grote entiteiten geenszins de nood aan beleidstransparantie verhelpen en het democratische toezicht zelfs nog complexer maken, iets waarvan de voorbeelden uit Antwerpen en recent nog Charleroi op een duidelijke wijze getuigen ;

Overwegende dat deze fusies door de centralisatie die ze teweegbrengen het buurtbeleid, dat fungeert als verdedigingswal tegen extreemrechtse neigingen en antidemocratische ontsparingen, zouden verzwakken;

Overwegende dat de gemeente het beleidsniveau blijft dat het dichtst bij de burger staat en dat deze hechte relatie een van de belangrijkste is voor een goed begrip van de concrete problemen waarmee de burger geconfronteerd wordt ;

Overwegende dat de gemeenten in deze context belangrijke opdrachten moeten blijven uitoefenen op het vlak van sociale solidariteit, cultuur, mobiliteit, netheid en beheer van openbaar domein, dat ze de gepaste middelen moeten hebben om dit beleid uit te voeren en niet tot loutere administratieve loketten mogen herleid worden;

Overwegende dat, indien de beleidsmakers willen aansporen tot een onpartijdige manier van denken met het oog op beter Brussels bestuur, deze niet gericht mag zijn op de eerstelijnsdiensten die hun efficiënte ten dienste van de bevolking ruimschoots bewezen hebben (gemeentebesturen, OCMW's) maar wel, zo nodig, op bepaalde instellingen op bovengemeentelijk niveau, wiens toegevoegde waarde voor het welzijn van de Brusselaars mogelijk te betwisten valt (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, provinciale overheid,...)

Overwegende dat het duidelijk is dat de kritiek die voornamelijk gericht is tot de plaatselijke diensten ook het - voor het overgrote merendeel Franstalige -overwicht in deze instellingen wil verzwakken ;

VRAAGT

aan de Brusselse Regering :

1° om met vastberadenheid te benadrukken dat zij gekant is tegen elke fusie van lokale Brusselse overheidsdiensten, te weten de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk werk en de politiezones ;

2° om er bij de goedkeuring van wetsontwerpen betreffende de activiteiten van gemeenten en bij de uitoefening van haar taak als toezichhoudende overheid over te waken dat de gemeenten en gewestelijke overheden op een harmonieuze manier samenwerken en hierbij subsidiariteitsprincipe respecteren.

**(44) Interpellation de Madame Françoise CARTON de WIART relative aux différents dispositifs de publicité sur l'espace public de la commune.
Interpellatie van Mevrouw Françoise CARTON de WIART betreffende de verschillende reclameinstallaties in het openbare domein van de gemeente.**

Madame Françoise CARTON de WIART expose son interpellation.

Lors du Conseil communal du 26 avril dernier, la relance du dossier des éléments de mobilier publicitaires illégaux de Clear Channel était annoncée dans les 15 jours...

Si on reste dans l'enveloppe convenue par la Commune -que je n'ai personnellement pas votée le 14 décembre 2009, celle-ci prévoit que Clear Channel peut exploiter l'équivalent de 110 planimètre jusqu'au 31 décembre 2014 en échange d'une charge d'urbanisme de 138.000 €

Plusieurs de ces panneaux devaient être déplacés parce que non conforme à la législation sur l'urbanisme.

Le Collège (26 aout) a délivré le permis d'urbanisme (conformément à la convention signée avec Clear Channel) pour 25 dispositifs de publicité de type planimètre. Il s'agit manifestement d'une première vague.

Si certains panneaux peuvent – malheureusement-- être régularisés du point de vue de l'urbanisme, d'autres sont irrégularisables et doivent donc disparaître du paysage protégé.

D'après les cartes et tableaux dont j'ai pu prendre connaissance : le planimètre qui se trouve dans le bas de la rue des Tongres/coin av de Tervueren est entre autres dans ce cas.

Par contre, son jumeau qui se trouve au coin de l'av. de Tervueren et de l'avenue des Celtes, juste devant l'entrée de l'établissement bien connu : « La Terrasse », n'est pas repris comme irrégularisable.

Est-ce que le tableau (reçu en décembre 2009) est dépassé ?

Quand ces planimètres vont-ils disparaître de cette zone protégée ?

Il faut dire que pendant tout le temps que nous consacrons à une remise en ordre administrative de ce dossier , les faces publicitaires continuent à être louées, contribuant ainsi aux rentrées financières de Clear Channel.

Venons-en au deuxième dossier qui voit la multiplication du mobilier urbain publicitaire. Au bénéfice d'une autre société cette fois : Decaux -Villo. C'est un dossier porté par la Région, en compensation de l'installation des stations Villo, inaugurées cet été. Le Collège a été informé de la délivrance des permis d'urbanisme pour deux dispositifs publicitaires de 8 m2 et pour douze dispositifs de 2 m2.

Les méandres de la législation sur l'urbanisme font qu'il n'y aura pas d'enquête publique à leur sujet

Peut-on connaître les emplacements prévus et quelles sont les réserves émises par le fonctionnaire délégué ?

Enfin , troisième dossier – à venir sans doute - l'aménagement des arrêts de la STIB, l'exploitation harmonisée des abribus de Decaux en attendant un modèle bruxellois mais aussi l'éventuel affichage de temps d'attente qui serait également financé par des dispositifs publicitaires.

Plusieurs communes ont déjà signé une convention avec la STIB. Notre commune a-t-elle été approchée ? Quels principes va-t-elle défendre, à la fois du point de vue de son avantage financier mais aussi de l'encombrement de son espace public ?

En matière d'espace public, il me semble que nous avons atteint –voir dépassé- la limite de l'encombrement par ces différents dispositifs de publicité.

Monsieur le Bourgmestre explique que la commune a démantelé un nombre incroyable de panneaux publicitaires sur Etterbeek. Il confirme que la commune a été approchée par le patron de la STIB. L'idée est que la commune perdrait la moitié de la rentabilité financière des abris mais qu'une taxe de compensation reste encore possible. Il va en résulter une uniformisation des abris. C'est un peu regrettable car on avait essayé d'adapter les dispositifs à l'ancienneté des quartiers. Ils vont imposer un abri type dans toute la région. Ce qui pourrait choquer dans certains quartiers où le style art déco s'intégrait bien.

Monsieur le Bourgmestre répond à la première question en confirmant que c'est une première vague de permis qui ont été délivrés et conformément au RRU. Une deuxième série de 6 permis vient d'intervenir le 2 septembre 2010.

Si certains panneaux peuvent être régularisés par l'urbanisme, d'autres ne sont pas régularisables. Différentes conventions sont signées par toutes les parties et les premiers permis sont délivrés; la discussion va s'entamer avec la société CLEAR CHANNEL pour trouver des solutions au déplacement de tous les panneaux qui ne peuvent être régularisés en l'état.

En ce qui concerne DECAUX-VILLO, il n'y a aucune réserve du fonctionnaire délégué. Ce sont les instructions données par le gouvernement au fonctionnaire délégué. Le vélo c'est prioritaire et c'est un projet du gouvernement donc il n'y a plus de problème d'urbanisme.

En ce qui concerne les dispositifs, il y en a deux de 8 m² dont un qui sera placé sur la berme centrale inaccessible aux piétons à hauteur du numéro 103 boulevard Saint-Michel, en direction du bois de la Cambre, l'autre étant prévu sur le boulevard Général Jacques, à l'angle de la chaussée de Wavre devant le mur de l'ex-Gendarmerie.

Pour les panneaux de 2 m², 12 panneaux sont demandés :

- à proximité du boulevard Louis Schmidt face au n° 72*
- boulevard Saint-Michel hauteur n° 100*
- avenue des Casernes*
- avenue des Celtes devant le n° 22*
- boulevard Louis Schmidt devant le n° 29*
- boulevard Louis Schmidt hauteur du n° 55*
- boulevard Louis Schmidt devant le n° 73*
- boulevard Louis Schmidt devant le n° 93*
- chaussée de Wavre devant le n° 576*
- chaussée de Wavre devant le n° 583*
- chaussée de Wavre devant le n° 896*
- boulevard Saint-Michel à hauteur du n° 50.*

Madame Françoise CARTON de WIART remercie le Bourgmestre pour ses réponses précises et partage la lutte contre les panneaux publicitaires sur le territoire de la commune. Elle demande ce qu'il en est des panneaux jumeaux qui se trouvent devant l'établissement « La Terrasse ».

L'Echevin Didier van EYLL répond que ces panneaux vont être déplacés.

Madame Françoise CARTON de WIART ajoute qu'elle attend avec impatience la fin de cette convention en 2014.

Mevrouw Françoise CARTON de WIART legt haar interpellatie uit.

Op de Gemeenteraad van 26 april laatstleden werd aangekondigd dat het dossier met betrekking tot de illegale reclameborden van Clear Channel binnen de 15 dagen terug behandeld zou worden.

Indien we ons houden aan de overeenkomst die de Gemeente op 14 december afgesloten heeft – en die ikzelf niet heb goedgekeurd – dan voorziet deze dat Clear Channel het equivalent van 110 stoepborden mag uitbaten tot 31 december 2014 in ruil voor een stedenbouwkundige belasting van 138.000 €. Meerdere van deze panelen moesten verplaatst worden omdat ze niet conform waren aan de stedenbouwkundige wetgeving.

Het College van 26 augustus heeft een stedenbouwkundige vergunning uitgereikt (in overeenstemming met de overeenkomst die afgesloten werd met Clear Channel) voor 25 reclame-installaties van het type stoepbord. Het gaat hier duidelijk om een eerste lading.

Hoewel sommige borden – jammer genoeg- geregulariseerd kunnen worden wat betreft de stedenbouwkundige voorschriften, zijn er andere waarvoor dit niet geldt en dus uit het beschermde landschap dienen te verdwijnen.

Volgens de kaarten en tabellen die ik heb kunnen inkijken bevindt het stoepbord onderaan de Tongerenstraat/hoek Tervurenlaan zich onder andere in dit laatste geval.

Het bord dat zich op de hoek van de Tervurenlaan en de Kelttenlaan bevindt, net voor de ingang van de welgekende horecazaak “La Terrasse”, staat echter niet als dusdanig vermeld.

Is de tabel die ik in december 2009 ontving niet meer geldig ?

Wanneer zullen deze stoepborden verdwijnen uit deze beschermde zone ?

Terwijl we ons bezighouden met de administratieve afhandeling van dit dossier, wordt de reclameoppervlakte ondertussen nog steeds verhuurd, waardoor Clear Channel hiermee inkomsten blijft genereren.

Nu komen we bij het tweede dossier dat voor een vermenigvuldiging van het publicitaire stadsmeubilair zorgt. Ditmaal ten voordele van een andere firma: Decaux-Villo. Het is een dossier dat gedragen wordt door het Gewest ter compensatie voor de installatie van de Villo-stations die deze zomer geopend werden. Het College werd op de hoogte gebracht van de uitreiking van de stedenbouwkundige vergunning voor twee reclameborden van 8m² en twaalf borden van 2m². Door de kronkels in de stedenbouwkundige wetgeving zal er geen openbaar onderzoek georganiseerd worden. Mogen we weten waar deze borden geplaatst zullen worden en welke bedenkingen de afgevaardigde ambtenaar had ?

Tenslotte zit er nog een derde dossier aan te komen, de heraanleg van de MIVB-haltes, de geharmoniseerde bushokjes van Decaux in afwachting van een Brussels model, maar ook de eventuele vermelding van de wachttijd die eveneens gefinancierd zal worden door middel van reclameborden.

Meerdere gemeenten hebben al een overeenkomst met de MIVB afgesloten. Werd onze gemeente reeds benaderd? Welke principes zal zij verdedigen, zowel rekening houdend met het financiële voordeel dat dit met zich meebrengt, als met de verzaaiing van de openbare ruimte ?

Wat het openbaar domein betreft, lijkt het me dat we het punt van verzaaiing door deze verschillende reclame-installaties bereikt- of zelfs overschreden hebben.

Mijnheer de Burgemeester legt uit dat de gemeente een ongelooflijk aantal reclameborden ontmandeld heeft in Etterbeek. Hij bevestigt dat de gemeente benaderd werd door de baas van de MIVB. Het idee is dat de gemeente de helft van de financiële opbrengst van de bushokjes zou verliezen, maar dat er nog steeds een compensatiebelasting kan geïnd worden. Dit zal leiden tot een uniformering van de bushokjes. Het is een beetje jammer aangezien we geprobeerd hadden op de voorzieningen aan te passen aan de ouderdom van de wijken. Zij gaan een standaardtype van bushokje installeren in het hele gewest. Dit kan tot een stijlbreuk leiden in bepaalde wijken waar de art déco-stijl goed paste.

In zijn antwoord op de eerste vraag bevestigt de Burgemeester dat het gaat om een eerste golf van vergunningen die uitgereikt werden en conform zijn aan het GSR. Een tweede reeks van 6 vergunningen werd op 2 september 2010 uitgereikt.

Terwijl sommige borden geregulariseerd kunnen worden door Stedenbouw, is dit niet mogelijk voor andere borden. Er werden verschillende overeenkomsten gesloten tussen alle partijen en de eerste vergunningen werden uitgereikt; we gaan gesprekken opstarten met CLEAR CHANNEL om oplossingen te vinden voor de verplaatsing van alle borden die in hun huidige staat niet geregulariseerd kunnen worden.

Wat DECAUX-VILLO betreft heeft de afgevaardigde ambtenaar geen bezwaren. Het zijn de instructies die door de regering aan de afgevaardigde ambtenaar gegeven werden. De fiets is een prioriteit en het is een project van de regering dus is er geen stedenbouwkundig probleem.

Wat de reclameborden betreft, zijn er twee borden van 8m² waarvan er één op de voor voetgangers ontoegankelijke centrale berm geplaatst zal worden ter hoogte van de Sint-Michielslaan nr 103, richting Terkamerenbos. De andere is voorzien voor de Generaal Jacqueslaan, op de hoek van de Waversesteeweg voor de muur van de oude rijkswachtkazerne.

Wat de borden van 2m² betreft werden er 12 borden aangevraagd:

- vlak bij de Louis Schmidtlaan tegenover n° 72;*
- Sint-Michielslaan ter hoogte van n°100;*
- Kazernenlaan;*
- Keltenlaan tegenover n°22;*
- Louis Schmidtlaan voor n°29;*
- Louis Schmidtlaan voor n°55;*
- Louis Schmidtlaan voor n°73;*
- Louis Schmidtlaan voor n°93;*
- Waversesteeweg voor n°576 ;*
- Waversesteeweg voor n°583 ;*
- Waversesteeweg voor n°896 ;*
- Sint-Michielslaan ter hoogte van n°50*

Mevrouw Françoise CARTON dankt de Burgemeester voor zijn duidelijke antwoorden en draagt bij aan de strijd tegen de reclameborden op het grondgebied van de gemeente. Ze vraagt hoe het zit met de twee reclameborden voor horecazaak « La Terrasse ». Schepen Didier van Eyll antwoordt dat deze panelen verplaatst zullen worden.

Mevrouw Françoise CARTON voegt toe dat ze met ongeduld uitkijkt naar het einde van de overeenkomst in 2014.

(45) Interpellation de Madame Corinne DE HENAU concernant les emplacements de containers de différentes collectes.

Interpellatie van Mevrouw Corinne DE HENAU betreffende de standplaatsen voor containers voor verschillende ophaalacties.

Madame Corinne DE HENAU expose son interpellation.

Nous avons reçu ces derniers mois plusieurs demandes d'habitants nous signalant des problèmes concernant l'emplacement de containers de collectes dans la commune.

1- L'emplacement le plus souvent cité se situe à l'angle de l'av. Général Bernheim et de l'av. des Casernes. On y a autorisé la dépose de 2 containers jaunes de collecte de vêtements pour l'asbl « Les Petits Riens ». Ceux-ci sont malencontreusement placés devant une œuvre de l'artiste Delporte. De tous les angles de vue, ceci constitue un coup de point visuel dommageable devant une œuvre d'art. Nous demandons dès lors au Collège de bien vouloir déterminer un autre emplacement pour ces containers jaunes et de permettre ainsi à l'œuvre d'un artiste de retrouver l'espace nécessaire à une bonne exposition.

2- En ce qui concerne les emplacements des containers de collectes de verres, serait-il possible de prévoir 1 emplacement de parking doté de lignes jaunes permettant à une voiture de s'arrêter quelques minutes afin de décharger ses bouteilles ? Ceci empêcherait les voitures de s'arrêter sur la voie publique, créant à certains endroits un rétrécissement limitant la circulation.

Monsieur le Bourgmestre répond que sur le premier point, Madame Corinne DE HENAU a raison.

L'emplacement a été choisi par l'Asbl « Les Petits Riens » elle-même sans aucun accord verbal de la commune. Le service des Travaux s'est saisi du problème et cherche un endroit moins inadéquat pour déplacer lesdits objets.

Le deuxième problème est plus compliqué car cela touche aux respects des règles, de la convivialité de la vie en ville, des règles de circulation et de stationnement. Seule la police peut verbaliser ce genre d'infraction. Si la commune décide de tracer dans une zone de stationnement une zone d'évitement avec des zébrages au sol, le problème sera de savoir si la police va poursuivre et surtout si le Parquet va donner un suivi à ces infractions.

Mevrouw Corinne DE HENAU legt haar interpellatie uit.

De laatste maanden hebben wij meerdere vragen gekregen van inwoners die ons melden dat er in de gemeente problemen zijn met de standplaatsen van ophaalcontainers.

1- De meest aangehaalde standplaats bevindt zich op de hoek van de Generaal Bernheimlaan en de Kazernenlaan. Hier mogen twee containers gezet worden voor de inzameling van kledij voor de vzw Spullenhulp. Deze zijn echter nogal ongelukkig geplaatst recht voor een kunstwerk van kunstenaar Delporte. Dit bederft het zicht op het kunstwerk langs alle kanten. Daarom vragen wij aan het College om een andere plaats te bepalen voor deze gele containers zodat het kunstwerk terug de zichtbaarheid krijgt die het verdient.

2- Wat de standplaatsen van de glascontainers betreft, vragen we ons af of het mogelijk zou zijn om 1 parkeerplaats te voorzien aangeduid met gele lijnen waarop een wagen enkele minuten zou kunnen parkeren om zijn glasafval te kunnen uitladen. Zo belet men de voertuigen om zich op de openbare weg te parkeren waardoor er soms een vernauwing ontstaat die het verkeer belemmert.

Mijnheer de Burgemeester antwoordt dat mevrouw Corinne DE HENAU gelijk heeft wat het eerste punt betreft.

De locatie werd gekozen door de vzw "Spullenhulp" zonder enige mondelinge toestemming van de gemeente. De dienst Openbare Werken houdt zich bezig met het probleem en is op zoek naar een minder hinderlijke plaats om de containers in kwestie te verplaatsen.

Het tweede probleem is ingewikkelder aangezien het te maken heeft met het respecteren van de regels, van het samenleven in de stad, en de verkeers- en parkeerregels. Enkel de politie mag dit soort overtreding verbaliseren. Indien de gemeente beslist om in een parkeerzone een uitwijkzone aan te leggen met wegmarkeringen is het maar de vraag of de politie overtreders zal verbaliseren en vooral of het Parket een gevolg gaat geven aan deze overtredingen.

URGENCE - SPOEDEISENDHEID

**(46) Hôtel communal – Etude de faisabilité financière – Comité d'accompagnement – Désignation d'un représentant par groupe du Conseil communal
Gemeentehuis – Financiële haalbaarheidsstudie – Begeleidingscomité – Aanstelling van een vertegenwoordiger per gemeenteraadsfractie.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la décision du collège des Bourgmestre et Echevins du 15.07.2010 de confier à la société DELOITTE la réalisation de l'étude financière du projet de réurbanisation du site des Jardins de la Chasse ;

Considérant qu'il convient, dans le cadre de cette étude de faisabilité financière, de constituer un Comité d'accompagnement composé de représentants politiques, de fonctionnaires communaux, de représentants de la société DELOITTE ainsi que de l'architecte VERDUSSEN, en charge du projet ;

DECIDE

1. de créer un Comité d'accompagnement dans le cadre de l'étude de faisabilité financière du projet de réurbanisation du site des Jardins de la Chasse ;
2. de désigner un membre du Conseil par groupe politique représenté au Conseil communal afin de faire partie de ce Comité.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 15.07.2010 om de uitvoering van de financiële haalbaarheidsstudie van het herverstedelijkingsproject van het terrein « het Jachthof » toe te vertrouwen aan de firme DELOITTE ;

Overwegende dat men in het kader van deze financiële haalbaarheidsstudie een Begeleidingscomité dient op te richten bestaande uit politieke afgevaardigden, gemeenteambtenaren, afgevaardigden van de firma DELOITTE en de architect verdussen, die belast is met het project;

BESLIST

1. een Begeleidingscomité op te richten in het kader van de financiële haalbaarheidsstudie van het herverstedelijkingsproject van het Jachthof;
2. één Raadslid per in de Gemeenteraad vertegenwoordigde politieke fractie aan te duiden om te zetelen in dit Comité.

La séance est levée à 22h45.

De zitting wordt gesloten om 22u45.

PAR LE CONSEIL:
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,
De Secretaris,

Le Bourgmestre,
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF